

BS'D

# Las Mitzvot de Honrar y Temer a Los Padres

*Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días se  
alarguen en la tierra que Hashem tu D-os te da.*

*(Shemot 20:12)*

*El hombre temerá a su madre y a su padre, y Mis  
Shabat guardaréis. Yo soy Hashem vuestro D-os.*

*(Vayikra 19:3)*

COMPILACION DEL TANAJ, MIDRASHIM, TALMUD, ZOHAR HA  
KADDOSH, CODIGOS LEGALES Y LIBROS DE MUSAR QUE TRATAN  
SOBRE LA IMPORTANCIA Y LA MANERA ADECUADA DE  
CUMPLIR CON ESTAS MITZVOT

Rabino Moshe Levy  
Bnei Berak, Eretz Israel  
5765 - 2005

QUE ESTA PUBLICACION SIRVA PARA ELEVAR LA NESHAMA  
DE MOJLUF HA KOHEN BEN ESTER, ZIJRONO LIBRAJA

# INDICE

<b>INTRODUCCION</b>	<b>1</b>
<b>CAPITULO 1</b>	
<b>VERSOS QUE TRATAN DE LA MITZVÁ</b>	<b>6</b>
<b>CAPITULO 2</b>	
<b>LAS LEYES SOBRE HONRAR/TEMER A LOS PADRES</b>	<b>9</b>
<b>CAPITULO 3</b>	
<b>LEYES SOBRE HONRAR/TEMER A PADRES DEL RAMBAM ZTK'L</b>	<b>19</b>
<b>CAPITULO 4</b>	
<b>ASPECTOS ETICOS DE LA MITZVÁ</b>	<b>29</b>
<b>CAPITULO 5</b>	
<b>OTROS ASPECTOS ETICOS DE LA MITZVÁ</b>	<b>58</b>
<b>CAPITULO 6</b>	
<b>LEYES SELECTAS DE HONRAR A LOS PADRES</b>	<b>76</b>
<b>CAPITULO 7</b>	
<b>SELECCIÓN DEL TALMUD MASEJET KIDUSHIN</b>	<b>96</b>
<b>CAPITULO 8</b>	
<b>LA MANERA EN QUE LOS PADRES ERAN HONRADOS Y TEMIDOS COMO APARECE EN EL TANAJ</b>	<b>102</b>
<b>CAPITULO 9</b>	
<b>HONOR AL MAESTRO, AL SABIO Y AL KOHEN</b>	<b>121</b>
<b>CAPITULO 10</b>	
<b>HISTORIAS SOBRE HONRAR A LOS PADRES</b>	<b>125</b>
<b>CAPITULO 11</b>	
<b>IGERET HA RAMBAN (LA CARTA DEL RAMBAN)</b>	<b>134</b>
<b>CAPITULO 12</b>	
<b>SELECCIONES DEL LIBRO RESPONDER AMEN</b>	<b>137</b>
<b>CAPITULO 13</b>	
<b>ANTOLOGIA SOBRE EL AMEN</b>	<b>152</b>
<b>CAPITULO 14</b>	
<b>IGERRET HA GRA – LA CARTA DEL GAON DE VILNA ZTK'L</b>	<b>184</b>
<b>CAPITULO 15</b>	
<b>LA SANTIDAD DEL SHABAT</b>	<b>196</b>
<b>CAPITULO 16</b>	
<b>LA MITZVA DE VIVIR EN ERETZ ISRAEL</b>	<b>202</b>
<b>CAPITULO 17</b>	
<b>LA OBLIGACIÓN DE ADVERTIR Y PROTESTAR</b>	<b>241</b>

## **INTRODUCCION**

**CADA VEZ QUE OBEDECEMOS A NUESTROS PADRES CUMPLIMOS CON UNA GRAN MITZVÁ DE LA TORÁ**

**Y cada vez que una persona presta atención a la voz de su padre o a la voz de su madre cumple con una gran Mitzvá “Mideoraita” (De la Torá). Pele Yoetz, letra Jaf**

**“Honra a tu padre y a tu madre...” Hónralos con toda clase de honor, hazlos felices con buenas acciones, así como está escrito (Mishle 23:24): “El padre de los justos se regocijará grandemente”...De la misma manera que un hombre honra al Santo Bendito Sea, así debe honrar a su padre y a su madre, ya que tienen una asociación con el Santo Bendito Sea; y de la misma manera en que es necesario temer al Santo Bendito Sea, así es necesario temer a los padres y honrarlos con toda clase de honores. (Zohar ha Kadosh Yitro 92b)**

*Bendito sea Hashem quien en su bondad nos guió en la compilación de este pequeño libro. Es bien sabido que las Mitzvot de honrar y temer a nuestros padres son de las más difíciles de cumplir, no tanto porque hijos e hijas no están agradecidos a sus padres, sino porque el Yetzer hara, el Satán, ataca con más fuerza en aquellas Mitzvot que tienen mayor importancia. Una prueba de esto es el hecho de que Hashem enumeró la Mitzvá de honrar a nuestros padres entre los diez mandamientos y este es un signo de la importancia de la Mitzvá, ya que a través del honrar a*

*nuestros padres entenderemos igualmente la necesidad de honrar a Hashem, quien es la fuente última de todo lo que tenemos, de manera que así podamos llegar a cumplir con todas las demás Mitzvot. También se nos asegura que por nuestro propio bien y a fin de evitar dificultades en la vida debemos cumplir las Mitzvot de honrar y temer a nuestros padres, según está escrito (Kitzur Shuljan Aruj Cap 143)*

“Así como la recompensa por la Mitzvá de honrar a padre y madre es muy grande, el castigo por transgredirla es muy grande. Y quien aflige a sus padres hace que la Shejina [la presencia de Hashem] se separe de él y que duros decretos pesen sobre él, y recibe muchos sufrimientos. Y aún si la vida le sonrío en este mundo, seguramente será castigado en el Mundo Venidero”.

*Y debido al bajo nivel de moralidad del que somos testigos alrededor nuestro y que se ha estado desarrollando durante los últimos siglos, Rabi Eliezer Pappo consideró oportuno escribir en su libro Pele Yoetz, letra Kaf:*

Debéis ser cuidadosos en relación al honrar a vuestros padres, y no desviaros a derecha o a izquierda de nada que os ordenen, aún si os dicen que derecha es izquierda, porque es este un mal que ocurre con los hijos, que se consideran más sabios y más inteligentes que sus padres. Si tan sólo fueran lo suficientemente sabios, se darían cuenta de que la Torá ya declaró que con la edad viene la sabiduría, y también está escrito que el necio considera que su camino es el adecuado. Así, en el Tanaj está

escrito, “No te apoyes en tu propio entendimiento”, y aún si fuera cierto lo que estos hijos dicen de sus padres, que les falta entendimiento, D-os no lo quiera, hay un decreto del Todopoderoso plantado frente a los hijos que les ordena escuchar las palabras de sus padres y no disgustarlos, incluso si a los ojos del hijo los padres están haciendo lo indebido. Se trata sin embargo de un estatuto de la Torá, ya que está escrito: “¿En qué medida debe uno honrar a los padres? Aún en una situación en la que sus padres toman el portamonedas del hijo y lo echan al mar en su presencia, el hijo no debe avergonzarlos, gritar o vengarse de ellos (Kidushin, 30).

*No es nuestra intención encontrar defectos en nuestros hermanos judíos, D-os no lo quiera; sólo queremos ayudar a que todos cumplamos los mandamientos de Hashem y para eso hace falta estudiar los detalles de las Mitzvot ya que sin conocimiento es imposible el cumplimiento de las Mitzvot. Que Hashem nos ayude a cumplir Su voluntad así como está expresada a través de Eliyahu ha Navi Zajor Le tov (Tana debe Eliyahu Rabba 27):*

El mundo entero pertenece al Santo Bendito Sea y el Santo Bendito Sea sólo pide de la persona que honre a su padre y a su madre, y que les tema, a través de lo cual es como si la persona estuviese honrando y temiendo al Santo Bendito Sea.

*Sea la voluntad de Hashem darnos la fuerza para honrar a nuestros padres debidamente y temerlos como es debido, y así mediante esta Mitzvá tendremos méritos para ver la*

*llegada del profeta Elías [Eliyahu ha Navi], como está escrito (Malaji/Malaquías 3:23-24): “He aquí, yo os envío el profeta Elías, antes que venga el día de Hashem, grande y terrible. El hará volver el corazón de los padres hacia los hijos, y el corazón de los hijos hacia los padres, no sea que yo venga y hiera la tierra con maldición”.*

*Que sea prontamente en nuestros días. Amén.*

Presentamos aquí una parte de la introducción al Sefer “Et Laasot” por el famoso tzaddik, Rabí Hillel Lichtenstein de Kalamaye, Hungría, d.b.m., que consideramos apropiada para este libro.

“ Mi querido Sefer (libro), que me ha costado tanto tiempo de aprender Torá y tantas lágrimas, Te envío al mundo, y te exhorto a no evitar ni grandes ciudades ni pequeños pueblos. No digas o siquiera pienses, que en el recalentado e imprudente mundo de hoy, “Quien me mirará?” “Quien prestará atención a mi mensaje? “

Donde podré conseguir algo?”; Por el contrario, seré el causante de que la gente cometa más pecados, ya que me miraran con desdén y me ridiculizaran.”

“ Te digo, querido Sefer, que aun de acuerdo a tu punto de vista tu misión no será infructuosa, porque aun cuando no tengas éxito en influenciar a los hombres, podrás influenciar a las mujeres, cuyos corazones son más blandos y más impresionables. Si fallas en influenciar a los jóvenes, podrás influenciar a los ancianos; si fallas en impresionar a la gente sana, podrás impresionar aquellos que estén enfermos y destruidos

por el dolor, y a aquellos cuyas fortunas hayan dado un giro para peor”.

“Sin embargo, yo estoy convencido de que tendrás éxito en todos tus viajes. No temas! No te preocupes! No te asustes! Recuerda a Abraham, referente a quien la Torá dice “Y el creía en D-os” . Su creencia era fuerte como la Roca de Gibraltar. Esa fe esta profundamente arraigada en sus descendientes como herencia, de manera tal que su nombre es siempre “ Maaminim b’ney maaminim” (creyentes, los hijos de creyentes).Por lo tanto estoy convencido de que tendrás mucho éxito. Muchos niños Judíos te besaran, y muchos derramaran lagrimas leyéndote.”

“Aún si ciertos elementos te derriben y te pisoteen, llegara un tiempo cuando ellos mismos te levantarán y te amarán, porque se acerca más y más el tiempo en el que la gente recuperará el sentido y reconocerá la verdad pura e inalterada. Hoy encontramos muchos que se desvían de las enseñanzas de la Torá, algunos completamente, algunos parcialmente. La mañana de la redención está a mano cuando el *Ruaj hatuma*, el espíritu de impureza, será removido de la tierra, o sea que el Yetzer hara será completamente erradicado, y la tierra estará llena del conocimiento del S-ñor, lo que es decir, que la gente llegara a reconocer la verdad pura y no adulterada. Entonces todos buscarán seguir las enseñanzas tanto de la Torá escrita como la oral, la Biblia y el Talmud sin alteraciones ni abreviaturas, en la precisa manera en que fue observada desde tiempos inmemoriales, no como algunos grupos que pretenden que sus rabies tienen poder para alterar o

desconsiderar al Shuljan Aruj. Entonces la gente no permitirá ser desviada por esos malos consejeros o ser esclavizada por tales líderes que solo procuran sus propias ganancias monetarias y su propia gloria. El tiempo llegará en el cual el T-odopoderoso cumplirá su promesa de “circuncidar” nuestros corazones, para remover los obstáculos que obstruyen espiritualmente nuestros corazones. Como la Biblia nos enseña, la falsedad dura solo un momento, mientras que la lengua verdadera será establecida para siempre. Puedo por lo tanto asegurarte que no tienes nada que temer. Con seguridad, tendrás éxito en diseminar y expandir la verdad”.

## CAPITULO 1

### *VERSOS QUE TRATAN DE LA MITZVÁ DE HONRAR Y TEMER A LOS PADRES*

*1- Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días se alarguen en la tierra que Hashem tu D-os te da. (Shemot 20:12)*

*2- El que hiriere a su padre o a su madre, morirá. (Shemot/Exodo 21:15)*

*3- Y el que maldijere a su padre o a su madre, morirá. (Shemot/Exodo 21:17)*



*4- El hombre temerá a su madre y a su padre, y mis Shabat guardaréis. Yo soy Hashem vuestro D-os. (Vayikra/Levítico 19:3)*

*5- Todo hombre que maldijere a su padre o a su madre, de cierto morirán, a su padre o a su madre maldijo; su sangre será sobre él. (Vayikra/Levítico 20:9)*

*6- Honra a tu padre y a tu madre, como Hashem tu D-os te ha mandado, para que sean prolongados tus días, y para que te vaya bien sobre la tierra que Hashem tu D-os te da. (Devarim/Deuteronomio 5:16)*

*7- Si alguno tuviere un hijo contumaz y rebelde, que no obedeciere a la voz de su padre ni a la voz de su madre, y habiéndole castigado no les obedeciere; entonces lo tomarán su padre y su madre, y lo sacarán ante los ancianos de su ciudad, y a la puerta del lugar donde viva; y dirán a los ancianos de la ciudad: Este nuestro hijo es contumaz y rebelde, no obedece a nuestra voz; es glotón y borracho. Entonces todos los hombres de su ciudad lo apedrearán, y morirá; así quitarás el mal de en medio de ti, y todo Israel oirá, y temerá. (Devarim/Deuteronomio 21:18'21)*

*8- Maldito el que deshonrare a su padre o a su madre. Y dirá todo el pueblo: Amén. (Devarim/Deuteronomio 27:16)*

#### **DEL LIBRO MISHLE, LIBRO DE LOS PROVERBIOS**

*9- Oye, hijo mío, la instrucción de tu padre, y no desprecies la Torá de tu madre. (Mishle /Proverbios 1:8)*

*10- Guarda, hijo mío, el mandamiento de tu padre, y no dejes la Torá de tu madre. (Mishlé Proverbios 6:20)*

*11- Los proverbios de Salomón. El hijo sabio alegra al padre, pero el hijo necio es tristeza de su madre. (Mishlé/Proverbios 10:1)*

*12- Un hijo sabio recibe el consejo del padre; mas el burlador no escucha las reprensiones. (Mishlé/Proverbios 13:1)*

*13- El necio menosprecia el consejo de su padre; mas el que guarda la corrección vendrá a ser prudente. (Mishlé/Proverbios 15:5)*

*14- El hijo sabio alegra al padre; mas el hombre necio menosprecia a su madre. (Mishlé/Proverbios 15:20)*

*15- El que engendra al insensato, para su tristeza lo engendra; y el padre del necio no se alegrará. (Mishlé/Proverbios 17:21)*

*16- El hijo necio es pesadumbre de su padre, y amargura a la que lo dio a luz. (Mishlé/Proverbios 17:25)*

*17- El que roba a su padre y ahuyenta a su madre, es hijo que causa vergüenza y acarrea oprobio. (Mishlé/Proverbios 19:26)*

*18- Al que maldice a su padre o a su madre, se le apagará su lámpara en oscuridad tenebrosa. (Mishlé/Proverbios 20:20)*

*19- Oye a tu padre, a aquel que te engendró; y cuando tu madre envejeciere, no la menosprecies. (Mishlé/Proverbios 23:22)*

*20- Mucho se alegrará el padre del justo, y el que engendra a un hijo sabio se gozará con él. (Mishlé/Proverbios 23:24)*

*21- El que guarda la Torá es hijo prudente; mas el que es compañero de glotonos avergüenza a su padre. (Mishlé/Proverbios 28:7)*

*22- El que roba a su padre o a su madre, y dice que no es maldad, compañero es del hombre destructor. (Mishlé/Proverbios 28:24)*

*23- El hombre que ama la sabiduría alegra a su padre; mas el que frecuenta ramerías perderá los bienes. (Mishlé/Proverbios 29:3)*

*24- El ojo que escarnece a su padre y menosprecia la enseñanza de la madre, los cuervos de la cañada lo saquen, y lo devoren los hijos del águila. (Mishlé/Proverbios 30:17)*

## **CAPITULO 2**

### **LAS LEYES SOBRE HONRAR/TEMER A LOS PADRES DEL CODIGO DE LEYES JUDIAS CAPITULO 143 KITZUR SHULJAN ARUJ**

- 1. Uno debe ser extremadamente cuidadoso en temer y reverenciar al padre y a la madre, ya que las*

*Escrituras lo comparan al honor y temor del Santo Bendito Sea. Los Sabios (Kidushin 30b) nos dicen: “Está escrito (Shemot/Exodo 20:12): ‘Honra a tu padre y a tu madre’. También está escrito (Mishlé/Proverbios 3:9): ‘Honra a Hashem con tus bienes’. También (Vayikrá/Levítico 19:3): ‘Cada uno temerá a su padre y a su madre’; y (Devarim/Deuteronomio 6:13): ‘Temerás a Hashem tu D-os’. Así, vemos que hemos de honrar al padre y a la madre de la misma manera en que honramos y tememos Su gran nombre. Tres socios comparten la creación del hombre: El Santo Bendito Sea, el padre y la madre. (El padre proporciona al hombre la sustancia blanca, la mujer la sustancia roja y el Santo Bendito Sea le insufla un alma y le otorga la facultad de la vista, el oído y el habla. (Nida, 31a). Cuando honramos a nuestro padre y madre, el Santo Bendito Sea dice: Yo lo considero como si viviera entre ellos y ellos Me honraran”.*

2. *No hay límite a la Mitzvá de honrar al padre y a la madre, ya que se trata de algo muy precioso y aquel que incrementa su cumplimiento es digno de elogio. Y quien cumple con la Mitzvá de honrar al padre y a la madre merece una larga vida y días placenteros en esta vida y en la vida del mundo venidero: él merece riqueza y éxito en todas sus empresas. Y también merece que sus hijos e hijas le honren, teman y respeten en su edad avanzada. Y para aquel que cumple con esta Mitzvá en la Tierra de Israel la*

*recompensa es mayor que para aquel que la cumple fuera de la Tierra de Israel.*

3. *Todos deben amar a sus padres y madres como si se tratase de sus propios cuerpos (Zohar ha Kadosh). Y la persona los honrará y encontrará en ellos un rasgo bueno que tengan, y a través de éste los honrará y amará. Y cuando sus padres le pidan un favor, debe hacerlo inmediatamente y con gran diligencia.*
4. *De la misma manera que la recompensa por la Mitzvá de honrar al padre y a la madre es muy grande, el castigo por transgredirla es muy grande. Y aquel que aflige a sus padres ocasiona que la Shejina [la presencia de Hashem] se separe de él y duros decretos pendan sobre él, así como muchos sufrimientos. Y aún si la vida le sonrío en este mundo, seguramente será castigado en el mundo por venir.*
5. *Un hombre tiene la obligación de comprometerse con la Mitzvá de honrar a su padre y a su madre aun si éstos no le han pedido que lo haga. E incluso cuando otras personas atienden a sus padres y no les falta nada, de todos modos es una Mitzvá honrarlos.*
6. *¿Qué constituye “temor”? Uno no debe ocupar el lugar designado para su padre en un consejo de ancianos o el lugar que le está reservado para rezar.*

*Uno no debe ocupar el asiento en la mesa de la cena generalmente ocupado por el padre. Uno no debe contradecir al padre y ni siquiera corroborar sus palabras en su presencia, como decir: “Padre tiene razón”. ¿Hasta qué punto deben ser temidos los padres? Si un hijo, atildado en lujosos hábitos, hubiera de presidir una reunión, y llegasen su padre y su madre y le desgarraran los vestidos, le golpearan el rostro y le escupieran en la cara, él no debería ni insultarlos ni mostrar malestar en su presencia, ni exteriorizar cólera contra ellos; empero deberá permanecer en silencio y temer al Rey que es el Rey de reyes, el Santo Bendito Sea, quien así lo decretó. Puede, no obstante, buscar retribución legal por el daño que le han causado.*

7. *¿Qué constituye “honor”? Uno debe proporcionarles comida y bebida, así como vestimenta. Uno debe llevarlos a casa y sacarlos afuera, y proporcionarles cariñosamente todo lo que necesiten. Los hijos que proporcionan a sus padres sustanciosos manjares, pero lo hacen sin gracia, incurrir en el castigo Divino.*
  
8. *Si el padre o la madre están durmiendo y la llave del negocio está debajo de su almohada, uno no debe despertarlos, aun si al no hacerlo se pierde una gran ganancia. Sin embargo, si el padre se beneficiaría siendo despertado, y si el hijo al no despertarlo aquél penará por la pérdida de su ganancia, es su deber despertarlo, ya que esto le*

*hará feliz. También es deber de los hijos despertar a su padre para ir a la sinagoga o para el cumplimiento de cualquier otro deber religioso, dado que todos están igualmente obligados a honrar al Todopoderoso, bendito Sea.*

9. *Si un hijo desea un favor de sus conciudadanos y sabe que le será concedido por mencionar a su padre, aunque sabe que también podría obtenerlo por cuenta propia, no debe decir sin embargo: “Hacedlo por mí”, sino más bien: “Hacedlo por mi padre”, a fin de atribuir el favor a la consideración que la gente tiene por su padre.*
10. *Si la madre le dice a uno que haga cierta cosa y subsiguientemente el padre le pregunta: “¿Quién te dijo que hicieras esto?”, si la persona siente que por decir que su madre le dijo que debía hacerlo su padre se disgustará con su madre, uno debiera más bien incurrir en la cólera del padre que implicar a la madre.*
11. *Los hijos deben levantarse y permanecer de pie en presencia de sus padres y madres.*
12. *Se debe honrar a sus padres incluso después de su muerte. Así, si el hijo menciona sus nombres dentro de los doce meses después de su partida, debiera decir: “Sea yo una expiación en su lugar (o el de ella)”. (Esto es, cualquier mal que haya de sobrevenir a su alma, o a la de ella, debe recaer sobre mí en cambio). Después de haber expirado*

*doce meses (cuando ya no se imponen castigos, porque ni siquiera los malos son juzgados después del período de doce meses), uno debe añadir: “Sea su memoria una bendición en el mundo por venir”.*

- 13. Aún si su padre es malo y un pecador, el hijo debe temerle y reverenciarle. Incluso un hijo ilegítimo está obligado a honrar y temer a su padre. Algunas autoridades sostienen que él no está obligado a honrar a su mal padre mientras éste no se arrepienta, y sólo se le prohíbe causarle pena. Como quiera que sea, lo mejor es atenerse a la primera opinión.*
- 14. Cuando un hijo ve que su padre infringe una Ley Divina, no debe decirle: “Tú has violado un mandamiento de la Torá”, sino más bien debe formular una pregunta: “¿Padre, acaso no está escrito en la Torá esto y aquello...?” Como si pidiera información y no como si estuviera regañándolo; de modo que el padre pueda corregirse sin quedar avergonzado.*
- 15. Un hijo no debe acatar a su padre cuando le diga que infrinja un precepto de la Torá, sea este un mandamiento positivo o negativo, o incluso un mandato rabínico. Ya que está escrito (Vayikrá/Levítico 19:3): “Cada uno temerá a su madre y a su padre, y mis Shabat [Shabetotai] guardaréis. Yo soy Hashem vuestro D-os”. La observancia del Shabat se menciona en*



*yuxtaposición con el temor al padre y a la madre para significar: “Aunque os ordené temer a vuestro padre y madre, sin embargo, si os dicen que violéis el Shabat no debéis escucharlos, y lo mismo es verdad en lo concerniente a otros preceptos, porque yo soy Hashem vuestro D-os, y tanto tú como tus padres estáis igualmente obligados a honrarme. Por lo tanto, no debéis acatarlos para desobedecer Mi palabra.” Asimismo, los mandatos rabínicos son los mandamientos del Todopoderoso, bendito sea Su nombre, ya que está escrito (Devarim/Deuteronomio 17:11): “No te apartarás”, etc. Así, si un padre le dice a su hijo que no le hable a cierta persona con la que el hijo desea reconciliarse y perdonarla, éste debe pasar por alto la petición de su padre, porque está prohibido odiar a ningún judío, a menos que lo vea cometer un pecado. De esa manera, el padre le está diciendo al hijo que infrinja un mandamiento de la Torá.*

- 16. Si el hijo desea ir a cierto lugar para estudiar la Torá, porque allí logrará más que en su propio sitio, pero el padre no lo consiente por alguna razón, aquél no está obligado a escucharle, porque el estudio de la Torá es mayor que el precepto de honrar a los padres. (Como lo encontramos en el caso de nuestro ancestro Yaakov, la paz sea con él, que cuando se alejó de Itzjak, se retiró a la casa de Eber por catorce años, donde se dedicó al estudio de la Torá. Tiempo después, se fue a la casa de Labán y si contamos el tiempo que le tomó cubrir el viaje,*

*se mantuvo alejado durante veintidós años. Por estos veintidós años, durante los cuales no cumplió el precepto de honrar a su padre, fue castigado, y Yosef le fue ocultado durante veintidós años; pero por los catorce años que había pasado estudiando la Torá no fue castigado). Si el hijo desea casarse y el padre no lo consiente, tampoco en este caso el hijo está obligado a obedecerle.*

- 17. Es deber tanto de hombres como de mujeres honrar a sus padres. No obstante, una mujer casada que le debe devoción a su marido, está exenta del deber de honrar a sus padres. Aun así, está obligada a hacer por sus padres todo lo que pueda, si su marido no pone objeciones.*
- 18. Quienquiera que avergüence a su padre o a su madre, aunque sólo sea con simples palabras o gestos, está incluido entre aquellos a quienes el Todopoderoso ha maldecido, porque está escrito (Devarim/Deuteronomio 27:16): “Maldito el que deshonnare a su padre o a su madre”.*
- 19. Si el padre o la madre tienen una punta de astilla clavada en la piel, no se le permite al hijo sacarla, no sea que intentándolo ocasione una herida (el cual acto está sujeto a la pena capital del estrangulamiento). Si el hijo es un médico, no le está permitido sangrar a sus padres o realizar en ellos una operación, aunque su intención al hacerlo sea curarlos. Lo antedicho es verdad sólo cuando*

*hay otro médico para hacerlo; pero si no hay otro disponible, aquél puede sangrarlos y cortarlos tanto como sea necesario para propósitos de curación.*

20. *Si el padre o la madre de uno devienen dementes, el hijo debe tratar de actuar con ellos de acuerdo a su condición mental, hasta que Hashem se apiade de ellos. Sin embargo, si el hijo ya no puede soportarlo a causa de su condición agravada, él puede dejarlos y delegar en otros su cuidado.*
21. *Se prohíbe pegarle al hijo ya crecido. La palabra “crecido”, en este contexto, no se refiere a la edad sino a su madurez. Si hay razón para pensar que el hijo se rebelará y expresará ese resentimiento mediante palabras o hechos, aún si no ha llegado a la edad del Bar Mitzvá, está prohibido pegarle. En cambio, hay que razonar con él. Cualquiera que golpee a su hijo crecido ha de ser excomulgado porque infringe la Mitzvá (Vayikrá/Levítico 19:14): “No maldecirás al sordo, y delante del ciego no pondrás tropiezo”, porque si los hijos actúan agresivamente contra los padres, la reacción negativa de éstos es susceptible de atraer pecado y castigo sobre aquellos.*
22. *Un hombre debe respetar a su madrastra durante la vida de su padre, y a su padrastro durante la vida de su madre. Y es apropiado honrar a su madrastra o a su padrastro, incluso después de la muerte de los propios padres.*

23. *Una persona debe honrar a su hermano mayor, sea éste del mismo padre o de la misma madre. También debe honrar a su suegro y a su suegra (como lo hallamos en relación al Rey David, la paz sea con él, quien honró a su suegro el Rey Saúl llamándolo “mi padre”, así como está escrito [Shemuel Alef/Samuel I 24:12]: “Mi padre, sí, ved el faldón de vuestro atuendo en mi mano”, etc.). También debe honrar a sus abuelos. Pero el honor que se le debe a los padres es mayor que el que se le debe a los abuelos.*
24. *Aquel que verdaderamente desea honrar a su padre y a su madre debiera dedicarse al estudio de la Torá y a la realización de buenas acciones, porque este es el máximo honor a sus padres, ya que la gente dirá: “Felices los padres que criaron tal hijo”. Pero un hijo que no transita por el recto camino ocasiona reproches a sus padres y les causa desgracia de la manera más ignominiosa. Asimismo, un padre que está preocupado por el bienestar de sus hijos debiera dedicarse al estudio de la Torá y a la práctica de buenas acciones, de modo que pueda complacer a D-os y a los hombres, y así hacer que sus hijos estén orgullosos de él. Pero aquel que no transita por el camino recto ocasiona desgracia a sus hijos. Igualmente, los hijos mueren por los pecados de los padres, como está escrito (Shemot/Exodo 20:15): “Visito la maldad de los padres sobre los hijos”. No hay mayor crueldad que*

*causar la muerte de los propios hijos a cuenta de los propios pecados. Y no hay nadie más piadoso hacia sus hijos que el hombre de rectitud, dado que su mérito prevalece durante mil generaciones.*

*25. Un converso al judaísmo no debe maldecir o despreciar a su padre no judío, no sea que se diga: “Pasó de una santidad más alta a una inferior”, sino que debiera tratarlo con un cierto grado de respeto.*

## CAPITULO 3

### SELECCIONES DEL MISHNE TORÁ DEL RAMBAM HILJOT MAMRIM CAPITULO CINCO

*1- Una persona que maldice a su padre o a su madre debe ser ejecutada por apedreamiento, como lo declara Vayikrá/Levítico 20:9: “Todo hombre que maldijere a su padre o a su madre, de cierto morirá; a su padre o a su madre maldijo; su sangre será sobre él.” El debe ser apedreado hasta morir sea que los maldiga mientras están vivos o después de muertos. Es necesario que [su acto sea observado por] testigos y que [ellos] [le] adviertan, como se exige en relación a otros individuos ejecutados por la corte. Lo antedicho se aplica tanto a hombre como mujer, y también a un Tumtum y a un andrógino, provisto que hayan llegado a la madurez, la edad en que pueden ser sometidos a castigo.*

2- *Una persona no es pasible de muerte por apedreamiento a menos que maldiga [a sus padres] con uno de los únicos nombres de D-os. Si los maldijo con algún otro término usado para referirse a El, entonces no es susceptible de muerte por apedreamiento. [Sin embargo], debe ser azotado, como lo sería por maldecir a cualquier otro judío de bien.*

3- *De manera similar, se considera que una persona que maldice a su abuelo paterno o materno es como si maldijera a cualquier otra persona.*

5- *Una persona que golpea a su padre o a su madre debiera ser ejecutada por estrangulamiento, como lo declara Shemot/Exodo 21:15: “El que hiriera a su padre o a su madre, morirá”. Es necesario que [su acto sea observado por] testigos y que [estos] [le] adviertan, como se exige en relación a otros individuos ejecutados por la corte. Lo antedicho se aplica tanto a hombre como a mujer, así como a un tumentum y a un andrógino, provisto que hayan llegado a la madurez, la edad en que pueden ser sometidos a castigo. Una persona no es susceptible de estrangulación a menos que hiera [a sus padres]. Si no los hiere, es como si golpeará a otro judío. Si los golpea después de su muerte, no es susceptible del antedicho castigo.*

6- *Cuando una persona golpea a su padre en el oído y le ocasiona sordera, es susceptible [de] ejecución. [La razón es que] no puede volverse sordo sin que haya una herida [interna]. En cambio, [podemos estar seguros de*

*que al menos] una gota de sangre se desprendió dentro del oído y [esto] le causó volverse sordo.*

*7- Cuando una persona le extrae sangre a su padre, o si siendo médico tuvo que cortar en la carne o amputar un miembro, no es culpable. Incluso no siendo culpable, para él la mejor opción inicial es no realizar la operación. Tampoco debe quitar una espina de la piel de su padre o su madre, no sea que cause una herida. ¿Cuándo se aplica lo anterior? Cuando hay otra persona capaz de realizar estas acciones. No obstante, si no hay más nadie excepto él capaz de hacer esto y sus padres están sufriendo, el puede producir una sangría o amputar de acuerdo al permiso que le otorguen.*

*11- Se prohíbe a un converso maldecir o golpear o degradar a su padre gentil, de manera que la gente no diga: “Pasaron de un nivel de santidad más severo a un menor nivel de santidad, ya que esta persona degrada a su padre”. En cambio, debe ofrecerle una cierta medida de honor. Un sirviente, por el contrario, no tiene conexiones con sus padres naturales. Su padre natural es como si no fuera su padre en relación a todas las cosas. Esto se aplica aún si [ambos] han sido libertados.*

*12- Si el padre y la madre de una persona son absolutamente malvados y violan las Mitzvot, incluso en el caso de que fueran sentenciados a muerte y se les estuviera conduciendo a su ejecución, le está prohibido al hijo golpearlos o maldecirlos. [Sin embargo], si los maldice o los hiere, él no es susceptible de castigo. Si se*

*arrepienten, aún si están siendo conducidos a su ejecución, él es susceptible y es ejecutado a causa de ellos. ¿A quién se aplica lo anterior? Al hijo de [la persona convicta]. No obstante, si un individuo no emparentado golpeó o maldijo a una persona que había sido sentenciada a muerte, incluso si ésta se arrepiente, aquél no es susceptible de castigo, ya que esa persona será ejecutada. Sin embargo, si el individuo molesta a esa persona, es susceptible de pagar una multa por molestarla.*

*13- Si el padre o la madre de una persona cometieron una transgresión punible con azotes y el hijo es un ejecutor de la corte, él no debiera azotarlos. De manera similar, si aquellos se vieron obligados a colocarse bajo una medida de ostracismo, él no debiera ser el agente que aplique esta medida. Tampoco debiera empujarlos o degradarlos mientras ejerza como emisario de la corte aún si es conveniente hacérselo y ellos no se han arrepentido.*

*14- Un hijo no debiera servir de agente para golpear o maldecir [a sus padres] excepto si inducen a otros a adorar a ídolos. Ya que [en relación a semejante persona] la Torá (Devarim/Deuteronomio 13:9) declara: “Ni le tendrás compasión, ni lo encubrirás.”*

*15- En cualquier situación en que una persona está obligada a tomar un juramento de su hijo, debe siempre tratar de que no le fuerce a tomar un juramento que implique una maldición. En cambio, debe hacerle tomar un juramento que no implique una maldición. Ya*



*hemos explicado que cuando un padre mata a su hijo, ninguno de los hermanos de la persona matada se convierte en “el redentor de la sangre”. La Torá muestra preocupación no sólo por golpear o maldecir a los propios padres, sino también por avergonzarlos. Cualquiera que avergüence a sus padres, aun si sólo es con palabras o simplemente con una insinuación, queda maldito por el Todopoderoso, como se declara (Devarim/Deuteronomio 27:16): “Maldito el que deshonnare a su padre o a su madre”. Y en Mishlé/Proverbios 30:17 se declara: “El ojo que escarnece a su padre y menosprecia la enseñanza de la madre, los cuervos de la cañada lo saquen”. A causa de esto, la corte tiene el derecho de administrar azotes por conducta rebelde y de castigar de la manera que considere adecuada.*

### CAPITULO SEIS

*1- Honrar al padre y a la madre es un mandamiento positivo de gran importancia, como lo es el temer al padre y a la madre. La Torá iguala [el honor y temor de los propios padres] con el honor y temor de D-os Mismo. Exodo/Shemot 20:12 declara: “Honra a tu padre y a tu madre” y Mishlé/Proverbios 3:9 declara: “Honra a D-os con tus bienes”. De manera similar, en relación al propio padre y madre, Vayikrá/Levítico 19:3 declara: “Cada uno temerá a su padre y a su madre”, y Devarim/Deuteronomio 6:13 afirma: “Y temerás a D-os tu Señor”. De la misma manera en que El nos ordena honrar y temer Su gran nombre, de igual manera El nos ordena honrar y temer a nuestros padres”.*

*2- Una persona que maldice a su padre o a su madre es ejecutada mediante apedreamiento y una persona que blasfema a D-os es ejecutada por apedreamiento. Así se iguala el castigo para ambos. Un padre es mencionado antes que la madre en relación al honor y una madre es mencionada antes que un padre en relación al temor para enseñar que ambos son iguales en relación al temor y honor.*

*3- ¿En qué consiste el temor y en qué consiste el honor? El temor se expresa al no pararse en su lugar, no sentarse en su lugar, no contradecir sus palabras, no ofrecer una opinión que sobrepase la suya. El hijo no debe llamar al padre por su nombre, ni durante su vida ni después de su muerte. En cambio, debe decir: “Mi padre y mi amo”. Si su padre o su maestro tenían el mismo nombre que otros, el debiera llamar a esas otras personas con un nombre diferente. Me parece que uno debe ser cuidadoso en relación a este asunto sólo cuando se trata de un nombre inusual y que la gente no usa frecuentemente. En cambio, en relación a los nombres usados generalmente por la gente, por ejemplo, Abraham, Itzjak, Yaakov, Moisés, etc., se puede llamar a los otros por ese nombre en cualquier idioma y en cualquier momento fuera de la presencia del propio padre sin prestar mayor atención al asunto. ¿En qué consiste honrarlos? Uno debe llevarles comida y bebida, vestirlos y cubrirlos con sus propios recursos. Si un padre no tiene recursos financieros y un hijo sí los tiene, el hijo está obligado a sostener a su padre y a su madre de acuerdo a su capacidad. Debe sacarlo a*

*caminar y traerlo a casa, y servirle de todos los modos en que se sirve a un maestro. De manera similar, él debe estar de pie delante de su padre como uno está de pie ante un maestro.*

*4- Cuando un padre es el estudiante de su hijo, el padre no necesita estar de pie en presencia del hijo. Por el contrario, el hijo debe estar de pie ante su padre incluso si éste es su estudiante. Un hijo está obligado a honrar a su padre en otros asuntos cuando se ocupa de sus negocios y vela por sus intereses. ¿Qué significa esto? Si una persona fue a un lugar porque su padre lo indujo a ello, no debiera decir: “Apúrate y déjame libre”, o “Déjame ir por mi cuenta”; sino: “Apúrate y déjame ir en nombre de mi padre”, “Déjame ir a causa de mi padre”. Leyes semejantes se aplican a todas las situaciones análogas. Siempre debe incluir en sus palabras afirmaciones que indiquen que está preocupado por el honor de su padre y que le teme.*

*5- Un hijo está obligado a honrar a su padre aún después de su muerte. ¿Qué implica ello? Si él repite una enseñanza en nombre de su padre, no debe decir: “Esto es lo que dijo mi padre”. En cambio, debiera decir: Esto es lo que mi padre y maestro –pueda yo servirle de expiación- dijo”. ¿Cuándo se aplica lo anterior? Dentro de los doce meses de su muerte. Después de doce meses, dice de él: “Sea él ser recordado para la vida del mundo venidero (ZIJRONO LE JAYE HAOLAM HABA)”.*

*6- Tanto el hombre como la mujer están obligados a honrar y temer a sus padres. La diferencia radica en que el hombre tiene la capacidad de hacerlo y la mujer está sujeta a la influencia de otro [La de su marido]. Por lo tanto, si ella se divorcia o enviuda, ambos son iguales.*

*7- ¿Hasta donde se extiende la Mitzvá de honrar al padre y a la madre? Aun si el padre saca el bolso de su hijo lleno de oro y lo echa al mar en su presencia, el hijo no debiera avergonzarlos, gritarles o descargar su cólera en ellos. En cambio, debe aceptar el decreto de la Torá y permanecer silencioso. ¿Hasta donde se extiende la Mitzvá de temerlos? Incluso si uno estuviese vistiendo finos ropajes y presidiera a la cabeza de la comunidad, si llegasen su padre y su madre, le desgarrasen las vestiduras, le golpeasen en la cabeza y le escupiesen en la cara, él no debiera avergonzarlos. En cambio, debe permanecer silencioso y temer al Rey de reyes que le ha ordenado portarse de esta manera. Si un rey mortal decretase algo que le ocasionase aun más sufrimiento, él no podría mover una sola extremidad en signo de protesta. Ciertamente, esto se aplica cuando el mandamiento emana de Aquel que habló y causó la existencia del mundo tal como El lo deseaba.*

*8- Aunque estas órdenes han sido expedidas, se prohíbe que una persona imponga un pesado yugo a sus hijos y sea tan puntilloso en que éstos le honren y que así les presente un obstáculo. En cambio, él debiera prescindir*

*de su honor e ignorar cualquier afrenta. Porque si un padre desea prescindir de su honor, puede hacerlo.*

*9- Una persona que golpea a un hijo que ha llegado a la mayoría de edad debe ser colocada bajo un edicto de ostracismo, porque está infringiendo la advertencia (Vayikrá/Levítico 19:14): “Delante del ciego no pondrás tropiezo”.*

*10- Cuando el padre o la madre de una persona pierden el control de sus facultades mentales, su hijo debiera tratar de conducir su relación con ellos de acuerdo a su condición mental hasta que D-os tenga piedad de ellos. Si le es imposible permanecer con ellos porque se han vuelto muy desordenados, debe entonces dejarlos, irse y encargar a otros que cuiden de ellos de una manera adecuada.*

*12- Cuando el padre le dice a un hijo que viole las palabras de la Torá, sea que le diga que infrinja un mandamiento negativo o que no cumpla un mandamiento positivo, aún si lo único que está en juego es un punto de Ley Rabínica, aquel no debe escucharle, como [puede inferirse de Vayikrá/Levítico 19:3]: “Cada uno temerá a su madre y a su padre, y mis días de reposo guardaréis”. Se implica que todos están obligados a Honrarme.*

*13- [Las leyes siguientes se aplican cuando] el padre de una persona le dice: “Saca agua para mí” y él tiene la oportunidad de realizar una Mitzvá. Si es posible que*

*otros realicen la Mitzvá, ellos debieran hacerlo y él debiera preocuparse por honrar a su padre. Ya que no negamos la observancia de una Mitzvá a causa de la observancia de otra Mitzvá. Si no hay otros capaces de realizar la otra Mitzvá, él debe realizar la Mitzvá y olvidar el honor de su padre. Ya que él y su padre están obligados a realizar la Mitzvá. El estudio de la Torá sobrepasa el honrar a los propios padres.*

*14- Si el padre de una persona le dice: “Tráeme un poco de agua”, y su madre le dice: “Tráeme un poco de agua”, él debe pasar por alto el honor de su madre y honrar primero a su padre. Ya que ambos, él y su madre, están obligados a honrar a su padre.*

*15- Una persona está obligada a honrar a la esposa de su padre aunque ella no sea su madre, a lo largo de la vida de su padre, ya que esto está incluido en honrar a su padre. De manera similar, él debe honrar al esposo de su madre a lo largo de la vida de su madre. Sin embargo, después de la muerte [de sus padres], él no está obligado a honrar a sus cónyuges. Es un decreto rabínico que una persona está obligada a honrar a su hermano mayor de la misma manera que está obligada a honrar a su padre.*

*Y cada vez que una persona presta atención a la voz de su padre o a la voz de su madre cumple con una gran Mitzvá “Mideoraita” (De la Torá).*

*Pele Yoetz, letra Jaf*

**CAPITULO 4**  
**ASPECTOS ETICOS DE LA MITZVÁ DE HONRAR**  
**Y TEMER A LOS PADRES**  
**AY DE AQUEL QUE OCASIONE UN DISGUSTO**  
**A SUS PADRES**

Uno no debe ocasionar un disgusto a sus padres hasta el punto de que éstos lo maldigan, porque ay de aquel que haga que sus padres cometan este grave pecado, dado que se trata de un mal mayor que el de golpearlos; ya que si la transgresión de conducir a otros al pecado es grande, cuanto más en el caso de ocasionar que el propio padre o la madre se disgusten, lo cual en sí mismo constituye un grave pecado y hará que una maldición caiga sobre el que lo comete, así como, D-os no lo quiera, causará males a los padres. Pero un hijo sabio hace feliz a su padre y se esforzará por cumplir con la voluntad de sus padres inmediatamente, sin demora alguna, de manera que esa persona recibirá las buenas bendiciones de su padre y de su madre. El llevará consigo una bendición de Hashem y su recompensa, a saber, que tendrá hijos como deben ser, que cumplan con la voluntad de los padres como si fuera la de ellos mismos. *Pele Yoetz, letra Kuf*

**AFLIGIR A LOS PADRES CAUSA UNA GRAN**  
**MANCHA Y CREA CRIATURAS MALIGNAS**

El que ocasiona sufrimiento a su padre o madre con palabras y a propósito, causa una terrible y grande mancha, porque mancha las dos primeras letras del nombre de Hashem, y la persona debiera reflexionar sobre cuántas veces ha afligido a sus padres desde que era joven, o cuántas veces ha disminuido su honor, y

cuantas miríadas de criaturas malignas fueron creadas por este pecado. Incluso la mancha producida por una pequeña acción contra el padre o la madre alcanza a los más altos lugares, porque el Santo Bendito Sea identificó Su propio honor con el de ellos y nuestros Santos Rabinos Z'L han dicho (Kidushin, 31b): Afortunado aquel que no vio a sus padres (Los huérfanos), por que así evitan la gran mancha que causa afligirlos. *Tahorat ha Kodesh Perek Zain*

**NO PENSEIS QUE SABEIS MAS QUE VUESTROS  
PADRES PORQUE LA SABIDURÍA  
VIENE CON LA EDAD**

Debéis ser cuidadosos en lo que atañe al honor que se les debe al padre y a la madre, y no desviaros de nada que os ordenen ni a la derecha ni a la izquierda, aun si os dicen que la derecha es la izquierda, porque es este un mal que se encuentra entre los hijos, a saber, que se consideran a sí mismos más sabios y más inteligentes que sus padres y madres. Si sólo fueran lo suficientemente sabios, verían que la Torá ya había declarado que con la edad viene la sabiduría, y también está escrito que el insensato considera su camino como el justo, y el Tana ya ha dicho, “No confíes en tu propio entendimiento”. Incluso si lo que dicen estos hijos, que a sus padres les falta entendimiento, es verdad, D-os no lo quiera, un decreto del Todopoderoso se levanta ante los hijos ordenándoles escuchar las palabras de sus padres y no disgustarlos, aún si a los ojos de los hijos los padres están haciendo lo indebido. Se trata sin embargo de un estatuto de la Torá, porque está escrito: “¿Hasta qué punto debe uno honrar a sus padres? Incluso en una situación en la que sus padres le agarran el portamonedas y lo lanzan al mar en



su presencia, el hijo no debe avergonzarlos, gritarles o descargar cólera en ellos”. (*Kidushin 30*) *Pele Yoetz, Kaf*

**QUIEN HABLA LASHON HARA DE SUS  
PADRES ESTA MALDITO**

Quien dice Lashon hara de su padre o su madre, D-os no lo quiera, ciertamente está transgrediendo la Mitzvá de honrar al padre y a la madre, y además también infringe la inducción, “Maldito el que deshonra a su padre y a su madre”, D-os nos libre.

*Sefer Jafetz Chayim, Introd. a los mandamientos positivos*

**QUIEN INSULTA Y OFENDE A SUS PADRES SE  
VUELVE PASIBLE DE MUERTE POR EL BET DIN O  
POR EL CIELO**

Si el hijo transgrede y se vuelve un hijo rebelde e inconstante, o si insulta y ofende a su padre, entonces se vuelve susceptible de muerte por el Bet Din y no hay manera de que se salve; y de manera similar, cuando no lo honra como es debido, se vuelve susceptible de muerte por parte del cielo, y derivamos esto de: “Para que tus días puedan ser prolongados”.

*Jatam Sofer Derashot le Shavuot*

**HAY UNA ADVERTENCIA IMPLÍCITA EN EL  
LENGUAJE DEL QUINTO MANDAMIENTO: SI  
HONRAS A TUS PADRES VIVIRAS LARGAMENTE,  
SI NO, NO VIVIRAS LARGAMENTE**

Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días se alarguen en la tierra que Hashem tu Señor te da. (*Shemot/Exodo 20:12*)

El quinto de los Diez Mandamientos es que uno debe honrar a sus padres. Si uno lo hace, él “vivirá un largo

tiempo en la tierra”. Sin embargo, de no hacerlo, sus días se acortarán. Una regla general de la Torá es que una declaración positiva también indica su opuesto.

Pareciera ser algo difícil entender por qué D-os da como razón para honrar los propios padres el que “puedas vivir un largo tiempo...” No se debe cumplir los mandamientos para recibir una recompensa. Pero en realidad se trata de una advertencia: “Si honras a tus padres vivirás largo tiempo. Si no, tu vida será recortada”. Sefer Yalkut Meam Loez, Yitro

**QUIEN SOSTIENE A SU PADRE  
FINANCIERAMENTE Y NO OBSTANTE LE FALTA  
EL RESPETO PIERDE TODO SU MERITO,  
Y MAS TAMBIEN**

Hay una persona que alimenta a sus padres con exquisiteces y los viste con las mejores ropas, y sin embargo pierde su vida para el mundo venidero. Por ejemplo, si su padre es viejo y desea comer temprano en la mañana, como suele suceder con los viejos a causa de su debilidad, y entonces le pide comida a su hijo, y el hijo le dice: “¡El sol no ha aparecido todavía, te has levantado tan temprano para comer!” Aún si lo alimenta con exquisiteces, dado que lo ha avergonzado pierde su recompensa y se ve cortado de este mundo. O cuando el padre pregunta al hijo: “¿Hijo, cuánto has gastado en esta ropa o en esta comida que me has comprado?” Y el hijo contesta: “¿Qué te importa? Yo lo compré y pagué por ello, así que no te molestes en preguntar” O cuando el hijo le dice al padre que pagó mucho cuando en realidad pagó poco, para poder pretender que gastó mucho en él; o cuando el hijo piensa en su corazón: “¿Cuándo morirá este viejo y yo no tendré que gastar

dinero en él?” O cuando el padre habla y el hijo contradice sus palabras y se ríe de él, y se lo cuenta a otros y dice, “Mi padre habla cosas sin sentido y ya está senil, su mente ya no funciona”. Y todos aquellos que se comportan hacia sus padres con esta clase de palabras, incluso si los alimentan con exquisiteces propias para reyes y los visten con ropajes reales, a ellos les está negada la vida del Mundo Venidero. Sefer ha Mussar le Rabi Yehuda Kalitz

**ALGUNAS PERSONAS SE PREOCUPAN MUCHO  
POR EL DINERO DE LOS DEMAS EXCEPTO  
EL DE SUS PADRES**

Algunas personas son cuidadosas en no dañar a nadie y son buenas para otros, y los honran, pero son descuidados en relación a sus padres; comen y beben a costa de sus padres, y también toman su dinero con o sin su permiso, y dicen: “Nada malo hacemos porque somos sus hijos y toda su riqueza es para nosotros y para nuestros hijos...” En realidad, esta clase de personas se colocan en la categoría de “Maldito aquel que deshonra a su padre y a su madre”. Kitzur Shuljan Aruj, Siman 182, Leyes sobre robo

**CUAN GRANDE ES LA MITZVÁ DE HONRAR A  
PADRE Y MADRE QUE INCLUSO ESAV EL RASHA  
RECIBIO UNA RECOMPENSA TAN  
GRANDE POR OBSERVARLA**

Venid y ved cuán preciosa es la Mitzvá de honrar a padre y madre para el Santo Bendito Sea, porque Él no retendrá la recompensa y no distinguirá entre un Tzadik y un Rasha. ¿De dónde sabemos esto? Del malvado Esav, al cual, por haber honrado a su padre, el Santo Bendito

**Sea, concedió todo este honor...Y si este rasha recibe tan gran recompensa del Santo Bendito Sea, por haber honrado a su padre, cuánto más recibirá quien honra a su padre y cumple con otras Mitzvot. Midrash Tanjumá Kedoshim 15**

**PENSAD EN LOS TERRIBLES SUFRIMIENTOS DE VUESTROS PADRES Y TENED PIEDAD DE ELLOS**  
**Y si sucede que, D-os no lo quiera, el hijo no toma a pecho las cosas que ya hemos mencionado, él infringe la Mitzvá de honrar a sus padres, la cual es la importante entre las importantes, y su aspecto principal es después que el padre ha fallecido y si, D-os no lo quiera, él la infringe, se considera entonces que ha lanzado a su padre a un pozo profundo. Por favor, tomad esto a pecho y tened piedad, y sed compasivos con vuestros padres y pensad en sus grandes sufrimientos y en su gran vergüenza. Sefer Ismach Israel, Pekude**

**LA CERCANIA A HASHEM PROLONGA LA VIDA PORQUE EL ES LA FUENTE DE VIDA**  
**Su recompensa es la prolongación de los días, porque la cercanía a Hashem, quien es la fuente de vida, da larga vida a la persona, y si ésta honra a su padre y a su madre, porque ellos son los emanadores de su cuerpo físico, es obvio que el alma dará honor a su Padre en el Cielo, el emanador del alma, ya que el alma es una porción del Más alto, y a través de la cercanía que el alma tiene con el Creador, merecerá la prolongación de los días, como está escrito: “Y vosotros que os aferráis a Hashem estáis todos vivos hoy día”. Kli Yakar Shemot 20:12**

**EL PODER DE ESTA MITZVÁ ES GRANDE Y LA  
GENTE VE CLARAMENTE SUS BENEFICIOS  
EN ESTE MUNDO**

**El poder de la Mitzvá de honrar al padre y a la madre es grande, siendo una Mitzvá tan preciosa como el oro, y la gente puede ver claramente que parte de la recompensa es dada en este Mundo mediante plenitud y éxito en todas las iniciativas, o mediante la prolongación de los días, y esta es el tipo de recompensa que se da por esta Mitzvá. Kad ha Kemaj Rabenu Bajye Kivud av va em**

**HEMOS VISTO CON NUESTROS PROPIOS OJOS  
QUE AQUELLOS QUE HONRAN A SUS PADRES  
LLEVAN VIDAS DULCES Y EXITOSAS**

**Podéis aprender de vuestros mayores, y seguramente vuestro padre os dirá, y también lo hemos visto con nuestros propios ojos, acerca de muchos hombres que honraron a sus padres en toda la medida del deber, y merecieron por esto, gran honor, riqueza, hijos y la prolongación de días y años.**

**Rabi Jayim Pallagi, Tojajat Jayim Toldot**

**ESTAMOS SEGUROS QUE TENDREMOS UNA  
LARGA VIDA EN ESTE MUNDO Y  
EN EL MUNDO POR VENIR**

**Tenemos la seguridad de que mediante esta Mitzvá Hashem llenará todos nuestros días en este mundo y que serán largos en el Mundo por Venir, el cual es de completa ‘longitud’, y moraremos en la buena tierra que habrá de darnos.**

**Ramban Shemot 20:12**

**LA MITZVÁ DE HONRAR A VUESTRO PADRE Y MADRE ES UNA SEGULA PARA UNA LARGA VIDA**  
 Honra a tu padre y a tu madre; para que tus días puedan ser prologados sobre la tierra que Hashem tu D-os te da. (Shemot/Exodo 20:12). Está escrito: "Que vuestros días puedan ser prolongados" y no que Hashem prolongará tus días; puede ser que la intención sea el decir que esta Mitzvá es una SEGULA para la prolongación de los días, aparte de la recompensa que provendrá de Hashem, porque hay Mitzvot que tienen grandes Segulot además de la recompensa que se recibirá de Hashem por su cumplimiento.

Or ha Jayim ha Kadosh, Yitro

**SEFER MAALOT HA MIDOT  
 AQUELLOS QUE TEMEN AL CIELO HONRAN A SU  
 PADRE Y A SU MADRE**

Bienaventurados son aquellos que temen al Cielo, que caminan por los senderos del Todopoderoso y se congratulan en su labor. Son felices en este mundo y es bueno para ellos en el mundo venidero, porque como ha sido escrito: "Bienaventurado todo aquel que teme al Señor, que anda en sus caminos. Cuando comieres el trabajo de tus manos, bienaventurado serás, y te irá bien" (Salmos 128:1-2). Por lo tanto, hijos míos, sed circunspectos en este importante rasgo, de modo que alcancéis riqueza, honor y vida en este mundo, y en el mundo venidero, como ha sido escrito (Proverbios 22:4): "Riquezas, honor y vida son la remuneración de la humildad y el temor del Señor". Pueda nuestro D-os en

**Su compasión colocar Su temor ante nuestros rostros de manera que no pequemos.**

**De la misma manera que uno debe temer y honrar al Santo Bendito Sea, así uno debe temer y honrar a su padre y a su madre, ya que (Shemot/Exodo 20:12): “Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días se alarguen en la tierra que D-os te da” y (Levítico 19:3): “Cada uno temerá a su padre y a su madre”. A quienquiera que honre a su padre y a su madre, y les tema, se le cuenta como si temiera y honrara al Santo Bendito Sea. Sabed que es así porque los tres son socios en él. Ya que así lo han declarado nuestros sabios (Nidah 31a): Hay tres socios en un hombre: El Santo Bendito Sea, el padre y la madre. Su padre siembra el “blanco” del cual se forman los huesos, las ligaduras, las uñas, el iris de los ojos y la materia cerebral. Su madre siembra el “rojo” del cual se forman la piel, la carne, la sangre, el pelo y la pupila del ojo. Y el Santo Bendito Sea le da espíritu, alma, aspecto, la vista del ojo, la audición del oído, el habla de los labios, el caminar de los pies, conocimiento, entendimiento y sabiduría. Los tres son socios en él, de modo que es imposible para un hombre temer y honrar a su padre y a su madre sin, al mismo tiempo, temer y honrar la “porción” del Santo Bendito Sea...**

**Nuestros sabios de bendita memoria dijeron además (Yerushalmi Peah 1:1): Grande es el honrar a padre y madre, el cual el Santo Bendito Sea prefirió a Su propio honor.**

**Sefer Maalot ha Midot**

**PODEIS DAR A VUESTROS PADRES E IR AL  
GUEHINAM [INFIERNO] Y PODEIS HACERLOS  
TRABAJAR E IR AL GAN EDEN**

**Y para que nadie diga: Ya que tengo que dar comida, bebida, ropa y calzado a mi padre y a mi madre, yo puedo hurtar y robar para poner comida en sus bocas y para vestirlos y calzarlos, de manera de cumplir con la Mitzvá de honrar a padre y madre; nuestros sabios de bendita memoria dijeron (Yerushalmi Peah 1:1): El uno puede alimentar a su padre con gordas perdices y faisanes y heredar el Gehinam [infierno], y el otro atarlo al molino y heredar Gan Eden. ¿Cómo puede uno alimentar a su padre con gordas perdices y faisanes y heredar el Gehinam? Cierta persona acostumbraba alimentar a su padre con gordas perdices y faisanes. En una ocasión, su padre le preguntó: “¿Hijo mío, de donde sacas todo esto?” Este le contestó: “¡Viejo, come y mastica como hacen los perros!” (Esto es, ¿por qué me preguntas? ¡No es suficiente que comas estas cosas y además tienes que preguntarme de dónde vienen!) Semejante persona hereda el Gehinam por menospreciar a su padre y responderle con sorna. Otra persona sojuzga a su padre al molino y hereda Gan Eden. ¿Cómo es eso? Un cierto molinero recibió la convocatoria de un rey para que un molinero [sirviera en su palacio]; al saberlo le dijo a su padre: “Padre, quédate aquí moliendo y yo responderé a la convocatoria del rey. Porque si tu fueras allá y volvieras golpeado y deshecho, no sería bueno. Mejor que yo vuelva así y no tú. Y si sucediere, D-os no lo quiera, que tu fueses avergonzado, mejor que lo sea yo y no tú”. Tal persona sojuzga su padre al molino y hereda Gan Eden, mostrando celo por el honor de su padre. (Kidushin, 30b)**



**HONRAD A VUESTROS PADRES PARA MERECEER TODA CLASE DE BENDICIONES Y COSAS BUENAS**  
**Hijos míos, venid y ved cuán grande es el honrar a padre y madre. Porque cuando uno honra a su padre y a su madre, uno merece heredar la vida en este mundo y en el mundo venidero, ya que ha sido escrito (Deuteronomio 5:16): “Honra a tu padre y a tu madre como el Señor tu D-os te ha mandado, para que sean prolongados tus días, y para que te vaya bien sobre la tierra que *el Señor tu D-os te da*”. *Es más, mientras uno honre a su padre y a su madre, el pecado no se engendra en él.***

*Sefer Maalot ha Midot*

**ASI COMO ES GRANDE LA RECOMPENSA POR  
 HONRARLOS, GRANDE ES EL CASTIGO  
 POR OFENDERLOS**

**Y sobre aquel que no honra a su padre y a su madre caen severos decretos...”. Grande es la Mitzvá de honrar al padre y a la madre, la cual prolonga los días y años de un hombre, le confiere el bien y hace que herede la vida en este mundo y en el mundo venidero. Pero así como su recompensa es grande, así de grande es el castigo [por su no realización]. Porque así se han expresado nuestros sabios de bendita memoria en la Agadá (Yerushalmi Peah 1:1), citando Mishlé/Proverbios 30:17: “El ojo que escarnece a su padre y menosprecia la enseñanza de la madre, los cuervos de la cañada lo saquen y los aguiluchos se lo coman”; y Devarim/Deuteronomio 22:6: “Cuando encuentres por el camino algún nido de ave en cualquier árbol, o sobre la tierra, con pollos o huevos, y la madre echada sobre los pollos o sobre los huevos, no tomarás la madre con los hijos”. El Santo Bendito Sea dice: “Que el cuervo, cruel hacia los suyos, venga y saque**

ese ojo, pero que no se saque provecho de ello. Y que venga el águila compasiva con los suyos y se lo coma, y derive provecho de ello”.

Sefer Maalot ha Midot

### **HONRAR A VUESTROS PADRES ES UNA MANERA DE REPAGARLES POR TODO EL BIEN QUE OS HAN HECHO**

Está escrito en el Midrash que toda Mitzvá relativa a honrar padre y madre es una manera de repagar todo el bien que el hijo recibió de su padre y de su madre, y el hijo que no los honra es llamado un Rasha [Malvado], así como está escrito: “El Rasha pide prestado y no devuelve”. Pero aquel que los honra y los alimenta, y complace todos sus deseos es llamado un Tzadik [Justo], así como está escrito: “Y el Tzadik es compasivo y da”, significando que da a sus padres de buen corazón de la misma manera que sus padres le dieron, sin mostrar un corazón miserable.

E incluido en el repago de la obligación debida a los padres está el amarlos con fuerte amor, de la misma manera que los padres aman al hijo, y éste no debiera ser para ellos un peso, ni una fuente de preocupaciones.

Sefer Jaredim Perek, Alef

### **ES INCREÍBLE COMO OLVIDAMOS TODO LO QUE LOS PADRES HAN HECHO POR NOSOTROS**

Es en verdad increíble cómo una persona olvida todas las bondades que su padre y madre le hicieron desde el momento en que nació hasta el tiempo de educarlo. Ni un solo momento estuvieron en paz, de noche no descansaban y sacrificaban sus cuerpos y su dinero por su hijo; y todo esto fue hecho con gran amor y deseo, y

con gran felicidad, pensando siempre que quieren lo mejor para su hijo. Esto lo sabe bien todo el mundo, así como que rezan a Hashem en su favor todo el tiempo, de modo que el hijo se salve de todo problema y enfermedad, y ellos puedan educarlo.

**ASI COMO NOS SACRIFICAMOS POR NUESTROS  
NIÑOS, ASI SE SACRIFICARON NUESTROS  
PADRES POR NOSOTROS**

Y es aún más asombroso que cuando los hijos ya son dignos de educar a sus propios hijos, y ven con sus propios ojos y sienten el sufrimiento de educar hijos, deban entonces imaginar y pensar que de la misma manera en que están sufriendo y se están sacrificando por sus hijos, igualmente sus padres y madres lo hicieron por ellos hasta que hubieron crecido. Y por lo tanto, de acuerdo a la lógica, debieran al menos reconocer la bondad que sus padres hicieron por ellos, honrándolos y temiéndolos tanto cuanto sea posible...

**PAGAMOS A EXTRAÑOS CUANDO NOS HACEN UN  
FAVOR: CUANTO MAS DEBIÉRAMOS REPAGAR  
TODO EL BIEN QUE NUESTROS PADRES  
HICIERON POR NOSOTROS**

Ya que vemos cómo, cuando un amigo hace un gran favor a alguien, esa persona recuerda el favor durante largo tiempo y ama a aquel por el favor que le hizo, y cada vez que puede repagar el favor que se le hizo, lo hace cada vez con gran felicidad. Y esta es la manera adecuada de actuar, porque si alguien no reconoce y no repaga la bondad que le fue hecha, a fin de cuentas esa persona también dejará de reconocer la bondad que el Santo Bendito Sea le hace.

**Y en el caso de hijos hacia sus padres ocurre lo contrario. Porque es imposible imaginar y contar todos los casos en que los padres actúan con bondad hacia sus hijos, y todas las veces en que el padre y la madre atraviesan grandes sufrimientos por sus hijos, y por cuántas tribulaciones deben pasar por causa de sus hijos...Y sin embargo, los hijos olvidan todo esto.**

**NO SOLAMENTE LOS HIJOS NO HONRAN A LOS PADRES, SINO QUE ESPERAN QUE LOS PADRES LOS HONREN A ELLOS**

**E incluso con la obligación que tienen los hijos de honrar y temer a sus padres, y la obligación que tienen de agradecerles por todo el bien que han recibido de ellos, vemos que los hijos hacen lo contrario y debido a nuestros muchos pecados, los hijos sólo quieren que los padres los honren y continuamente piden favores de sus padres. Es esto lo que ya habíamos mencionado, a saber, que mientras más grande e importante es una Mitzvá, más trata de anularla el Yetzer hara, a fin de hacer que un hombre pierda esta vida y la vida del mundo por venir. De modo que en lo relativo a la Mitzvá de honrar a padre y madre, acerca de la cual nuestros Sabios han declarado que es difícil entre las difíciles de la Torá, siendo también uno de los diez mandamientos que son la raíz de todos los demás mandamientos, aquel que la cumple tiene asegurada la prolongación de sus días en este mundo y en el siguiente, y es una de las Mitzvot de cuyos frutos el hombre se alimenta en este mundo, así como son almacenados para el mundo venidero (como**

está escrito en Yerushalmi Pea 1), y el Santo Bendito Sea estima esta Mitzvá muy particularmente...

**EL SATAN - EL YETZER HARA – NOS PONE  
OBSTACULOS PARA QUE NO CUMPLAMOS CON  
LA MITZVÁ DE HONRAR Y TEMER A NUESTROS  
PADRES COMO ES NECESARIO**

Imaginad cuán fuertemente el malvado, el Satán, el Yetzer hara, trata de impedirnos que realicemos la Mitzvá. El concentra toda su fuerza y emplea todos sus medios para desviarnos de realizar adecuadamente esta Mitzvá. El inventa continuamente nuevas estrategias para hacernos creer que no debiéramos honrar a nuestros padres y trata por todos los medios de hacernos olvidar todas las cosas buenas que nuestros padres han hecho por nosotros desde el día en que nacimos. Y el Satán también trata de hacernos olvidar que Hashem nos ordena honrar a nuestros padres, y él trata de hacernos olvidar cuán grande es la recompensa por realizar la Mitzvá, así como el castigo por no realizarla...

**EL MEJOR CONSEJO ES ESTUDIAR ESTAS LEYES  
Y DARNOS CUENTA DE QUE TENEMOS QUE  
ENFOCARNOS EN HONRAR DEBIDAMENTE A  
NUESTROS PADRES**

Por lo tanto, el mejor consejo, es que una persona debiera enfocarse en todo lo que hemos escrito aquí y debiera darse cuenta en todo momento de la necesidad de observar debidamente esta Mitzvá. También debiera estudiar las leyes que tratan de esta Mitzvá en el Shulján Aruj (Yore Deah, siman 240-241) y en todos los libros

sagrados que tratan del cumplimiento de esta Mitzvá, así como han dicho nuestros Sabios de bendita memoria: “El Santo Bendito Sea dijo, Yo creé al Yetzer hara y he creado la Torá para anularlo...” Y las cosas principales que debieran preocuparnos son aquellas contra las cuales nos tropezamos continuamente, porque es precisamente en ellas donde debemos poner más nuestra atención, mucho más que en otras áreas. Esto es lo que escribió Rabi Israel mi Salant ZTK’ L en su IGGERET HA MUSSAR. Porque los escollos en relación a la observancia de la Mitzvá de Kivud av va em [honrar a padre y madre] son más comunes que los escollos con otras Mitzvot, porque un hombre está acostumbrado a estar con sus padres desde el momento en que nace, y ellos sufren y soportan mucho dolor por causa de su hijo, y le demuestran gran amor y cuidado, tratándolo con bondad increíble. Y la costumbre llevará a la persona a creer que ese es el camino lógico, esperando que sus padres le sirvan siempre y que él nunca tenga que pagar de vuelta la bondad que le han conferido, y mucho menos pensará la persona en honrarlos y temerlos.

Es por ello que, Baruj Hashem, me he extendido un poco en el tema, a fin de mostrar la grandeza y la importancia de observar la Mitzvá de honrar a padre y madre, y la Mitzvá de temer a padre y a madre; y la obligación de amarlos más de lo que os amáis y cualquier cosa que os pertenezca, y la recompensa y el castigo así como han sido explicados por nuestros Sabios de bendita memoria. Sefer Jeshvon prate ha Mitzvot, 21, de acuerdo a Sefer Kivud av va em

**DEBO HONRAR A MIS PADRES AUN CUANDO, DI-S  
NO LO QUIERA, NO ME SIENTA  
DISPUESTO A ELLO**

Una persona debiera pensar para sus adentros: “Debo honrar a mi padre y a mi madre aún cuando no me sienta en ánimo de honrarlos, porque yo sé que el Satán está tratando con todas sus fuerzas de impedirme realizar esta Mitzvá, uno de los diez mandamientos y uno de los más importantes, y no escucharé el consejo del Satán, el cual quiere destruirme y desalojarme de este mundo y del mundo venidero”.

Sefer Simjat Horim

**UNA PERSONA HA DE SENTIR TEMOR ANTE SUS  
PADRES COMO LO SENTIRIA ANTE EL REY QUE  
PODRIA DAÑARLE SI HICIERA O  
DIJERA ALGO INADECUADO**

Un hombre debe sentir temor ante su madre y su padre, y a causa del mandamiento de Hashem ellos serán ante sus ojos como un rey y una reina, y él temerá y temblará si infringe su voluntad, y todo lo que ellos hayan de ordenar será a sus ojos como el decreto de un rey del cual no debe desviarse ni a la derecha ni a la izquierda, porque el temor existe solamente entre un amo o rey y un sirviente... En general, debe comportarse hacia ellos como lo haría hacia un rey de carne y hueso a quien mucho teme, no sea que le corte su cabeza; e incluso si los padres desgarran sus vestiduras, le escupen y le golpean, él no dirá nada y soportará la situación por miedo de Hashem y por la belleza de su Majestad, ya que El equiparó el temor que se le debe a El con el temor que se

le debe a los padres, como está escrito: “Temerás a Hashem tu

D-os”. Y sobre los padres está escrito: “Un hombre a su madre y a su padre temerá”, y quien hace sufrir a su padre o a su madre es como si hubiera hecho sufrir a Hashem. Y a causa de su temor de ellos, él no estará de pie ni se sentará en el espacio reservado a cualquiera de ellos, y no contradirá sus palabras aun cuando sepa que no son verdad, aun entonces no dirá, “No tienes razón”, como tampoco puede decir: “Qué bien está lo que dijeron mi padre o mi madre”, estando ello prohibido porque así se hace igual a ellos. Y esto se aplica tanto a hombres como a mujeres.

Sefer Jaredim Perek Alef

**NUESTRA BONDAD RETORCIDA: COMPENSAMOS  
A LOS EXTRAÑOS MAS ALLA DE CUALQUIER  
MEDIDA MIENTRAS TRATAMOS A NUESTROS  
PADRES CON IRRESPECTO Y FALTA DE APRECIO**

¿Cómo puede ser que cuando un extraño nos hace un favor, le agradecemos y pagamos con presteza la bondad que ha hecho por nosotros, pero cuando se trata de nuestros padres, quienes literalmente han sacrificado por nosotros sus vidas, hallamos tan difícil agradecerles y devolverles el bien que nos han hecho? ¿Por qué nos concentramos en lo que nuestros padres no hicieron por nosotros o en aquello en que se han equivocado? ¿No debiéramos en cambio apreciar todo el sufrimiento y todo el dolor que han experimentado a causa de nosotros?



**Algunos de nosotros pensamos que somos gente bondadosa porque practicamos alguna caridad aquí y allá, o porque a veces nos esforzamos en hacer un favor a un amigo, y sin embargo cuando se trata de nuestros padres apenas les agradecemos por lo que han hecho... ¿Pensáis que la bondad consiste en ser amable con extraños? ¿No es acaso genuina bondad ser amable con aquellos que han sacrificado tanta parte de su tiempo por nosotros?**

**Es fácil ser amable con extraños, pero a aquellos a quienes debiéramos mostrar honor y agradecimiento todo el tiempo no hacemos sino culparlos por nuestros defectos y carencias. ¿Cuán difícil puede ser tomar el teléfono para hacer saber a nuestros padres que estamos bien? ¿Cuán difícil puede ser decir a nuestros padres, “Los quiero mucho”? ¿No nos gustaría que nuestro hijo o hija nos dijese: “Te quiero mucho, papá” o “Te quiero mucho, mamá”?**

**CUANDO SOMOS AMABLES CON ALGUIEN Y ESE  
ALGUIEN NO LO APRECIA NOS SENTIMOS MAL Y  
DENIGRADOS: IMAGINEN COMO SE SIENTEN  
NUESTROS PADRES CUANDO LOS  
IRRESPETAMOS**

**¿No sienten que lo más despreciable es cuando alguien no devuelve amabilidad con amabilidad? Si hacemos un favor a alguien y éste ni siquiera reconoce que hemos hecho algo bueno por él, ¿no nos sentimos utilizados? Imaginen cuán apesadumbrados deben sentirse nuestros padres cuando no los honramos como se merecen... Por consiguiente, juntad fuerzas y sed valientes para luchar contra el Satán, quien os está obstaculizando y os**

está haciendo dirigir vuestra bondad por el camino equivocado. Abrid vuestros ojos y ved por quién debéis esforzaros en ser amables, por quién debéis realmente hacer cosas excepcionales. Porque el principal aspecto de la bondad es en el hogar con aquellos que os están más cerca, aquellos con quienes debéis tratar constantemente (Ver el libro Shaare Kedusha de Rabi Chayim Vital ZTK'L). Y cuando Hashem vea que realmente estáis tratando de realizar esta Mitzvá de honrar a vuestros padres, El seguramente os guiará por el sendero adecuado y El os hará alcanzar los deseos de bien de vuestro corazón, porque está escrito: “Por el camino en el cual el hombre desea conducirse, por ese camino lo conducen desde el Cielo” (Shabat, 104).

Sefer Simjat Horim

**EL SANTO LIBRO DEL ZOHAR MENCIONA  
VARIAS VECES ESTA GRAN MITZVÁ  
EL HIJO HARA INMEDIATAMENTE LA  
VOLUNTAD DE SUS PADRES**

Esto es honrar a padre y madre: Que el padre ordene a su hijo hacer algo y que su hijo obedezca inmediatamente el pedido de su padre sin ninguna demora.

Zohar ha Kadosh, Kidushin, 82<sup>a</sup>

**EL HIJO DEBE SER COMO UN SIRVIENTE  
DE SUS PADRES**

Un hijo debe trabajar para su padre y madre, y llegar a ser para ellos como un sirviente, un ayudante, una silla y un banco en el que se recuesten.

Tikune ha Zohar, Hakdama 7b

**Todo hijo debe ser para su padre como un caballo y como un asno para cargar con un peso, y encorvarse bajo éste. Y este es el secreto de “ Oh Hashem, al hombre y al animal conservas” (Tehilim/Salmos 36:6) y se refiere a quien se convierte en una bestia para su padre.**

**Zohar ha Kadosh, III, 215b**

**No es propio de un padre ir a visitar a su hijo, es el hijo quien necesita visitar a su padre y velar por su bienestar.**

**Zohar ha Kadosh, 197, Midrash ha Neelam**

### **HAY MUY POCOS HOMBRES DE VALOR QUE TEMEN A SUS PADRES COMO LO ORDENA HASHEM EN LA TORÁ**

**He visto pocos hombres de valor que sientan el temor a su padre y a su madre, y si temen sólo temen ser golpeados cuando son jóvenes, pero cuando tienen más edad rompen el yugo y no hay uno en un millar que haga lo que tiene que hacer. Ay de los hijos en el Día del Juicio porque ciertamente D-os vendrá con el juicio. Por lo tanto, la persona que desea la vida juntará toda su fuerza para hacer lo que se le exige a este respecto.**

**Pele Yoetz, Temor**

**Todo el temor que un hombre sentirá por su padre y su madre será “Leshem shamaim”, significando con ello el no causar sufrimiento al Santo Bendito Sea.**

**Jidushe ha Rim sobre Kedushin, 30b**

### **TENEMOS QUE ACEPTAR LA VOLUNTAD DE NUESTROS PADRES INCLUSO CUANDO NOS PARECE INJUSTA**

**Es una Mitzvá que corresponde al hijo honrar y temer a su padre, y si a veces su padre estará disgustado con él, y**

le pegara e insultara sin razón aparente, o porque algo turba el corazón de su padre por todas las dificultades que frecuentemente ocurren, o a causa de los malos rasgos del carácter de su padre, o a causa de su falta de sentido común; entonces, decimos, el hijo necesita él mismo tener sentido común para soportarlo todo a fin de honrar la Mitzvá de su Creador, y no se opondrá a su padre ni le responderá de ruda manera, ni lo humillará, D-os no lo quiera, sino que más bien inclinará su cabeza y cargará con el yugo, porque han dicho en la Guemará acerca de Dama Ben Netina que aunque era un gentil y su madre estaba demente, cuando ella lo humilló delante de los grandes hombres de Roma y cuando ella arrojó sus pertenencias al mar, a pesar de todo esto él no denigró de ella. Pele Yoetz Letra Jaf

**NO PIENSES QUE SI TUVIERAS UN PADRE MEJOR  
LO HONRARIAS, YA QUE HASHEM DETERMINA  
EXACTAMENTE QUE CLASE DE PADRE  
NECESITAS PARA CUMPLIR TU TIKUN [MISIÓN]**

Honra a tu padre y a tu madre (Shemot/Exodo 20:12) [el quinto mandamiento] corresponde a: “No codiciarás la casa de tu prójimo, no codiciarás la mujer de tu prójimo, ni su siervo, ni su criada, ni su buey, ni su asno, ni cosa alguna de tu prójimo” (Shemot/Exodo 20:17) [el décimo mandamiento], ya que ha sido escrito sobre aquel que piensa que alguien que tiene un padre importante, Sabio de la Torá y tzadik, tiene al padre al que es preciso honrar, pero que alguien que tiene un padre que es un hombre simple, tiene un tipo de padre al que no es necesario honrar: “No codiciarás la casa de tu prójimo”,

ya que tal persona desea cumplir la Mitzvá de honrar al padre y a la madre debido al honor y a la fama. Y todo está determinado y guiado por el Santo Bendito Sea y el padre que tenéis es precisamente el padre que debíais tener: es vuestro padre e igual sucede con vuestra madre. Y así como el hijo de un campesino no puede codiciar a la hija de un rey, de igual manera una persona no debiera desear lo que no le fue otorgado desde el cielo.

Sefer Derashot Maharam Farhand, Divre Hitorerut, He

**EL HIJO QUE AMA Y HONRA A SUS PADRES  
DESEA QUE SUS HERMANOS LOS HONREN  
IGUALMENTE**

El hijo que ama a su padre debidamente desea que también sus hermanos les amen y que también ellos hagan su voluntad. Si él ve que alguno de ellos infringe la voluntad de su padre, incluso si ve que ellos no prestan atención a sus necesidades como es debido, les regañará y amonestará, y les guiará con todos los medios a su disposición hasta que amen al padre como deben y hagan su voluntad. Sefer Mezake ha Rabim Perek Yud Gimel

**SI HONRAIS A VUESTROS PADRES VUESTROS  
HIJOS HARAN LO MISMO POR VOSOTROS**

La intención de la Mitzvá cuando dice que vuestros días serán prolongados...es como si dijera: “Os estoy advirtiendo respecto del honor de vuestro padre y vuestra madre porque cuando vuestros días se vean prolongados y tengáis vuestros propios hijos, si honráis a vuestro padre y a vuestra madre, entonces vuestros hijos también os honrarán cuando seáis viejos, porque es

sabido que de la misma manera en que una persona se comporta los otros se comportarán hacia ella. Por consiguiente, honrar a los padres no significa tan sólo el beneficio de los padres más viejos, que son honrados, sino también el beneficio del hijo que los honra, ya que hay una rueda que gira en el mundo”.

**Don Yitzjak Avarvanel Parashat Yitro**

**VUESTROS HIJOS APRENDERAN A HONRAROS  
EXACTAMENTE DE LA MISMA MANERA EN QUE  
HONRASTEIS A VUESTROS PADRES**

La intención de honrar a los padres es que los hijos aprenderán de ellos y también honrarán, haciéndolo a través de las generaciones, y cuando seamos viejos también nos honrarán a nosotros. Como es sabido, la tendencia que existe es de denigrar a las personas de edad, cuando ya no son capaces de hacer las cosas que podían hacer antes y están sentados sin tener nada que hacer, y son inútiles. Por consiguiente, se nos ordena honrarlos y las escrituras nos están diciendo que de la misma manera en que honremos a nuestro padre y nuestra madre cuando sean viejos, así igualmente cuando nuestros días sean prolongados, nuestros hijos nos honrarán en nuestra vejez y será bueno para nosotros.

**Melejet Majshevet Vaetjanaan**

**EL REY SHELOMO NOS RECUERDA MUCHAS  
VECES CUMPLIR LA MITZVÁ DE HONRAR Y  
TEMER A NUESTROS PADRES**

“Escucha hijo mío la instrucción de tu padre y no rechaces la Torá de tu madre”. En el nivel de significado simple el Rey Shelomo nos advirtió que debemos cumplir la Mitzvá de honrar a padre y madre; que un hijo debe

escuchar las enseñanzas de su padre y que no poner oídos sordos a todo aquello que su padre le ordena hacer; y que se tome a pecho y reflexione en cómo realizar el deseo de su padre todo el tiempo sin contrariarlo nunca; y que debe aceptar para sí el yugo de las enseñanzas éticas de su padre.

Rabenu Bajye sobre Pirke Avot

**SI PRACTICAIIS EL ACTO DE HONRAR A LOS  
PADRES VUESTRAS VIDAS SERAN  
PROLONGADAS Y SI NO, D-OS NO LO QUIERA,  
VUESTRAS VIDAS SERAN RECORTADAS**

Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días se alarguen en la tierra que el Señor tu D-os te da.

*(Shemot/Exodo 20:12)*

*Rashi explica: “Para que tus días se alarguen: Si los honras tus días se alargarán, si no, tus días se acortarán, porque podemos deducir de la Torá lo negativo de lo afirmativo y lo afirmativo de lo negativo”.*

**YOSEF FUE CASTIGADO Y SU VIDA FUE  
ACORTADA POR NO IMPEDIR QUE SUS  
HERMANOS LE DIJERAN “YAAKOV TU  
SIRVIENTE” DIEZ VECES**

Rabi Yehuda dijo: ¿Por qué se llamó a Yosef ‘huesos’ durante su vida? Como está escrito (Bereshit/Génesis 50:25): “E hizo jurar Yosef a los hijos de Israel, diciendo: D-os ciertamente os visitará, y haréis llevar de aquí mis huesos”. Porque no se preocupó en lo relativo al honor de su padre, ya que le fue dicho (Bereshit/Exodo 44:27) “...tu siervo mi padre” y él no dijo nada. Talmud Sota, 13 b

Rabi Ishmael dijo: “Diez veces los hijos de Yaakov dijeron a Yosef ‘tu siervo nuestro padre’. Yosef lo oyó y no dijo nada, y el silencio equivale a la aprobación, por lo tanto su vida fue acortada en diez años”. Pirke de Rabi Eliézer, 39

**YAAKOV FUE CASTIGADO CON EL SUFRIMIENTO  
DE YOSEF A CAUSA DE LOS SUFRIMIENTOS QUE  
CAUSÓ A SU PADRE YITZJAK**

Y se estremeció Yitzjak grandemente, y dijo: ¿Quién es el que vino aquí, que trajo caza, y me dio, y comí de todo antes que tú vinieses? Yo le bendije y será bendito. (Bereshit/Génesis 27:33)

Rabi Yehuda dijo: “A causa del miedo que Yaakov ocasionó a su padre Yitzjak, Yaakov fue castigado con el castigo de Yosef, porque temió grandemente cuando le dijeron (Bereshit/Génesis 37:32, a propósito de la túnica de su hijo Yosef), ‘Esto hemos hallado; reconoce ahora si es la túnica de tu hijo, o no’. Yitzjak dijo: ‘¿Dónde?’ [MI EFO] y Yaakov fue castigado con ‘Donde’, como ha sido escrito: ‘¿Dónde están pastoreando?’ y fue allí donde Yosef desapareció y a través de esto Yaakov fue castigado, y aún cuando el Santo Bendito Sea acordó con las bendiciones de Yitzjak, aún así Yaakov fue castigado mediante este DONDE [EFO], como está escrito: ‘¿Dónde están pastoreando?’ [EFO HEM ROIM], y allí Yosef se perdió para Yaakov y éste fue castigado”. Zohar ha Kadosh, 14b



**CANAAN FUE MALDECIDO Y CONVERTIDO EN  
ESCLAVO POR HABER DENIGRADO EL  
HONOR DE SU PADRE**

**(Bereshit/Génesis 9:25): “Y dijo [Noaj]: Maldito sea Canaán; siervo de siervos será a sus hermanos”. Así, no ganará la libertad para siempre, ¿y que causó el que recibiera esta maldición? El haber denigrado del honor de su padre.**

**Midrash Tanjumá 58, 15**

**RAJEL FUE CASTIGADA POR CAUSAR  
SUFRIMIENTO A SU PADRE LAVAN AUN CUANDO  
SUS INTENCIONES ERAN BUENAS**

**Aunque Rajel [quien robó los ídolos de Lavan su padre] hizo esto para apartar a su padre de la idolatría, ella fue castigada al no poder criar a su hijo Biniamín y durante su vida no pudo estar junto a su hijo ni siquiera durante una hora, porque le había causado sufrimiento a su padre, aunque sus intenciones fueron buenas. Zohar ha Kadosh, 164b**

**QUIEN OFENDA A SU PADRE TENDRA  
UN AMARGO FINAL**

**Aquel que ofenda a su padre o a su madre será colgado de un árbol y será apedreado. Ya que vemos que Avshalom, el hijo de Mijal y David, por ofender a David murió colgado de un árbol, fue lanzado a un pozo y más tarde se le colocó encima una pila de piedras. Midrash Aseret ha Dibrot**

**TERRIBLES DECRETOS PESAN SOBRE AQUEL  
QUE NO HONRA A SU PADRE Y A SU MADRE**

Y está escrito en el Sefer ha Midot que si una persona no honra a su padre y a su madre, terribles decretos pesan sobre él.

Sefer Jaredim, Perek Alef 35

**AYUNAR PARA ARREPENTIRSE POR LA  
TRANSGRESION DE LA MITZVÁ DE  
HONRAR A LOS PADRES**

Aquel que transgrede la Mitzvá de honrar a padre y madre debiera ayunar veintiséis veces y todos los días debiera ser azotado veintiséis veces. Shaar Ruaj ha Kodesh Tikun 8

Aquel que pecó en lo relativo a honrar a su padre y madre ayunará 45 veces, el cual número es la Gemmatría de AV VA EM (con el Kolel). Shaar Ruaj ha Kodesh Tikun, 9

Aunque sea suficiente con un Tikun por las muchas veces que ha transgredido la Mitzvá, sin embargo la persona debe hacer un Tikun por su padre y otro Tikun por su madre, no siendo suficiente un Tikun por ambos ya que son personas separadas; si la persona es débil, debiera reemplazar el ayuno con Tzedaká día a día y dirá palabras de súplica a medida que reemplaza el ayuno con la Tzedaká. Ben Ish Jai, Shoftim 22

**UNA TERRIBLE MANCHA ES CREADA POR  
AQUEL QUE CAUSA SUFRIMIENTO A SUS PADRES**  
Una mancha grande y terrible es creada por aquel que causa sufrimiento a sus padres con palabras o con acciones, ya que mancha las dos primeras letras del

nombre de Hashem, y la persona debiera pensar cuántas veces ha afligido a sus padres desde que era joven, o cuántas veces ha disminuido su honor, y cuántas miríadas de criaturas malvadas fueron creadas a partir de este pecado. Incluso una pequeña acción contra el padre y la madre produce una mancha que llega hasta los lugares más altos, porque el Santo Bendito Sea identificó su propio honor con el de ellos y nuestros Santos Rabinos Z'L han dicho (Kidushin, 31b): Afortunado aquel que no vio a sus padres porque así evitó la gran mancha que causa el pecado de afligirlos.

Tahorat ha Kodesh Perek Zain

#### AY DE AQUEL QUE HACE QUE SUS PADRES SE DISGUSTEN CON EL Y LUEGO LO MALDIGAN

Una persona no debiera ocasionar que sus padres se disgusten hasta el punto de maldecirla, ya que ay de aquel que ocasiona que sus padres cometan este grave pecado, siendo éste un mal mayor que pegarles, ya que si el pecado de conducir a otros al pecado es grande, cuánto mayor lo es en el caso en que uno ocasiona que el padre o la madre se disgusten, lo cual es un pecado grave en sí mismo y ocasionará, D-os no lo quiera, que una pesada maldición le caiga, así como cosas malas para sus padres. Pero un hijo sabio hace a su padre feliz y se esforzará por cumplir la voluntad de sus padres inmediatamente sin ninguna demora. A esa persona le alcanzarán las buenas bendiciones de su padre y su madre, llevará consigo una bendición de Hashem y Este le otorgará la recompensa de que tendrá hijos adecuados que harán su voluntad como la de ellos mismos. *Pele Yoetz, letra Kaf*

**PARA ASCENDER AL CIELO AUN LOS TZADIKIM  
SON JUZGADOS SOBRE COMO TRATARON A SUS  
PADRES CUANDO ERAN AUN NIÑOS**

Nuestro Rabi el Santo Ari ZTK'L escribió acerca de los Tzadikim en el Gan Eden que cuando ellos desean ascender a un nivel más alto, se les juzga acerca de lo que les hicieron a sus padres y sus madres cuando eran muy jóvenes, a los siete u ocho años de edad.

Sefer Midbar Kedemot Maarejet Jaf

## **CAPITULO 5**

**OTROS ASPECTOS ETICOS DE LA MITZVÁ DE  
HONRAR Y TEMER A LOS PADRES**

**INCLUSO EN EL DESIERTO, DONDE LOS NIÑOS  
NO RECIBIERON COSA ALGUNA DE SUS PADRES,  
SE LES ORDENO HONRARLOS**

La obligación de honrar a los padres no es simplemente un medio para expresar aprecio por todo lo que hacen por los hijos. Así, se nos enseña a honrar padre y madre “como D-os os ordenó”. En el desierto, donde D-os milagrosamente proporcionó comida, ropa y abrigo para los judíos, ningún niño recibió ninguna de estas cosas de sus padres, y con todo, a pesar de ello, estaban obligados a honrar a sus padres. De aquí que incluso aquellos niños que no reciben cuidados de sus padres deben honrarlos.

Meshej Jojmah y Ksav Sofer (Vaetjanan)

**UNO NO DEBE HONRAR A SUS PADRES  
PENSANDO EN LA RECOMPENSA**

**Uno no debe honrar a sus padres simplemente porque son acaudalados y nos dejarán una herencia cuando mueran. De la misma manera que uno no debe servir a D-os simplemente por la recompensa, uno no debe honrar a sus padres a fin de ganar provecho personal. Uno debe honrar a sus padres por amor y un sentimiento de obligación personal, y cualquier herencia vendrá por sí misma. Si nada queda, ello no debe tener importancia. Sefer Yalkut Meam Loez, Yitro**

**AUN SI ES LOGICO HONRAR A NUESTROS  
PADRES DEBEMOS HACERLO PORQUE HASHEM  
ASÍ NOS LO ORDENO**

**Es sabido que la Mitzvá de honrar al padre y a la madre es un precepto lógico; sin embargo, una persona precisa cumplir con la Mitzvá sólo porque el Santo Bendito Sea así se lo ordenó, y no porque la lógica dicte que así lo hagamos, ya que si uno honra a sus padres sólo porque es lógico hacerlo, uno no recibirá ninguna recompensa por la Mitzvá.**

**Midrash Talpiot, Alef, Kivud av va em**

**Asi mismo, una persona debiera pensar, cuando realiza la Mitzvá de honrar a sus padres, que será una ayuda para su estudio de la Torá y para sus Tefilot, y para todas las Mitzvot y actos de bondad. Derej Pikudeja, Mitzvat Ase 33**

**EL HONOR DEBE PROVENIR DEL CORAZON Y NO  
SOLO A TRAVES DE LA ADULACIÓN FALAZ**

Uno debe honrarlos Leshem Shamaim (sin ningún motivo ulterior), ya que si la persona los honra sólo con la boca y no con el corazón, a ella se aplica lo que está escrito (Ishaiahu/Isaías 29:13-14): [13] “Dice, pues, Hashem: Porque este pueblo se acerca a mí con su boca, y con sus labios me honra, pero su corazón está lejos de mí, y su temor de mí no es más que un mandamiento de hombres que les ha sido enseñado; [14] por tanto, he aquí que nuevamente excitaré Yo la admiración de este pueblo con un prodigio grande y espantoso; porque perecerá la sabiduría de sus sabios, y se desvanecerá la inteligencia de sus entendidos”.

Yeshuot Yaakov sobre Tana debe eliyahu Raba 26

**INSULTAR A LOS PADRES ES COMO  
INSULTAR A HASHEM**

Cuando una persona insulta o golpea a su padre o a su madre, el Santo Bendito Sea, levanta Sus pies, por así decirlo, y los coloca bajo Su trono de gloria y dice: “Yo hice Mi honor igual al honor de los padres, los tres son iguales, si Yo estuviera con ellos, ellos harían lo mismo Conmigo, por lo tanto es bueno que no more con ellos en el mismo lugar”. Tana debe Eliyahu Raba 26:25

**QUIEN DESEE UNA VIDA COMODA DEBE  
HONRAR A SUS PADRES**

Cualquiera que desee días y años y riquezas y honor y una larga vida en este mundo y en el mundo por venir, que desee una vida que no tenga fin ni término, debe

hacer la voluntad de su Padre en el Cielo, y la voluntad de su padre y su madre, por lo tanto está escrito: “Honra el Shabat para hacerlo santo...” y luego “Honra a tu padre y a tu madre...”.

Tana debe Eliyahu Raba 26:25

### EL GRAN MERITO QUE LE ESPERA AL QUE MANTIENE A SUS PADRES

Y cuando una persona mantiene a su padre y a su madre cuando son jóvenes así como cuando son viejos, ¿con qué se puede comparar esto? Con un rey que recibe la visita de alguien a quien ama. El Rey pregunta: “¿Hijo mío, de dónde vienes?”, “De la casa de mi padre y mi madre” responde. “¿Qué hacen tu padre y tu madre?” preguntó el Rey. “Se fueron en paz a la otra vida”, dijo el hombre. El Rey dijo: “Bendito seas y puedas tener satisfacción en la vida, porque le distes reposo a tu padre y madre hasta que finalmente partieron de este mundo; ahora, ven conmigo y te mostraré lo que tu padre y tu madre te dejaron guardado conmigo”. Justamente de la misma manera, quienquiera que honra y mantiene a su padre y a su madre hasta que parten en paz para la otra vida, y también sigue los senderos de la Torá, y al hacerlo trae placer a su padre y a su madre, el Santo Bendito Sea, le dice: “Hijo mío, ven y contempla los tesoros del cielo que están guardados Conmigo, para dártelos, porque tu has honrado y mantenido a tu padre y a tu madre, y Me causaste placer con tus acciones justas, y también a tu padre y a tu madre...”.

Tana debe Eliyahu Raba 26:27

**LOS PADRES SON LOS PRIMEROS EN RECIBIR LA  
TZEDDAKA QUE LOS HIJOS DAN**

Si una persona tiene provisiones en su casa y desea hacer Tzedaká con ellas de modo que otros se sustenten con ellas, ¿cómo procederá? Primero le dará a su padre y a su madre y si queda algo, proveerá a sus hermanos y hermanas, y si todavía le quedan provisiones, las dará a los miembros de su familia, y si queda algo, lo dará a la gente de su vecindario, y después proveerá a la gente de su ciudad. A partir de este punto y en adelante, el aumentará la Tzedaká para el resto de los hijos de Israel...

Tana debe Eliyahu Raba 27:1

**QUIEN TEME A SUS PADRES MERECE  
OBSERVAR EL SHABAT**

Cada uno temerá a su madre y a su padre, y mis Shabats guardaréis; Yo soy Hashem vuestro D-os. (Vayikrá/Lev 19:3)

El honor debido a los padres fue igualado al honor del Shabat y quienquiera que tema a sus padres merece observar el Shabat.

Zohar ha Kadosh III, 81 b

**DEBEMOS HONRAR A NUESTROS PADRES Y  
TEMERLES DE LA MISMA MANERA EN QUE  
HONRAMOS A HASHEM Y LE TEMEMOS**

“Honra a tu padre y a tu madre...” Hónralos con toda clase de honor, hazlos felices con buenas acciones, como está escrito (Proverbios/Mishlé 23:24): “Mucho se



alegrará el padre del justo...” De la misma manera en que un hombre honra al Santo Bendito Sea, igual precisa honrar a su padre y a su madre, ya que éstos tienen una sociedad con el Santo Bendito Sea; y de la misma manera en que es necesario temer al Santo Bendito Sea, igual es necesario temer a su padre y a su madre, y honrarlos con toda clase de honor.

Zohar ha Kadosh Yitro 92b-93<sup>a</sup>

### **TODO LO QUE HASHEM PIDE DE NOSOTROS ES QUE HONREMOS A NUESTROS PADRES**

El mundo entero pertenece al Santo Bendito Sea, y el Santo Bendito Sea sólo pide de una persona que honre a su padre y a su madre, y que les tema, que es como si la persona estuviese honrando y temiendo al Santo Bendito Sea. Esto es así porque el Santo Bendito Sea igualó Su honor con el honor de un padre y una madre, y El igualó Su temor con el temor de un padre y una madre. Tana debe Eliyahu Raba Perek 27

### **TENEMOS QUE REALIZAR ESTAS MITZVOT PORQUE ES LA VOLUNTAD DE HASHEM**

Honra a tu padre y a tu madre, para que tus días se alarguen en la tierra que Hashem tu D-os te da. (Shemot/Exodo 20:12)

Cada uno temerá a su madre y a su padre, y mis Shabats guardaréis; Yo soy Hashem vuestro D-os. (Vayikrá/Levítico 19:3)

En el primer versículo el padre es mencionado primero a causa de nuestra tendencia a honrar a nuestra madre

más que a nuestro padre. En el segundo versículo la madre es mencionada primero a causa de nuestra tendencia a temer a nuestro padre más que a nuestra madre.

Por este hecho podemos ver que debemos realizar estas Mitzvot LE SHEM SHAMAIM y no por algún beneficio o a causa del disfrute. Ya que Hashem nos ordena hacerlo de una manera que es contraria a nuestra naturaleza, lo cual muestra que tenemos que hacerlo porque es la voluntad de Hashem.

Basado en el Sefer Mea Shearim, Capítulo 58

### **QUE UNA PERSONA VIOLE UN MANDAMIENTO PORQUE SUS PADRES ASÍ SE LO DICEN NO ES HONRARLOS SINO LO CONTRARIO**

Si el padre de una persona le dice que viole cualquier mandamiento de la Torá, aquella no debe obedecerle. Esto es verdad, se trate de un mandamiento positivo, tal como construir una Suká o tomar el Lulav, o un mandamiento negativo, tal como encender una lámpara en Shabat o vestir shatnez. Hasta un niño pequeño no debería escuchar a sus padres bajo tales circunstancias.

Así, está escrito: “Cada uno temerá a su padre y a su madre, y mis Shabats guardaréis; Yo soy D-os” (Vayikrá/Levítico 19:3). D-os está diciendo: “Todos debéis honrarme”. Por lo tanto, en semejante caso, uno no debe obedecer a sus padres.

Además, violar un mandamiento no es honrar a un padre. Es deshonor, dado que el padre será castigado por ello en el mundo venidero. Si un niño viola la Torá

porque su padre le dijo que lo hiciera, el padre es obviamente responsable de la violación.

Si alguien ve a su padre violar la ley de la Torá, no debe corregirle abiertamente. Más bien, se debe insinuar el hecho, de modo que sólo el padre o los padres sabrán que se han equivocado. Su entera motivación debe ser impedirles pecar y no el humillarlos.

Sefer Yalkut Meam Loez, Yitro

### HACER FELICES A NUESTROS PADRES ES EL PRINCIPAL ASPECTO DEL MANDAMIENTO

El punto principal de este mandamiento es que una persona debiera hacer que sus padres se alegren a causa de las buenas acciones que aquella hace y de la reverencia de que da muestra. Este es el verdadero honor. Si un hijo es bueno, la gente bendice a sus padres, “Benditos sean por tener un hijo semejante”. Pero si una persona es mala, la gente maldice a sus padres, “Malditos sean los padres por criar un hijo semejante”. A través de sus malas acciones él ocasiona que sus padres sean deshonrados y malditos. Por lo tanto está escrito: “Mucho se alegrará el padre del justo” (Mishlé/Proverbios 23:24). Cuando una persona es justa, sus padres se alegran doblemente; además de sus beneficios en el Mundo Futuro, ellos también se alegran en este mundo cuando la gente los bendice y habla bien de ellos. Sefer Yalkut Meam Loez, Yitro

### DEBIERAIS ABSTENEROS DE PEDIR A VUESTROS PADRES QUE HAGAN COSAS POR VOSOTROS

Uno debiera hacer un esfuerzo por abstenerse de pedir a los padres que hagan cosas a favor de uno. Un hijo no debe hacer de un padre su agente para que actúe a su

favor, ni siquiera por una Mitzvá. Así, el hijo no debe pedir a su padre que le haga un depósito en el banco o que busque jametz en su casa antes de Pesaj.

Yaalzu Jasidim sobre Sefer Jasidim, 152

### **PODEIS PEDIR UN FAVOR A VUESTROS PADRES SI ELLO LOS HARA FELICES**

Un hijo puede pedirle un favor a uno de sus padres si está seguro de que la petición hará al padre feliz. Por ejemplo, si planea salir de noche, puede pedirle al padre que lo acompañe para aliviar la preocupación de éste.

Véase Sefer Jasidim, 562

### **SI PEDIS UN FAVOR DE VUESTROS PADRES DEBEIS HACERLO DE MANERA RESPETUOSA**

Cuando Un hijo le pide un favor a uno de sus padres, él debe expresar la petición de una manera respetuosa. No debe dar la impresión de que considera a su padre como alguien obligado a servirlo. Es preferible decir, “Madre, mis pantalones están sucios, ¿estás lavando hoy? ¿los pongo en el cesto?”, más bien que simplemente preguntar, “¿puedes lavar mis pantalones?”

R Ben Zion Ava Shaul citado en Mora Horim ve Kivudam

### **CUANDO RESPETAIS A VUESTROS PADRES RESPETAIS AL SANTO BENDITA SEA**

Uno debe tener tanto respeto por un padre que incluso si uno está vestido con su traje de fiesta y está sentado en la sinagoga, y viene su padre y le pega en la cabeza, desgarrar sus vestiduras y le escupe en la cara, le está

prohibido a la persona mostrarse irritado o gritarle al padre.

El debe quedarse sentado tranquilamente y mostrar respeto a D-os quien ordenó tal respeto. Debiera considerar que si un rey le ordenase hacer determinada cosa que implicase aún más mortificación, él la haría sin cuestionamiento. Cuánto más debe cumplir las órdenes que le han sido dadas por D-os mismo.

**Sefer Yalkut Meam Loez, Yitro**

### **ESTA MITZVÁ NOS OBLIGA A SERVIR A NUESTROS PADRES COMO ESCLAVOS**

El mandamiento de “honrar” a un padre obliga a una persona a servir a su padre como un esclavo. Debe darle agua para que lave sus manos, poner la mesa, servirle comida y bebida, y vestirlo. Debe hacer cualquier diligencia a que lo mande su padre. Todo esto debe hacerse gustosamente, con una expresión cordial. Si uno le da a su padre el trozo más fino de res para comer, pero lo hace con expresión amarga, será castigado. **Sefer Yalkut Meam Loez, Yitro**

### **DEBEIS HACER EVIDENTE QUE OS LEVANTAIS PARA HONRAR A VUESTROS PADRES**

Uno debe levantarse cuando entra su padre. Si el padre llega a la casa y el hijo está por salir, debe sentarse después de haberse levantado por su padre, y luego debe levantarse y salir. Esto hace evidente que cuando se levantó la primera vez lo hizo por respeto a su padre. Si alguien está de pie y ve llegar a su padre, debe sentarse a fin de poder levantarse especialmente por su padre.

**Sefer Yalkut Meam Loez, Yitro**

**EL HIJO DEBE ESFORZARSE EN HONRAR A SUS  
PADRES DIRECTAMENTE Y NO MEDIANTE  
MENSAJEROS**

Rabi Abaju dijo: Por ejemplo, mi hijo Avimi cumple la Mitzvá de honrar al padre y a la madre. [¿Cómo cumplió Avimi la Mitzvá de una manera superior?] Avimi tuvo cinco hijos, cada uno de los cuales fue Rabino mientras el padre de Rabi Avimi [Rabi Abaju] todavía estaba en vida. Sin embargo, cuando R. Abaju vino a ver a Avimi en su casa, Avimi mismo se levantó para abrir la puerta. Mientras se dirigía a abrir la puerta, exclamaba, “Voy, ya voy a abrir la puerta”. Un día su padre pidió un trago de agua. Cuando Avimi se lo trajo, su padre se había quedado dormido. De modo que se quedó allí de pie, inclinándose, esperando a que su padre despertara. Durante el tiempo [que estuvo de pie inclinado sobre su padre, listo para servirle], recibió ayuda celestial y logró explicar el salmo, “Salmo de Asaf, Oh D-os, vinieron las naciones a Tu heredad” (Tehilim/Salmos 79:1), [el cual no había comprendido anteriormente]. Rabi Abaju le preguntó a Abaye: Tómese mi caso, por ejemplo. Antes de volver de la yeshiva, mi padre prepara una taza y mi madre mezcla el vino; ¿qué debo hacer? Abaye le dijo: De tu madre debes aceptarlo, pero no de tu padre; ya que siendo un estudioso de la Torá, él se sentirá ofendido [si aceptas algo de él]. Rabi Tarfon tenía una madre anciana; y cuando quiera que ella quería irse a la cama, él se agachaba y ella saltaba a la cama pisándolo a él, y cuando quiera que quería salir de la cama, saltaba de ésta, pisándolo a él. El fue al bet midrash y elogió [el hecho de ser capaz de realizar la Mitzvá de honrar a su madre de esa manera]. Le dijeron: Tú ni siquiera llegaste a la mitad de lo que la Mitzvá de honrar a los padres

exige de ti. ¿Alguna vez lanzó tu madre un bolso lleno de oro al mar y no la increpaste? Kidushin, 31

**CUANDO RABI YOSEF ESCUCHABA LOS PASOS  
DE SU MADRE DECIA: DEBO LEVANTARME  
PORQUE VIENE LA SHEJINA**

Cuando Rabi Yosef oía los pasos de su madre, solía decir: ‘Debo levantarme; la Shejina se acerca’. Rabi Yojanan dijo: Feliz la persona que nunca vio a sus padres [ya que es imposible darles todo el respeto que merecen]. (La frase de Rabi Yojanan puede explicarse por el hecho) que el padre de Rabi Yojanan murió cuando su madre estaba preñada de él, y su madre murió al nacer él. Lo mismo sucedió a Abaye. Kidushin, 31

**SI TRATAIS A VUESTROS PADRES CON HONOR  
ASI, MEDIDA POR MEDIDA, SEREIS TRATADOS  
CON HONOR POR VUESTROS HIJOS**

A menudo, cuando una persona deviene muy vieja, se vuelve un peso para su familia. Tienen que trabajar duro para cuidarlo y aquella siempre está pidiendo cosas, igual que un niño pequeño.

Por consiguiente, D-os nos advirtió sobre no cansarnos de nuestros padres. Ellos no deben ser un peso para nosotros, al punto de preguntarnos, “¿Cuándo nos libraremos de ellos?”

Una persona debe darse cuenta de que si vive hasta la vejez, sus propios hijos también se sentirán molestos por él. Ellos desearán que se muera, para librarse de él, del mismo modo que él esperó verse libre de sus padres. En este mundo, todo se paga medida por medida. Por consiguiente, una persona será tratada por sus propios

hijos exactamente del mismo modo en que trató a sus padres. D-os dijo por lo tanto, “Si rechazáis a vuestros padres, vuestra vida quedará asimismo acertada. Y aún si vivís largo tiempo, vuestros hijos se cansarán de vosotros. Os mirarán como una peste en la casa, y esperarán verse libre de vosotros tan pronto como sea posible”. Yalkut Meam Loetz Yitro

### 3 SOCIOS EN LA CREACIÓN DE UN SER HUMANO: HASHEM, EL PADRE Y LA MADRE

Hay tres socios en la concepción de un ser humano: Hashem, el padre, la madre. A partir de la porción del padre se forman cinco cosas: (1) hueso, (2) tejido nervioso, (3) el cerebro, (4) las uñas de los dedos y (5) el blanco del ojo. A partir de la porción de la madre se forman otras cinco cosas: (1) piel, (2) carne, (3) sangre, (4) pelo y (5) la parte oscura del ojo. D-os le da luego a la persona diez cosas adicionales: (1) espíritu, (2) un alma, (3) radiancia facial, (4) vista ocular, (5) audición, (6) habla, (7) capacidad de caminar, (8) conocimiento, (9) entendimiento y (10) intelecto...Cuando una persona muere, D-os disuelve la sociedad. El toma las diez cosas que son Su porción, y deja atrás al cuerpo, el cual es la porción del padre y la madre. Sin la porción de D-os, ese cuerpo no es sino un trozo de carne, y vemos que en corto tiempo comienza a decaer y se vuelve putrefacto...  
Yalkut Meam Loez, Yitro

### HASHEM TAMBIEN SE ALEGRA CUANDO LOS HIJOS HONRAN A SUS PADRES

Cuando una persona honra a sus padres, D-os dice, “Yo tendré en cuenta esto como si morara entre vosotros y vosotros Me honraseis”. A D-os le place cuando los hijos



honran a sus padres y, de igual manera, cuando los padres les enseñan a sus hijos a respetarlos, hasta que estén bien entrenados. Pero cuando un hijo disgusta a sus padres, D-os dice, “Es bueno que Yo no more entre vosotros. Si Yo morase entre vosotros, Me atormentaría igualmente”. También ha de culparse a los padres, ya que mimaron al hijo y le permitieron desarrollar malas maneras. Si le hubiesen entrenado desde la temprana infancia, no haría tales cosas.

**HASHEM LE DA MAS IMPORTANCIA AL RESPETO  
QUE LOS HIJOS TIENEN POR SUS PADRES QUE  
AL QUE TIENEN POR EL MISMO**

...Así vemos que D-os le da más importancia al respeto que la gente tiene por sus padres que al respeto que tienen por El. En relación al respeto hacia D-os está escrito, “Honra a D-os con tus bienes”. Sin embargo, en el caso de los padres, está escrito, “Honra a tu padre y a tu madre”, sin mención de riquezas. Que uno tenga o no riqueza, uno debe honrar a sus padres. Si uno es pobre, de ser necesario debe mendigar de puerta en puerta para mantenerlos.

**Yalkut Meam Loez, Yitro**

**HASHEM CONOCE EXACTAMENTE LAS  
TENDENCIAS DE HIJOS E HIJAS, Y EL EXPRESO  
SUS MANDAMIENTOS DE ACUERDO A ELLO**

Existen en realidad dos mandamientos que definen la obligación de una persona hacia sus padres. Primero, uno debe honrar a sus padres de acuerdo al mandamiento, “Honra a tu padre y a tu madre”. Segundo, uno debe

tener respeto y una medida de temor hacia sus padres, tal como está escrito, “Cada uno temerá a su madre y a su padre” (Vayikrá/Levítico 19:3).

Puede uno preguntarse por qué la Torá coloca primero a la propia madre en el último versículo. ¿Por qué no dice, “Cada uno temerá a su padre y a su madre”? Después de todo, en el Quinto mandamiento el padre está colocado en primer lugar: “Honra a tu padre y a tu madre”.

Pero D-os sabe que la persona común dará más honor a su madre que a su padre. La madre lo mimó y le habla cariñosamente, mientras que el padre lo corrige y, si es necesario, lo castiga. Por lo tanto, cuando la Torá habla de honor, coloca al padre en primer lugar.

Uno debe ser especialmente cuidadoso en honrar al padre. Incluso si el padre corrige a una persona, esto no debiera disminuir el honor que le es debido. En el caso de la madre, aun si no hubiere mandamientos, se la honraría, a causa de todo el bien evidente que ella hace.

Respecto al temor, lo opuesto es verdad. Es natural que una persona tema a su padre más que a su madre. Por lo tanto, la Torá coloca a la madre primero en el mandamiento concerniente al temor: “Cada hombre temerá a su madre y a su padre”. La Torá nos está diciendo que debemos temer a nuestras madres tanto como a nuestros padres.

Vemos por lo tanto que la Torá sitúa al padre y a la madre sobre un pie de igualdad en relación tanto al temor como al honor. Hay que ser muy cuidadoso en lo que a esto atañe, dado que la Torá hace de nuestro apego hacia ellos algo igual a nuestro apego a D-os mismo...  
Yalkut Meam Loez, Yitro

**SEFER HA JINUIJ**  
**[EL PRECEPTO DE HONRAR AL PADRE**  
**Y A LA MADRE]**

**LA RAZÓN DE LA MITZVÁ CONSISTE EN**  
**DEVOLVER EL BIEN QUE HEMOS RECIBIDO DE**  
**NUESTROS PADRES**

...En la raíz de esta Mitzvá radica el pensamiento de que es propio de un hombre reconocer y tratar con amoroso cariño a la persona que lo trató con bondad, y él no debe ser un canalla o un ingrato que le da la espalda, ya que ésta es una actitud mala, completamente vil ante D-os y la humanidad. Es propio de una persona el darse cuenta de que su padre y madre son la causa de su estar en el mundo; de aquí que, verdaderamente, es lo propio de su parte darles todo el honor y todo el provecho que pueda, ya que lo trajeron al mundo y luego, también, pasaron por muchos trabajos por él en sus años tempranos.

Cuando una persona afirma esta cualidad de gratitud en su carácter, ella se elevará desde aquí hasta el reconocimiento de la bondad de D-os, Bendito Sea, quien es la Causa primaria de su existencia y de la existencia de todos sus ancestros, hasta Adam, el primer hombre. Y esa persona se dará cuenta de que El la trajo a la luz del día, abasteció sus necesidades durante todos sus días [en la tierra], lo llevó a su condición propia con todos sus miembros intactos, y le dio un espíritu inteligente y cognitivo; y de no ser por este espíritu con que D-os le dotó, él sería como un caballo, como una mula, sin entendimiento (Tehilim/Salmos 32:9). Entonces, que la persona medite en su mente cuán muy, pero muy

apropiado es que ella cuide de servir y adorarlo a El, Bendito Sea... Sefer HaJinuj (Mitzvá 48)

**LOS REYES DE LAS NACIONES QUEDARON  
IMPRESIONADOS CON LA GRANDEZA DE  
HASHEM Y LA RECONOCIERON DESPUÉS DE  
ESCUCHAR EL MANDAMIENTO DE HONRAR AL  
PADRE Y A LA MADRE**

**1 Y habló Hashem todas estas palabras, diciendo: 2 Yo soy Hashem tu Di-s, que te saqué de la tierra de Egipto, de casa de servidumbre. 3 No tendrás dioses ajenos delante de mí. 4 No te harás imagen, ni ninguna semejanza de lo que esté arriba en el cielo, ni abajo en la tierra, ni en las aguas debajo de la tierra. 5 No te inclinarás a ellas, ni las honrarás; porque yo soy Hashem tu Di-s, fuerte, celoso, que visito la maldad de los padres sobre los hijos hasta la tercera y cuarta generación de los que me aborrecen, 6 y hago compasión a millares, a los que me aman y guardan mis mandamientos. 7 No tomarás el nombre de Hashem tu Dios en vano; porque no dará por inocente el Señor al que tomare su nombre en vano. 8 Acuérdate del Shabat para santificarlo. 9 Seis días trabajarás, y harás toda tu obra; 10 mas el séptimo día es reposo para el Señor tu Dios; no hagas en él obra alguna, tú, ni tu hijo, ni tu hija, ni tu siervo, ni tu criada, ni tu bestia, ni tu extranjero que está dentro de tus puertas. 11 Porque en seis días hizo Hashem los cielos y la tierra, el mar, y todas las cosas que en ellos hay, y reposó en el séptimo día; por tanto, el Señor bendijo el Shabat y lo santificó. 12 Honra a tu padre y a tu madre,**

para que tus días se alarguen en la tierra que el Señor tu Dios te da. (Shemot/Exodo 20:1-12)

Cuando los reyes de las naciones oyeron el Primer Mandamiento de Hashem, no quedaron impresionados. Ellos argumentaron, “¿Qué mandatario desea ser negado? Hashem, como cualquier otro rey, ordena que se Le reconozca”.

Cuando escucharon el Segundo Mandamiento, ellos observaron, de manera similar: ¿Hay algún mandatario que tolere a otra autoridad? Hashem, como todos los reyes, desea que a El solo se le rinda adoración. ¿Es por eso que El decretó que nadie debía servir a otros dioses!” Tampoco se sintieron conmovidos por el Tercer Mandamiento, comentando: “¿Qué rey desearía que sus súbditos jurasen en falso por su nombre? Tampoco Hashem lo desea”. Sobre el Shabat dijeron: “¿Por supuesto, todos los reyes desean que su día especial sea celebrado!” Pero cuando escucharon acerca de la Mitzvá de honrar a los padres, todos los reyes se levantaron de sus tronos y alabaron a Hashem, admitiendo que, “Si alguien en nuestros círculos es elevado a un rango noble, inmediatamente niega a sus padres. Hashem actúa de manera diferente. ¿El ordenó que todos honren a sus padres!”

Bamidbar Raba 8:4

## CAPITULO 6

**LEYES SELECTAS CONCERNIENTES AL DEBER  
DE HONRAR A LOS PADRES  
NINGUNA BENDICIÓN SE RECITA SOBRE ESTA  
MITZVÁ PORQUE DEPENDE DE OTRA PERSONA  
PARA SU REALIZACIÓN**

Normalmente, antes de realizar una Mitzvá, se recita una bendición. Uno puede preguntarse, dado que el honor a los padres es tan importante, ¿por qué no se recita una bendición? La razón es muy parecida a la razón de por qué no se recita una bendición al visitar a los enfermos. No se recita una bendición sobre un precepto que depende de una segunda persona. Dado que un padre puede rechazar el honor, no se puede recitar una bendición. Más todavía, una bendición se recita sobre aquellas observancias que sólo realizan judíos. Dado que los gentiles también honran a sus padres, se trata de un precepto que no exige bendición. Yalkut Meam Loez, Yitro

**ES DE GRAN IMPORTANCIA TRATAR DE HACER  
FELICES A NUESTROS PADRES, ESPECIALMENTE  
CUANDO LOS VISITAMOS**

Es una gran felicidad para un padre o una madre ver a sus hijos, especialmente si ha pasado algún tiempo desde la última vez que los vieron; por consiguiente, es justo que cuando los hijos vayan a visitar a sus padres, éstos obtengan regocijo de su visita y que sus deseos se vean cumplidos. Eved ha Melej Shemot 20, 12

**UN HIJO HA DE HONRAR A SUS PADRES  
SIN PENSAR EN LA RECOMPENSA**

Un hijo ha de honrar a sus padres sin pensar en la recompensa, y sólo a causa de la Mitzvá de honrar a su padre y madre. Y si el hijo no quiere escuchar la orden de su padre, el padre y la madre deben pegarle hasta que lo haga contra su voluntad. Y si el hijo es mayor de edad, deben llevarlo al Bet Din.

Zohar ha Kadosh III 82b

**ES EQUIVOCADO QUE LOS PADRES  
ACOSTUMBREN A SUS HIJOS A TRATARLOS  
IRRESPETUOSAMENTE**

Algunas personas enseñan a sus hijos mientras aprenden a hablar y juegan con ellos, y el padre le dice al hijo: “Pégale a tu madre” y la madre dice: “Dame tu mano y le pegaremos a tu padre”, y también le enseñan a maldecir y otros malos rasgos. En realidad, están equivocados en dos aspectos: a.- La parte principal de los rasgos de carácter depende del hábito y el hábito se convierte en segunda naturaleza en los niños; cuando son jóvenes, antes de que vayan por malos caminos es fácil conducirlos hacia caminos rectos. b.- Cuando los hijos son jóvenes los padres tienen la energía para usar la fuerza y realmente forzarlos para que vayan por el buen camino; pero sucede, al contrario, que son los padres quienes a veces enseñan a los niños a minimizar el honor y temor debido a los padres, y también hacen que los niños se acostumbren a los malos caminos. Que Hashem, Bendito Sea, pueda salvarnos de todas las malas prácticas. Amén. Erej Apaim Siman Gimel

**ANULAMOS EL ESTUDIO DE LA TORÁ PARA  
SERVIR Y ATENDER A NUESTROS PADRES  
CUANDO ELLOS LO NECESITAN**

El estudio de la Torá es más grande que la Mitzvá de honrar a padre y madre. Esto es así cuando el hijo precisa anular sus estudios y no obtendrá gran beneficio a causa de tener que honrar a su padre y a su madre. En ese caso, entonces, la Mitzvá del estudio de la Torá es preferible a la Mitzvá de honrar a padre y madre, como en el caso de Yaakov Avinu cuando él pasó todos esos años en la Yeshivá de Shem y Ever, y sin embargo no fue castigado por esos años [cuando no honró a sus padres]. Pero en el caso en que el hijo está sentado y estudia todo el día y su padre no tiene nadie que atienda a sus necesidades, y siendo así su alma se verá afligida, en ese caso es obvio que la Torá del hijo no es deseada, porque hay un tiempo para todo, un tiempo para Torá, un tiempo para plegaria. Ha de saberse, entonces, que anulamos el estudio de la Torá incluso por plegarias que son Derabanán. [¡Cuánto más, entonces, anulamos un cierto estudio para cumplir con uno de los Diez Mandamientos!].

Jesed La Alafim Siman 240 Letra Yud

**DEBEMOS PROCURAR LA BENDICIÓN  
DE NUESTROS PADRES**

Está escrito en los Sefarim que una persona debe hacer todos los esfuerzos necesarios para asegurarse de recibir bendiciones de su padre y de su madre, incluso todos los días del año y cuánto más en víspera de Yom Kipur. Mate Efraim Siman 619



**LOS HIJOS DEBEN BESAR LA MANO  
DE SUS PADRES TODOS LOS SHABATS**

**Está incluido en el honor que los padres deben recibir, el que los hijos les besen las manos en cada Shabat y en cada festividad según la costumbre, así como que los hijos deseen la bendición del padre y la madre, ya que no solamente ésta producirá frutos, sino que también es una manera de honrarlos, que les protegerá.**

**LO PRINCIPAL ES HONRAR A LOS PADRES  
MEDIANTE PALABRAS AGRADABLES**

**En gran medida se debe honrar a los padres con palabras, y no sólo eso, sino que si alguien les honrase mucho con toda clase de cosas y luego les hablase con palabras irrespetuosas, todo su mérito se perdería por haberles hablado mal. Y aquel que honra a sus padres con palabras en una gran medida y sin embargo no los honra mucho mediante acciones, porque no puede, e incluso si les hace trabajar pero les habla con gran honor y respeto, su recompensa es doble. Hameiri sobre Kidushin, 31<sup>a</sup>**

**LOS HIJOS ADULTOS QUE SON  
FINANCIERAMENTE INDEPENDIENTES TIENEN  
LA MISMA OBLIGACIÓN DE HONRAR A SUS  
PADRES QUE AQUELLOS HIJOS QUE TODAVÍA  
DEPENDEN DE SUS PADRES PARA SU  
MANTENIMIENTO**

**“Un hombre a su madre y a su padre temerá...” La palabra hombre [ISH] es usada a fin de dar a entender que incluso un hombre adulto que no depende de sus padres para su mantenimiento tiene sin embargo la**

obligación de sentir temor ante ellos. Ketav Sofer Kedoshim

**EL ASPECTO PRINCIPAL DE LA MITZVÁ DE  
HONRAR A PADRE Y MADRE YACE EN EL  
CORAZON PORQUE HASHEM QUIERE EL  
CORAZON**

Parece que el aspecto principal de la Mitzvá de honrar yace en el Corazón porque El Compasivo (Hashem) desea el Corazón en relación a cada Mitzvá. Y más todavía, porque Hashem igualó Su honor con el honor de los padres, y Hashem se quejó acerca de que Israel no se comportara con un corazón sincero hacia El, como está escrito en Yeshayahu/Isaías 29:13: “Y Hashem dijo, Ya que esta gente se me acerca, y con sus bocas y con sus labios me honran, pero han colocado su corazón lejos de Mí, y su temor de Mí no es más que un mandamiento de hombres ejecutado de memoria...” Sefer Jaredim Perek 9, 36

**EL HIJO DEBE HACER LO QUE LOS PADRES LE  
PIDEN QUE HAGA INMEDIATAMENTE  
Y SIN DILACION**

Honrar a un padre y a una madre consiste en que el padre ordenará algo al hijo y éste hará inmediatamente lo que el padre le pide sin ninguna demora. Zohar ha Kadosh kedoshim

**EL HIJO NECESITA AMAR A SUS PADRES MAS  
QUE A SU PROPIO CUERPO Y ALMA**

Una persona que está comprometida con las necesidades de su padre y su madre, los ama más que lo que ama su propio cuerpo y su alma, y todo lo que tiene lo

considerará a sus propios ojos como si fuera nada, de modo que pueda cumplir con la voluntad de su padre y su madre. Zohar ha Kadosh Ki Tetze

Si el hijo sigue el recto camino y sus acciones son justas, entonces con seguridad está honrando a su padre. El le honra en este Mundo a los ojos de la gente de su ciudad y también le honra en el Mundo por Venir a los ojos del Santo Bendito Sea, ya que el Santo Bendito Sea tiene compasión por él. Zohar ha Kadosh, Pekkude

### **CADA QUIEN ESTA OBLIGADO A PEDIR PERDON A SUS PADRES EN LA VISPERA DE YOM KIPUR**

Toda persona debería besar la mano de su padre y su madre en vísperas de Yom Kipur antes de ir a la Sinagoga, y ha de pedir de ellos el perdón. Y esta es una gran obligación que incumbe a todo hombre. Y aquel que no lo hace es llamado un pecador y denigra del honor de su padre y madre; ya que si tratándose de la relación de un hombre con otro nuestros Sabios ordenaron pedir perdón antes de Yom Kipur, entonces cuánto más tratándose de su padre y madre, porque todo el mundo tropieza diariamente con este pecado. Ben Ish Jai Vayelej, Saif Vav

### **NO HAGÁIS QUE VUESTROS PADRES HAGAN MÁS FAVORES POR VOSOTROS QUE LOS QUE QUIERAN HACER**

En el Sefer Mea Shearim está explicado que el camino del mundo consiste en que los padres hagan favores por sus hijos, y hacen esto con mucho placer, pero de todos modos está prohibido que el hijo los apesadumbre con más que aquello que los padres están dispuestos a hacer

de buen talante, porque de acuerdo a la ley no hay permiso para hacerlo.

**AQUEL QUE HONRA A LOS PADRES DESPUÉS QUE  
HAN MUERTO LO HACE SIN INTENCIONES  
ULTERIORES (LO HACE LESHEM SHAMAIM)**

El hijo que honra a sus padres después que han muerto es como si los hubiese honrado mientras estaban vivos, porque aquel que los honra mientras están vivos lo hace por miedo o por esperanza de la herencia, pero aquel que los honra después que han muerto, sólo lo hace Leshem Shamaim    Masejet Semajot Perek Tet    Ver Zohar Bejukotai: Rabi Elazar honra a su padre.

**HONRAMOS A NUESTROS PADRES CUANDO  
LLAMAMOS A NUESTROS HIJOS  
SEGÚN SUS NOMBRES**

La costumbre de llamar a los hijos e hijas de acuerdo a los nombres de sus abuelos es una manera de honrar a los padres, y en el caso de los Sefaradim, se hace esto incluso cuando los abuelos están vivos, en esto hay placer y felicidad adicionales para los padres cuando ven que sus hijos e hijas llaman a sus propios hijos e hijas de acuerdo a los nombres de sus abuelos.

**DEBEMOS HONRAR A NUESTRO SUEGRO Y  
SUEGRA DE LA MISMA MANERA EN QUE  
ESTAMOS OBLIGADOS A HONRAR  
A NUESTROS PADRES**

Un hombre está obligado a honrar a su suegro y a su suegra, y esto es así porque un marido y mujer son considerados un solo cuerpo, y el padre y la madre del

uno son como el padre y la madre de la otra, y el versículo iguala esto, como está escrito (Mija/Miqueas 7:6): “Porque el hijo deshonra al padre, la hija se levanta contra su madre, la nuera contra su suegra; los enemigos de un hombre son los hombres de su propia casa”. Veis, pues, que el pecado de una hija rebelándose contra su madre es igualado con el de la nuera rebelándose contra su suegra. Sefer Jaredim Mitzvot Ase Teluim ba Pe, Siman 10

**EL HIJO DEBERIA TEMER A SUS PADRE TANTO  
COMO TEMERÍA A LAS AUTORIDADES QUE  
PUEDEN CASTIGARLE O ENCERRARLE EN UNA  
CARCEL A CAUSA DE SUS FECHORÍAS**

La Mitzvá de temer a los padres consiste en que un hijo debería temer a sus padres tanto como temería a alguien que puede castigarlo, como un Rey por ejemplo, y se comportará con ellos como se comportaría con alguien a quien temiera y que pudiera castigarle por su mala conducta.

**Rambam Sefer ha Mitzvot Mitzvá 211**

**DE LA MISMA MANERA QUE SOPORTARIAIS UN  
INSULTO DEL REY SI FUERA A ESCUPIROS O  
DESGARRAR VUESTRAS VESTIDURAS, ASI  
DEBERÍAIS TEMER A VUESTROS PADRES Y  
SOPORTAR TODO LO QUE HAGAN Y HACERLO  
POR LA GLORIA DE HASHEM**

A causa de los mandamientos de Hashem, su padre y su madre debieran ser para el hijo como un rey y una reina, y él temerá y temblará grandemente para no infringir su voluntad, y todo lo que ellos ordenen conjunta o

separadamente será a sus ojos como el decreto del Rey del cual él no debe desviarse a la derecha o a la izquierda. En general, el hijo debe comportarse delante del padre como se portaría delante de reyes de carne y hueso, a los cuales teme grandemente, no sea que le corten la cabeza, de modo que incluso si sus padres desgarran sus vestiduras y escupen sobre él y le golpean, él soportará el insulto y permanecerá en silencio por temor a Hashem y por Su gran Gloria, porque El igualó el temor a él con el temor a los padres.

Sefer Jaredim Perek 9:26

**DEBIDO A NUESTROS MUCHOS PECADOS NO  
HONRAMOS A NUESTRO HERMANO MAYOR Y A  
PARTIR DE AQUÍ VAMOS AL PECADO MUCHO  
PEOR DE NO HONRAR A HASHEM**

El sabio dijo: “Un hijo sabio alegra a su padre...” Debido a nuestros muchos pecados cometemos el gran pecado en estos tiempos de no honrar a nuestro hermano mayor, los jóvenes andan de cabeza y no hay honor en absoluto; y a causa de esto el honor debido al padre y a la madre también se ve disminuido, y a causa de nuestros muchos pecados esta generación ha llegado a un punto en que son el padre y la madre quienes tienen que honrar a los hijos y estar temerosos de ellos, y una generación como ésta ha sido descrita como una generación rebelde y descarriada. Y los escritos dicen: “¿Si Yo soy un padre dónde está Mi honor...?” Y el honor que debemos a nuestros padres se iguala con el honor debido a Hashem, y si la generación no honra a Hashem y El es el padre de todas las criaturas, cuánto menos honran ellos a sus padres, y

debido a nuestros muchos pecados, no tienen cuidado con el honor de este o aquel. Esta Mitzvá del honor es lógica y debiera ser habitual, por consiguiente el castigo por su infracción es todavía mayor... Por lo tanto, hijos míos, otorgad honor a vuestros padres y madres y a vuestros hermanos mayores, de modo que también honréis a Hashem y vuestra recompensa sea grande a causa de esto. Sefer Yearot devash Jelek Bet

**EL ASPECTO PRINCIPAL DE HONRAR A LOS  
PADRES ES EN REALIDAD UNA  
VEZ QUE HAN MUERTO**

El aspecto principal del honor que se le debe a los padres radica en honrarlos una vez que han muerto. Si una persona hace todo lo que está en su poder para llevar regocijo al alma de su padre fallecido, debe hacerlo día tras día, y no como mucha gente ignorante que no recuerda a su padre y a su madre sino en su Yartzeit, o día de Aniversario del fallecimiento. Y es propio que un hijo tenga la imagen de su padre frente a él todos los días de su vida, y no debe dejar pasar ni un solo día sin dar Tzedaká en nombre de su padre. Pele Yoetz Letra Jaf

**UN NIÑO QUE HA MALDECIDO A SUS PADRES  
DEBE ARREPENTIRSE**

Un niño que hubiere maldecido a sus padres siendo menor de edad debe arrepentirse al alcanzar la mayoría de edad a fin de ser perdonado por D-os.

Ben Ish Jai, II Shoftim 23, basado en Sefer Jasidim y El Arizal

**UN HIJO DEBE HABLAR A SUS PADRES CON  
PALABRAS TRANQUILAS EN VOZ  
BAJA Y CON GRAN RESPETO**

Honra a tu padre y a tu madre. Uno está obligado a honrarlos con palabras que han de ser dichas tranquilamente, con palabras suaves y con palabras de honor y respeto, como haría si estuviere hablando a un rey, y este es el significado básico del mandamiento.

Sefer Jaredim, Perek Dalet

**UNO NO DEBE DEJAR DE LADO EL  
MANDAMIENTO DE HONRAR A LOS PADRES  
PARA CUMPLIR CON OTROS MANDAMIENTOS**

Una persona no debe pensar que deba dejar de lado honrar a sus padres para cumplir con otros mandamientos. Si una persona desea merecer una larga vida, propiedades, riqueza y honor, tanto en este mundo como en el siguiente, debe hacer ambas cosas. D-os desea que él cumpla con cualquier mandamiento que le salga al paso y que también honre a sus padres.

Sefer Yalkut Mean Loez, Yitro

**LOS PADRES TIENEN PRECEDENCIA SOBRE  
TODOS LOS DEMAS EN LO RELATIVO A  
TZEDAKAH**

Si los padres son pobres, no sólo está permitido que uno les dé dinero de tzedakah, sino que tienen precedencia sobre otros. Sin embargo, si uno es capaz de mantener a sus padres sin el uso de dinero de maaser [diezmo], es preferible hacerlo así. Aunque uno no debe dar todo su dinero de maaser a una sola persona, sino más bien dividirlo entre mucha gente pobre, esto no se aplica a los padres. El puede darles todo su dinero de tzedakah si lo necesitan.



**Rama Yore Deah Siman 240, Jatam Sofer Yore Deah Siman 229, Maharsham Yore Deah Siman 251**

**EL PADRE Y LA MADRE TIENEN QUE DEFENDER  
EL HONOR EL UNO DEL OTRO**

**Cuando la madre oye que el hijo ofende a su padre ella debe corregirlo y cuando el padre oye que el hijo ofende a su madre el padre debe corregirlo, de modo que el hijo se acostumbre a honrar a su padre y a su madre, prolongando así sus días.**

**Kaf ha Jyyim Oraj Jyyim Siman 343, Letra 25**

**EL HONOR HACIA LOS PADRES DEBE  
EXPRESARSE EN EL PENSAMIENTO,  
EL HABLA Y LAS ACCIONES**

**El honor a los padres debe expresarse en el pensamiento, el habla y la acción. El verdadero honor exige tener respeto hacia la persona. Hablar con honor mientras que en realidad siente desprecio por sus padres es falso honor. El respeto por los propios padres debe ser genuino. La persona debe considerarlos como gente grande y especial, aún si otros los consideran ordinarios. Esta es la forma de honor más apropiada, la misma que se mostraría a un soberano con el poder de castigar a quienes le traten irrespetuosamente. Jayei Adam 67:3**

**UNO DEBE BUSCAR LAS CUALIDADES  
ESPECIALES QUE SUS PADRES PUEDAN POSEER**  
**“Conozco una tradición oral que dice que uno no cumple plenamente la Mitzvá de honrar a su padre a menos que desarrolle un respeto fuera de lo común e incluso un**

culto heroico hacia su padre. Uno debe descubrir en su padre cualidades positivas en áreas donde su padre se destaque y en las que pueda ser considerado como uno de los mayores hombres de su generación. Si uno no reverencia y valora a su padre en su corazón y alma, no se ha cumplido con la Mitzvá, aunque alimente a su padre, le dé de beber y manifieste otros signos de respeto”. Rabi Jaim Shmulevitz (Sijot Mussar 5731:22)

**CUANDO PELEAIS EN LA SINAGOGA PARA  
OBTENER UNA ALIYAH PARA HONRAR A  
VUESTROS PADRES EN SU YARTZEIT EN  
REALIDAD ESTAIS CAUSANDO A VUESTROS  
PADRES MUCHO DAÑO Y SUFRIMIENTO**

No es adecuado pelear o argumentar a fin de obtener el derecho de leer la Torá o la Haftará en el día del Yartzeit del propio padre (El aniversario del fallecimiento), porque a causa de la disputa o el odio, la persona que actúa así causa un gran mal al alma de su padre. Y en lugar de hacerle un bien, le estará causando un daño. Dios no lo quiera, y esta es la acción del Satan. Por consiguiente, sed cuidadosos, porque la cosa más importante es la paz y bajar la propia cabeza continuamente: esta es la parte principal del bien del mundo y con ella está ligada la buena porción del alma de vuestro padre, y las buenas acciones del hijo son lo más importante de todo, así como aprender Mishnayot y Agadá, y dar Tzedaká por el beneficio de la neshama, de modo que Hashem bendecirá a su gente con paz y felicidad, Amén. Sefer ha Takanot de Jevrat Shomre Emunim, citado en el Sefer Kivud av vaem

**CUANDO LOS HIJOS CAMINAN POR EL SENDERO  
RECTO ELLOS CONFIEREN HONOR A SUS  
PADRES TANTO EN ESTE MUNDO COMO  
EN EL MUNDO POR VENIR**

**“Un hijo honra a su padre” (Malaji/Malaquías 1:6). Un hijo honrará a su padre tal como está escrito: “Honra a tu padre y a tu madre” (Shemot/Exodo 20:12). Hemos aprendido que cuando el padre está vivo es deber del hijo honrarle. ¿Está libre de la obligación de honrarle después de la muerte? No lo está, dado que está escrito, “Honra a tu padre” (Id.). Si el hijo transita por el camino desviado, seguramente trae deshonor y vergüenza a su padre. Pero si transita por el camino recto y sus acciones son justas, entonces le confiere honor, tanto en este mundo entre los hombres y en el venidero con D-os, y el Santo Bendito Sea, tiene compasión de su padre y le da un trono de honor especial. Un ejemplo es Rabi Eleazar, quien honró a su padre en vida y ahora lo ha honrado mucho más en el mundo venidero, después de su muerte, como progenitor de hijos santos y una estirpe santa.**

**Zohar ha Kadosh Bejukotai 115b**

**EL ARREPENTIMIENTO DE VUESTROS PECADOS  
HACIA VUESTROS PADRES DEBE INCLUIR  
PEDIRLES PERDON**

**Alguien que ha sido descuidado en honrar a sus padres debe arrepentirse de su pecado. Como en todas las áreas de conducta interpersonal, el arrepentimiento sólo ayuda si uno pide perdón a la parte afectada (en este caso los padres). Minjat Jinuj 33**

**UNA MITZVÁ QUE HAY QUE CUMPLIR  
INMEDIATAMENTE TIENE PRECEDENCIA  
SOBRE HONRAR A LOS PADRES**

Una Mitzvá que debe cumplirse inmediatamente, tal como enterrar a una persona, atender un funeral, o una Mitzvá dependiente del momento (como el shofar antes de la puesta del sol), tiene precedencia sobre el cumplimiento de una petición paterna. Si la otra Mitzvá puede cumplirse más tarde u otra persona puede cumplirla ahora, el hijo debe atender primero a la petición de sus padres. Yore Deah 240:12 11

**ESTA PERMITIDO HABLAR SOBRE COSAS  
TRIVIALES A FIN DE HONRAR  
A VUESTRA MADRE**

Aunque los sabios desaconsejaron la conversación trivial entre hombres y mujeres en público, sin importar el parentesco, uno debe empeñarse en público en una conversación menuda con su madre si ella lo desea o si esto la hará feliz.

**Ben Yehoyada Berajot 43**

**EN ALGUNAS CIRCUNSTANCIAS SE JUSTIFICA  
QUE EL HIJO ABANDONE EL LUGAR DONDE  
VIVEN SUS PADRES**

Un hijo está justificado en mudarse del lugar donde viven sus padres si: a) El no puede proporcionarse a sí mismo ni a su familia medios de subsistencia mientras reside cerca de sus padres. b) Consideraciones de salud imponen que así lo haga. Puede por lo tanto mudarse a un sitio donde el clima sea mejor o donde se obtenga

mejor cuidado médico para cualquier miembro de su familia. c) Las necesidades educativas de sus hijos serán mejor atendidas en un lugar diferente. d) O si él desea mudarse a un sitio donde el ambiente sea más propicio al estudio de la Torá. Mejores maestros, asociados en el estudio o un ambiente más tranquilo son factores que le permitirán alejarse de sus padres.

Aunque estas circunstancias le permiten alejarse de sus padres sin obtener su permiso, debe sin embargo volver periódicamente a la morada de sus padres para ocuparse de sus necesidades. Si no puede volver, debe proveer un encargado o alquilar los servicios de alguna otra persona que asuma la responsabilidad de encargarse de las necesidades de sus padres.

**Yore Deah 240:25, Aruj ha Shuljan 240:36**

**SI EL PADRE SUFRIRA UN DISGUSTO POR NO SER  
DESPERTADO ENTONCES SE JUSTIFICA  
QUE EL HIJO LO DESPIERTE**

Un hijo no puede despertar a sus padres aún si, actuando de tal manera, el hijo perderá la oportunidad de hacer una cuantiosa ganancia. Si permitir que el padre siga durmiendo resultare en sufrir el hijo una desdicha, el hijo puede despertar al padre.

Sin embargo, si una ganancia le resultare al padre del hecho de ser despertado y se disgustare si se le permite seguir durmiendo, el hijo debe despertarlo. Si le diere al padre gran placer ver al hijo hacer una ganancia, se permite que el hijo despierte al padre. **Yore Deah 240:8, Aruj Hashuljan 240:40**

Si un padre recibe una llamada telefónica mientras está descansando, el hijo debe informar a quien llama que el padre no está disponible para acercarse al teléfono. Si el hijo sospecha que la llamada es urgente y que el padre estará disgustado si no se le despierta, puede despertarlo. Siempre es preferible que alguien que no sea el hijo despierte al padre, incluso cuando se le permite al hijo que lo haga él mismo.

Rabi Ben Zion Ava Shaul citado en Mora Horim ve Kivudam, Aruj Hashuljan 240:40

### ES MEJOR PARA LOS HIJOS VIVIR CERCA DE LOS PADRES

Es preferible que los hijos vivan cerca de los padres. Esto facilita el atender a las necesidades paternas y aumenta las oportunidades de cumplir la Mitzvá de honrarlos. Un hijo debe obtener el permiso explícitamente otorgado de los padres para alejarse de su proximidad. [De otro modo perderéis muchas oportunidades de realizar la Mitzvá]. Aruj Hashulján 240:36

### TAMBIEN SE DEBE HONRAR Y TEMER A PADRES QUE SEAN BELIGERANTES O MAL EDUCADOS PORQUE LA MITZVÁ SE CUMPLE YA QUE HASHEM NOS ORDENO HACERLO

Hay que honrar incluso a aquellos padres que hacen a sus hijos exigencias excesivas. Los padres pueden volverse belicosos o molestos, especialmente cuando envejecen. A veces, pelean con los hijos, los insultan o, en general, son de difícil trato. A pesar de su comportamiento, los padres deben ser honrados, aún si la

**opinión pública considera que los hijos tienen derecho a ignorar el honor de los padres a causa de su conducta incivilizada o irritante. El principal mandamiento de la Torá de honrar a los padres apunta justamente a este tipo de padres. Es obvio que hay que honrar a los padres amorosos que tratan bien a sus hijos y por todo aquello que hacen por sus hijos, incluyendo el hecho básico de haberlos traído al mundo. Ningún mandamiento es necesario en tales circunstancias, ya que en este caso la gratitud elemental obligaría a los hijos. Es por ello que la Torá enseña que incluso los padres “sin merecimientos” deben ser honrados.**

**Tojajat Jaim, Parashat Toldot**

**CUANDO UN PADRE VE A UN HIJO DEGRADAR A LA MADRE O VICEVERSA, DEBE REPRENDERLO POR SEMEJANTE CONDUCTA**

**Si un padre oye a un hijo degradar al otro, es imperativo que ese padre regañe firmemente al hijo, de modo que el hijo se de cuenta que semejante conducta es intolerable. De esta manera el hijo se acostumbrará a honrar a los padres debidamente.**

**Kaf HaJaim, Oraj Jaim 343, 2**

**ES POSIBLE SERVIRLE EXQUISITECES A VUESTRO PADRE Y SIN EMBARGO IR AL INFIERNO**

**Avimi, hijo de Rabi Abahu, enseñaba lo siguiente: Es posible que un hijo sirva a su padre un pasyunu [una deleitable ave rolliza, parecida a la codorniz] y que sea castigado por ello (si, mientras le sirve al padre, su**

expresión facial muestra que resiente el que aquel coma una exquisitez). Por otra parte, otro hijo puede poner a su padre a trabajar haciendo girar un molino, y sin embargo esto lo lleva al Mundo Venidero (porque le habló al padre con sensibilidad y dignidad).

**LOS PADRES SE SIENTEN ADOLORIDOS CUANDO VEN A LOS HIJOS PELEAR ENTRE ELLOS** Lo propio del padre es hacer todo lo que pueda por su hijo, sin pensar en descansar o dormir, porque un padre puede manejar a diez hijos, y diez hijos apenas si pueden atender a un padre, como está escrito en el Midrash Raba en relación a Yaakov Avinu, la paz sea con él. Y cuando un padre ve que sus hijos no se llevan bien entre sí, él siente gran dolor y sufre mucho. Por consiguiente, si el hijo es sabio, está obligado a velar por no afligir a su padre y prescindirá de lo que en derecho le corresponde a fin de que el padre no sufra, y también está obligado a asegurarse de que sus hermanos no discutan entre ellos.  
Maane Raj Perek, 16

**ESTAMOS OBLIGADOS A HONRAR A NUESTRO SUEGRO Y SUEGRA DE LA MISMA MANERA EN QUE HONRAMOS A NUESTROS PADRES**

Una persona está obligada a honrar a su suegro y a su suegra porque un hombre y su esposa se consideran como un único cuerpo, y el padre y la madre de aquel son como el padre y la madre de aquella. Y está escrito en el Midrash Shojer Tov en el verso (Shmuel Alef 24:11): “Padre, mira a mi padre”, que David se refirió de esta manera a su suegro Shaul y de aquí vemos la obligación



de honrar al suegro de la misma manera en que honramos al padre.

Sefer Jaredim Perek Dalet

**HAY MUCHA GENTE HOY EN DIA QUE NO  
TIENEN CUIDADO EN HONRAR A SU  
SUEGRO Y A SU SUEGRA**

Es conocido lo que han dicho nuestros Sabios de bendita memoria: “Una persona está obligada a honrar a su suegro y a su suegra” (Yore deah 240), pero hoy en día, debido a nuestros muchos pecados, ocurre lo contrario, y hay muchos que no tienen cuidado respecto del honor de su suegro y suegra, incluso cuando están vivos, e infringen las palabras de nuestros Rabinos, y es sabido que las palabras de nuestros Sabios son más importantes que el vino de la Torá, y quien infringe la debida consideración a las palabras de nuestros Sabios al mismo tiempo está infringiendo algunos mandamientos positivos y negativos. Y cuánto esfuerzo, sufrimiento y tiempo han puesto vuestro suegro y suegra en educar a vuestro(a) esposo/esposa, y por consiguiente encontramos que el aspecto de repagar el bien que uno ha recibido también está presente en nuestra relación con nuestro suegro y suegra, como está descrito en el Midrash, y si no los honráis y además los hacéis sufrir, no sólo estáis infringiendo las palabras de nuestros santos Sabios y muchos mandamientos positivos y negativos, sino que también estáis incluidos entre aquellos que devuelven mal por bien, D-os no lo quiera. Por consiguiente, corresponde al esposo honrarlos por todos los medios que le sean disponibles cuando están vivos y también cuando

están muertos. Y cuánto más debe la esposa estar advertida de honrar a su suegro y a su suegra.

Sefer Jeshvon Prate ha Mitzvot, Sefer Kivud av va em

## CAPITULO 7

### SELECCIÓN DEL TALMUD MASEJET KIDUSHIN 30

#### LA MITZVÁ DE HONRAR A PADRE Y MADRE

Nuestros Rabinos enseñaron: Está escrito, ‘Honra a tu padre y a tu madre’ (Shemot/Exodo 20:12), y está escrito, ‘Honra a D-os con tus bienes’ (Mishlé/Proverbios 3:9). Al usar la misma terminología, la Torá compara el honor que debéis a vuestro padre y madre con el honor que debéis dar al Todopoderoso. También dice, ‘Cada uno temerá a su madre y a su padre’ (Vayikrá/Levítico 19:3), y dice, ‘A D-os tu Señor temerás, a El sólo servirás’ (Devarim/Deuteronomio 10:20). (Aquí se usa la misma palabra, ‘temer’). La Torá iguala el temor que le debéis a vuestros padres con el temor que debéis tener ante D-os. Además dice, ‘El que maldijere a su padre o a su madre, morirá’ (Shemot/Exodo 21:17). Y además dice, ‘Cualquiera que maldijere a su D-os, llevará su iniquidad’ (Vayikrá/Levítico 24:15). Mediante el empleo de los mismos términos la Torá compara la maldición a los padres con la maldición al Todopoderoso. Pero cuando se trata de golpear (la prohibición contra golpear a los propios padres), es imposible crear igualdad (porque el Todopoderoso no puede ser golpeado). Y es lógico establecer una igualdad entre padres y D-os

porque estos tres –D-os, el padre y la madre- son socios en la creación del niño. Los Rabinos enseñaron: Hay tres socios en la creación del hombre: El Santo Bendito Sea, el padre y la madre. Cuando una persona honra a su padre y a su madre, el Santo Bendito Sea dice: Yo considero esto como si viviera entre ellos y ellos me hubiesen honrado.

Fue enseñado: Rabi Yehuda ha Nassi dijo: A Aquel que creó el mundo le es revelado y conocido que un hijo honra a su madre más que a su padre (31<sup>a</sup>) porque ella le persuade con palabras amables; por consiguiente el Santo Bendito Sea, colocó el honor del padre antes que el de la madre (En el versículo, ‘Honra a tu padre y a tu madre’, Shemot/Exodo 20:13). A Aquel que creó el mundo le es revelado y conocido que un hijo teme a su padre más que a su madre, porque este le enseña Torá; por consiguiente el Santo Bendito Sea, colocó el temor de la madre antes que el del padre (en el versículo, ‘Cada uno temerá a su madre y a su padre’, Vayikrá/Levítico 19:3). Un Tanna recitó una Baraita ante R. Najman: Cuando una persona causa angustia a su padre y su madre, el Santo Bendito Sea dice: Bueno es el que Yo no habitara entre ellos, porque si hubiese habitado entre ellos Yo estaría angustiado de ver a un niño tratar a sus padres de esta manera. R. Yitzjak dijo: Quienquiera que comete una transgresión en un lugar escondido es como si pisara con los pies de la Shejina, porque está escrito, ‘Hashem dijo así: El cielo es Mi trono y la tierra estrado de Mis pies’ (Yeshaiaju/Isaías 66:1).

**LOS REYES DE LA TIERRA RECONOCIERON A  
HASHEM A TRAVES DEL MANDAMIENTO DE  
HONRAR AL PADRE Y A LA MADRE**

Ulla Raba expuso lo siguiente a la entrada de la casa del Nasi: ¿Qué quiere decir el versículo, “Te alabarán, oh Hashem, todos los reyes de la tierra, porque han oído todos los dichos de Tu boca” (Tehilim/Salmos 38:4)? No dice, ‘el dicho’, sino ‘Tus dichos’ [en plural]. Cuando el Santo Bendito Sea, dijo, “Yo soy Hashem tu D-os” y “No tendrás dioses ajenos delante de Mí” (Shemot/Exodo 20:2,3), todas las naciones del mundo dijeron: El sólo está buscando Su propio honor. Pero cuando El dijo: “Honra a tu padre y a tu madre” (Ibid.: 12), ellas se retractaron y reconocieron la corrección de los primeros mandamientos. [Por consiguiente, los reyes reconocieron a D-os cuando escucharon todas estas expresiones]. Raba dijo: Podemos inferirlo del siguiente verso, “Tu palabra es verdad desde el comienzo” (Tehilim/Salmos 119:160). ¿Desde el comienzo y no al final? Pero por Tu última palabra puede verse que la primera también es verdad. [A partir de ‘Honra a tu padre y a tu madre’ las naciones se dieron cuenta de que los primeros mandamientos eran verdad]. TALMUD KIDUSHIN, 31

**LA HISTORIA DE DAMA BEN NETINAH: EN QUE  
MEDIDA UN GENTIL HONRO A SUS PADRES**

Le hicieron a Rabi Ulla la siguiente pregunta: ¿Hasta qué punto debe llegar una persona en el cumplimiento de la Mitzvá de honrar a los padres? El contestó: Examinemos lo que hizo una vez cierto no judío de Ashkelon llamado Dama Ben Netina. En una ocasión, los Sabios querían

comprarle algo que le hubiera producido una ganancia de 600.000 [denarios de oro]. Y la llave del cofre que contenía los artículos que los Sabios querían comprar estaba debajo de la almohada sobre la cual su padre estaba durmiendo, de modo que no le interrumpió el sueño. Rabi Yehuda dijo en nombre de Shmuel: Le preguntaron a Rabi Eliézer: ¿Cuáles son los límites de la Mitzvá de honrar a los padres? El contestó: Veamos lo que hizo una vez cierto judío de Ashkelon llamado Dama Ben Netina. Los Sabios querían comprarle joyas para el efod (del Kohen Gadol) que le hubiesen producido un beneficio de 600.000 –de acuerdo con Rabi Kahane era un beneficio de 800.000 [denarios]-, pero dado que la llave [del cofre que contenía las joyas] estaba debajo de la almohada del padre mientras dormía, él no interrumpió su sueño. Al año siguiente el Santo Bendito Sea, le dio su recompensa. Una vaca roja -PARA ADUMA- [que se usa para purificación] nació en su congregación. Cuando los Sabios de Israel llegaron para comprarla, él les dijo, “Yo sé que si os pidiera todo el dinero del mundo [por esta vaca], me lo pagaríais. Pero sólo os pido el dinero que perdí a causa del honor que hice a mi padre”.

Rabi Janina comentó: Si alguien [como Dama ben Netina] a quien no se le ordena [honrar a sus padres] y de todos modos lo hace recibió tan gran recompensa, ¿qué recompensa no recibirá aquel a quien se le ordena y cumple el mandamiento! Porque Rabi Janina dijo: La persona que hace algo que se le ordena hacer es más grande que la persona que hace algo que no se le ordena hacer. [Porque alguien a quien se le ordena cumplir una Mitzvá se preocupa por no poder cumplirla adecuadamente; alguien que cumple una Mitzvá

voluntariamente no tiene tales preocupaciones (Tosafot)]. Igualmente, alguien a quien se ordena cumplir una Mitzvá tiene que vencer a su Yetzer Hara, el cual le dice que no lo haga, mientras que un voluntario no encuentra oposición de parte del Yetzer Hara (Yavetz)].

### HASTA FRENTE A LOS NOBLES DAMA BEN NETINA RESPETO A SU MADRE

Cuando Rabi Dimi llegó [de Eretz Israel a Babilonia] dijo: El [Dama ben Netinah] vestía una vez un manto bordado en oro y estaba sentado entre los nobles romanos cuando llegó su madre y se lo arrancó, le pegó en la cabeza y escupió en su cara, y sin embargo él no la reprendió. TALMUD KIDUSHIN, 31

### LA DIFERENCIA ENTRE UN JUDIO Y UN GENTIL RESPECTO DE HONRAR A LOS PADRES

Uno puede encontrar la mencionada historia acerca de Dama ben Netina algo difícil de comprender. Como lo hemos discutido con anterioridad, la recompensa por honrar a los propios padres es la longevidad, dado que ésta es una recompensa adecuada. Sin embargo, en el caso de Dama, la recompensa fue que una vaca roja naciera en su congregación, de modo que el dinero que perdió por honrar a su padre le fue devuelto. ¿Por qué D-os efectuó esta recompensa mediante una vaca roja? Podía igualmente haberlo hecho de una manera diferente. Es verdad que este gentil era cuidadoso en honrar a sus padres con todo su corazón y toda su alma. A fin de no ocasionarle a su padre siquiera un momento de incomodidad, estaba dispuesto a perder una enorme cantidad de dinero. Mayor respeto no es posible. No obstante, un punto de importancia faltaba a su acto.

**QUIEN HACE ALGO PORQUE HASHEM LE  
ORDENO ES MAS GRANDE QUE EL QUE LO HACE  
SIN HABERLE ORDENADO HASHEM HACERLO**

El concepto principal del deber es la obediencia a D-os y Sus mandamientos. Si una persona da caridad a los pobres porque tiene un corazón sensible y se apiada de ellos, esto es algo digno de elogio, pero no tanto como hacerlo porque es la voluntad de D-os. D-os no quiere que observemos los mandamientos como simple humanitarismo dictado por la lógica; sino porque así se nos ordena hacer de parte de D-os. Entonces, incluso si la lógica no nos obliga a hacer una buena acción, nosotros la haremos a causa de nuestro deber hacia D-os.

Sin embargo, este gentil sólo honraba a sus padres porque sentía que se trataba de un imperativo moral lógico. El sentía que un hijo debe respetar a sus padres, no causarles ninguna incomodidad en ninguna circunstancia. Por lo tanto, una vaca roja nació en sus predios para enseñarle que la moralidad depende primeramente de hacer la voluntad de D-os.

El caso paradigmático de vasallaje a la voluntad de D-os es el mandamiento concerniente a la Vaca Roja (Bemidbar/Números 19). Es este un mandamiento totalmente ilógico. Si algunas de las cenizas de la Vaca son esparcidas sobre una persona que está ritualmente impura, esa persona se torna pura (Bemidbar/Números 19:19). Por otra parte, la persona que efectúa el ritual de limpieza se torna impura (19:21). Todo el ritual es profundamente incomprensible para la lógica humana y sólo se mantiene porque tenemos el deber de obedecer los mandamientos de D-os. Es así que debemos observar todos los mandamientos.

**YALKUT MEAM LOEZ YITRO**

## CAPITULO 8

**LA MANERA EN QUE LOS PADRES ERAN HONRADOS Y TEMIDOS COMO APARECE EN EL TANAJ [LA BIBLIA]**

**A CANAAN LE FUE ARREBATADA LA TIERRA PORQUE NO MOSTRO RESPETO POR SU PADRE**

La Torá recalca que la recompensa por honrar a los padres es que “vivirás largo tiempo en la tierra que Hashem tu D-os te da”. Es sabido que la Tierra de Israel perteneció originalmente a Canaán. Le fue arrebatada porque no mostró el debido respeto a su padre, quedando así condenado a ser un “siervo de siervos” (Bereshit/Génesis 9:25). Mitzraim era el hermano de Canaán (Bereshit/Génesis 10:6), y los israelitas fueron esclavos de los egipcios. Cuando la tierra de Canaán fue dada a los israelitas, fue en cumplimiento de la maldición de que Canaán sería un “siervo de siervos”. Vemos, pues, que Canaán perdió la tierra porque dejó de honrar a su padre. D-os dijo por consiguiente, “Honra a tu padre y a tu madre de manera que puedas vivir largamente en la tierra que Hashem tu D-os te da”, como un regalo. Pero si no honras a tus padres, perderás la tierra de la misma manera que le sucedió a Canaán. Yalkut Meam Loetz, Yitro

Itzjak observó la Mitzvá de honrar a padre y madre cuando estuvo atado ante su padre como un cordero ante un Shojet (Bereshit/Génesis 22:9). Tana debe Eliyahu Raba, 26



**ITZJAK HONRO A SU PADRE CUANDO LLAMO A  
LOS POZOS CON LOS NOMBRES QUE SU  
PADRE LES HABÍA DADO**

“Y volvió a abrir Itzjak los pozos de agua que habían abierto en los días de Abraham; y los llamó por los nombres que su padre los había llamado”. (Bereshit/Génesis 26:18)

Rabenu Bajye explica el versículo de la manera siguiente: Itzjak hizo esto a fin de honrar a su padre, y del hecho de que la Torá mencione esto podemos ver que era considerado un mérito de Itzjak, el hecho de que un hombre no cambie la manera de actuar de sus padres.

**RIVKA TUVO CUIDADO EN NO CAUSAR  
MOLESTIA A ITZJAK A CAUSA DE  
LA PARTIDA DE YAAKOV**

“Y dijo Rebeca a Itzjak: Malestar tengo de mi vida, a causa de las hijas de Jet. Si Yaakov toma mujer de las hijas de Jet, como éstas que son hijas de esta tierra, ¿para qué quiero la vida? (Bereshit/Génesis 27:46)

Rebeca no quería que Yaakov se marchara sin que su padre lo supiese, no fuera cosa de causar aflicción a los ojos de su padre, haciendo que Yaakov transgrediera la Mitzvá de honrar a su padre. [Por consiguiente le dijo que tendría que irse y encontrar una mujer en otra parte].

Beer Mayim Jayim sobre Bereshit/Génesis 27

**CON CUANTO RESPETO YAAKOV HABLO  
A SU PADRE Y LA RUDEZA DE ESAV**

18 Entonces éste [Yaakov] fue a su padre y dijo: Padre mío. E Itzjak respondió: Heme aquí; ¿quién eres, hijo

mío? 19 Y Yaakov dijo a su padre: Yo soy Esav tu primogénito; he hecho como me dijiste: levántate ahora, y siéntate, y come de mi caza, para que me bendigas...

30 Y aconteció, luego que Itzjak acabó de bendecir a Yaakov, y apenas había salido Yaakov de delante de Itzjak su padre, que Esav su hermano volvió de cazar. 31 E hizo él también guisados, y trajo a su padre, y le dijo: Levántese mi padre, y coma de la caza de su hijo, para que me bendiga.

El Santo Zohar dice (I, 114<sup>a</sup>): “El [Esav] habló de una manera ruda y prepotente, sin dar muestra de cortesía. Obsérvese la diferencia entre Yaakov y Esav. Yaakov habló a su padre amable y modestamente, como está escrito, ‘Y él fue a su padre y dijo: Padre mío...’ Tuvo cuidado en no causarle molestia y dijo en tono de invitación: ‘levántate ahora, y siéntate, y come de mi caza, para que me bendigas’. Pero Esav dijo: ‘Levántese mi padre’ como si no se estuviera dirigiendo a él personalmente. También, cuando Esav entró el Gehinam [infierno] le acompañó, de manera que Itzjak temió grandemente, como está escrito: ‘E Itzjak tembló grandemente, excesivamente’”. Zohar ha Kaddosh I, 144<sup>a</sup>

### ESAV FUE MUY CUIDADOSO EN HONRAR A SU PADRE Y YOSEF APRENDIO DE EL

Esav observó el mandamiento de honrar a sus padres muy cuidadosamente. Toda vez que servía a su padre, se ponía sus mejores ropas. También se puso en peligro para obtener comida para su padre. Yosef aprendió de él. Por lo tanto, cuando Yaakov le dijo a Yosef: “Tus

hermanos apacientan las ovejas en Shejem: ven, y te enviaré a ellos”, la respuesta inmediata de Yosef fue, “Heme aquí” (Bereshit/Génesis 37:13). Yosef estaba listo para hacer lo que su padre le dijera, aun a sabiendas de que sus hermanos lo odiaban. Ignoró su propio peligro y se dijo: “Esav fue al desierto a obtener comida para su padre, aun estando en peligro de ser atacado por animales feroces. Mi obligación no es menor. Debo ir a ver qué están haciendo mis hermanos y cómo están las ovejas, que son propiedad de mi padre.” La Torá relata estos hechos para enseñarnos cuánto debe esforzarse una persona para mantener a sus padres y cumplir sus deseos, de modo que pueda hacer cualquier cosa que ellos deseen.

**TODO EL BIEN QUE LOS DESCENDIENTES DE  
ESAV TIENEN EN ESTE MUNDO ES UNA  
RECOMPENSA POR EL HECHO DE QUE ESAV  
HONRO A SU PADRE**

Como recompensa por haber sido tan cuidadoso en honrar a sus padres, D-os dio a Esav todo el gran bien que sus descendientes tienen en este mundo. Vemos así que cuando Esav descubrió que Itzjak había dado la bendición a Yaakov, “alzó su voz y lloró” (Bereshit/Génesis 27:38). Lloró tres lágrimas, una de su ojo derecho, una de su ojo izquierdo y una que se quedó en sus ojos. Y aun si todo su llanto no llegó a tres lágrimas y él era un malvado absoluto, merecía de todas maneras todo el poder que pasaría a sus descendientes.

**DE AQUÍ PODEMOS VER CUANTO GANARA UNA PERSONA TEMEROSA DE D-OS QUE OBSERVA ESTE MANDAMIENTO. CIERTAMENTE, SU MERITO SERA SIN LIMITES. Yalkut Meam Loez, Yitro**

**CUANTO HAN SUFRIDO LOS JUDIOS A CAUSA  
DEL HONOR QUE ESAV LE DIO A SU PADRE**

**“Cuando Esav oyó las palabras de su padre, clamó con una muy grande y muy amarga exclamación, y le dijo: Bendíceme también a mí, padre mío” (Bereshit/Génesis 27:34)**

**Rabi Jiya dijo: “Cuántas cosas malas se produjeron como resultado de esas lágrimas que derramó Esav cuando lloró frente a su padre para que éste le bendijera, porque era muy importante a sus ojos la bendición de su padre Itzjak”.**

**Zohar ha Kadosh, 1, 145**

**YAAKOV TUVO QUE SUFRIR POR LOS AÑOS QUE  
PASO LEJOS DE SU CASA, DURANTE LOS CUALES  
NO HONRO A SU PADRE ITZJAK**

**Después de ser vendido, Yosef estuvo ausente de su padre Yaakov durante veintidós años. Yaakov pasó este tiempo en pena y duelo por su hijo perdido. Su dolor era una retribución celestial mida-keneged-mida por haber estado lejos de su propio padre Yitzjak durante veintidós años, el tiempo que pasó en la casa de Laván. Dado que falló en honrar a su padre y madre durante veintidós años, Hashem hizo que Yosef estuviera ausente de él durante ese mismo lapso de tiempo.**

**Sin embargo, Hashem no castigó a Yaakov por haber estado lejos de sus padres durante los catorce años que pasó en la yeshivá de Shem y Ever estudiando la Torá, porque la Mitzvá de honrar a los padres se ve sobreseída por la Mitzvá mayor del estudio de la Torá**

**YO ME ESFORCÉ EN HONRAR A MI PADRE Y NO  
LOGRE NI SIQUIERA EL UNO POR CIENTO  
DE LO QUE HIZO ESAV**

**Rabi Shimón ben Gamliel dijo, “Toda mi vida me esforcé en cumplir la Mitzvá de servir a mi padre, pero no logré un centésimo del honor que Esav acordó a su padre.**

**Cuando servía a mi padre, solía usar ropas manchadas y cuando me iba de la casa, me cambiaba de ropa para lucir presentable en público. Esav, por el contrario, se vestía con ropas de rey antes de servir a su padre, porque decía: ‘No conviene al honor de mi padre el que yo le sirva vestido de otra manera que con ropajes reales!’”  
Bereshit Raba 65:12**

**ESAV GOBIERNA EL MUNDO PORQUE  
HONRO A SU PADRE YITZJAK**

**La capacidad de Esav de gobernar sobre la nación judía es resultado de haber honrado a su padre. El Noam Elimelej interpreta la bendición de Yitzjak a Esav bajo esta luz. “Y por tu espada vivirás” (Bereshit/Génesis 27:40): debido a las mitzvot que hiciste con tu espada (esto es, llevarle comida a tu padre) disfrutarás de éxito material en la vida.**

**La manera en que los judíos pueden debilitar el aferramiento de Esav sobre ellos consiste en reforzar su compromiso con esta Mitzvá. De acuerdo a Rabi Yonatan Eibenschutz fue por esta razón que Jamán, quien descendía de Esav, fue destruido por Ester, cuyos padres murieron cuando ella nació (ver Ester 2:7 y Meguilah 13<sup>a</sup>). Puesto que ella nunca vio a sus padres, fue incapaz de cumplir esta Mitzvá. Estando siempre adolorida por**

su incapacidad de hacerlo, D-os la consideró como si hubiese honrado a sus padres hasta lo máximo. Así, ella fue Su instrumento en la caída de Jamán, el descendiente de Esav.

El Midrash alude a esto con el siguiente comentario crítico: “D-os le dijo [al pueblo judío]: Vosotros dijisteis, ‘Somos huérfanos sin un padre’ [esto es, nuestro mérito por nuestros eminentes ancestros ya no es viable] – veréis que el redentor que os envió será Ester quien, por no tener padres, puede enfrentarse a Esav y a su nieto Jamán”.

Rabi Yesa dijo: “Está escrito: ‘El hijo honra al padre, y el siervo a su señor’ (Malaji/Malaquías 1:6). Esav fue esa clase de hijo, porque no hubo en el mundo quien honrara a su padre tanto como lo hiciera Esav, y fue esto lo que le procuró la dominación en este mundo”.

Zohar ha Kadosh Toldot 146b

### REUVEN SE APRESURÓ EN HONRAR A SU MADRE LEA

“Fue Reuven en tiempo de la siega de los trigos, y halló mandrágoras en el campo, y las trajo a Lea su madre; y dijo Rajel a Leah: te ruego que me des de las mandrágoras de tu hijo”. (Bereshit/Génesis 30:14)

El llevó las mandrágoras a su madre Lea para mostrarnos cuán cuidadoso era en honrar a su madre, no probándolas hasta que las hubiera puesto ante su madre. No hay duda de que intentaba complacer a su madre y predisponerla para bien, y de mostrarle mediante su acto

su profundo amor por ella y su prontitud en cumplir la Mitzvá de honrar a su madre.

Shevet Mishor, Lejanuká 6

**NAFTALI HONRO GRANDEMENTE A SU PADRE  
YAAKOV Y FUE RECOMPENSADO EN  
CONSECUENCIA**

De los hijos de Yaakov, Naftalí sobresalió en la Mitzvá de honrar a sus padres. En cualquier momento que su padre Yaakov le enviaba a una diligencia, él concentraba hasta sus últimas energías para realizarla con total prontitud. Sus esfuerzos para cumplir con los deseos de su padre no tenían límite. Su amor por la Mitzvá de honrar a sus padres hacía que renovara su vigor para cada misión, como si se hubiese tratado de la primera orden de su padre. Por lo tanto, en su última bendición a sus hijos Yaakov elogió a Naftalí como una “cierva suelta” (Bereshit/Génesis 49:21). Además, Naftalí solía dirigirse a su padre Yaakov de una manera especialmente cortés, como si se dirigiese a un rey. Por consiguiente, su hablar era placentero para su padre, quien lo elogió afirmando, “que pronuncia dichos hermosos” (Ibid.).

La recompensa mida-keneged-mida de Naftalí fue doble:

- El mereció una porción en Eretz Israel cuyos frutos maduraban rápidamente, del mismo modo que corrió rápidamente para obedecer las órdenes de su padre.
- Una ulterior recompensa mida-keneged-mida fue otorgada a sus descendientes durante el período de los Jueces. En tiempos de la profetisa Devora, quien gobernó conjuntamente con Barak, un descendiente de Naftalí, los judíos eran oprimidos por los canaanitas. El general

cananita, Sisra, movilizó un tremendo ejército que comprendía infantería y novecientos carros de hierro. Barak y Devora tenían un ejército comparativamente pequeño de diez mil judíos, el cual estaba inadecuadamente equipado. Sin embargo, el Omnipotente hizo que las fuerzas enemigas fueran milagrosamente aplastadas en un día y que pereciera su general Sisra. Esta rápida liberación del pueblo judío fue ocasionada por Hashem medida por medida a través del descendiente de Nafatalí, Barak, a causa del mérito de Naftalí, quien siempre estuvo pronto para ejecutar las diligencias de su padre. Bamidbar Raba 14:23

#### **YOSEF ESCUCHO LA ORDEN DE SU PADRE AUN A SABIENDAS DE QUE PONIA SU VIDA EN PELIGRO**

**“Y Israel dijo a Yosef: Tus hermanos apacientan las ovejas en Shejem: ven y te enviaré a ellos. Y él respondió: Heme aquí.” (Bereshit/Génesis 37:13)**

Rashi comenta: “Heme aquí” es un signo de humildad y disposición a efectuar la orden de su padre, aún a sabiendas de que sus hermanos le odiaban.

Yosef pensó: “Esav siempre va a un sitio de peligro a fin de cazar para su padre Yitzjak. Y ahora mi padre me envía a ver cómo están mis hermanos y cómo está el congregación, el cual es el medio de subsistencia de mi padre y su casa, ¿y entonces no iré?”...Todo esto está escrito para enseñar al pueblo judío cuán duro han de trabajar para llevar medios de vida a sus padres, y cuán diligentes han de ser para cumplir las órdenes de sus padres. Sefer Jasidim Siman 345



**YOSEF SALE A RECIBIR A SU PADRE YAAKOV AL  
LLEGAR ESTE A MITZRAIM**

**“Cuando Yosef oyó que su padre venía a Egipto, reunió a todo su cortejo y fue a recibir a su padre. Normalmente, todo el mundo va a saludar al rey, pero el rey no sale para saludar a un hombre. [¿Por qué entonces Yosef fue a recibir a su padre Yaakov?] Para mostrar que el padre de un hombre es como un Rey”. Pirke de Rabi Eliézer Perek 38**

**LA ALTA POSICIÓN DE YOSEF O SU ÉXITO NO  
IMPIDIERON QUE HONRASE A SU PADRE**

**Es propio de un hijo honrar a sus padres tanto como sea posible y él no debe abandonar este deber a causa del éxito en la política o los negocios, y como prueba encontraréis que Yosef, incluso si gobernaba sobre todo Egipto y tenía tratos con las gentes de todas las tierras circundantes, fue sin embargo a recibir a su padre para honrarle y ver su rostro.**

**Ralbag sobre Bereshit 46:29**

**A YOSEF LE FUE CONCEDIDA LARGA VIDA A  
CAUSA DE HABER HONRADO A SU PADRE  
MIENTRAS ESTUVO EN EGIPTO**

**Corona de honra es la vejez que se halla en el camino de justicia (Proverbios/Mishlé 16:31). Buscad y aprended de Yosef ha Tzadik quien halló nueva fuerza y cumplió la Mitzvá de honrar a su padre en Egipto, y mereció la corona de la vejez, como está escrito (Bereshit/Génesis 50:23): “Y vio Yosef los hijos de Efraim hasta la tercera generación; también los hijos de Majir hijo de Menashé**

fuieron criados sobre las rodillas de Yosef”. Midrash Shojer Tov sobre Mishlé 16:31

**NADAV Y AVIHU MUEREN A CAUSA DEL  
IRRESPECTO A LA AUTORIDAD DE SU PADRE  
AHARON Y DE MOSHE**

“Y Nadav y Avihu, hijos de Aharón, tomaron cada uno su incensario, y pusieron en ellos fuego, sobre el cual pusieron incienso, y ofrecieron delante de Hashem un fuego extraño, que El nunca les mandó. Y salió fuego de delante de Hashem y los quemó, y murieron delante de Hashem.” (Vayikrá/Levítico 10:1’2)

¿Por qué murieron súbitamente Nadav y Avihu? Hay varias razones y traemos aquí una de ellas: Está escrito en Masejet Sanedrín 52: “Moshe y Aharón estaban caminando, y Nadav y Avihu estaban caminando detrás de ellos, y todo Israel los seguía. Nadav dijo a Avihu: ‘¿Cuándo morirán estos dos ancianos para que tú y yo dirijamos a la generación?’ Entonces el Santo Bendito Sea, dijo: ‘Veremos quién entierra a quién’.

Moshe meditaba sobre qué podía haber ocasionado que Nadav y Avihu cometieran el error de llevar un fuego extraño ante Hashem y él estaba triste...El Santo Bendito Sea, dijo a Moshe: ‘Lo que causó su error fue que quisieron precipitar las cosas antes de su tiempo, ya que trajeron una ofrenda de incienso durante la vida de su padre’.” Zohar ha Kadosh Ajare Mot

**GUIDEON MERECE SALVAR AL PUEBLO JUDIO  
PORQUE CUIDABA DE SU PADRE**

**11 Y vino el ángel de Hashem, y se sentó debajo de la encina que está en Ofra, la cual era de Ioash el Avie-zrita; y su hijo Guideón estaba sacudiendo el trigo en el lagar, para esconderlo de los Midianitas. 12 Y el ángel de Hashem se le apareció, y le dijo: Hashem está contigo, varón esforzado y valiente. 13 Y Guideón le respondió: Ah, señor mío, si Hashem está con nosotros, ¿por qué nos ha sobrevenido todo esto? Y dónde están todas sus maravillas, que nuestros padres nos han contado, diciendo: ¿No nos sacó Hashem de Egipto? Y ahora Hashem nos ha desamparado, y nos ha entregado en mano de los Midianitas. 14 Y mirándole el Señor le dijo: Ve con esta tu fuerza, y salvarás a Israel de la mano de los Midianitas. ¿No te envió Yo? 15 Entonces le respondió: Ah, señor mío, con que salvaré yo a Israel? He aquí que mi familia es pobre en Menashé, y yo el menor en la casa de mi padre. 16 Y el Señor le dijo: Ciertamente Yo estaré contigo y derrotarás a los Midianitas como un solo hombre. (Shoftim 6:11-16)**

Ioash, el padre de Guideón, era un trillador de trigo. Guideón dijo a su padre: “Padre, entra en la casa y yo seré el trillador, porque si vienen los Midianitas tú no tienes fuerza para correr”. El ángel dijo a Guideón: “Tú cumpliste con la Mitzvá de honrar a tu padre y madre, es justo que Mis hijos sean libertados por ti”. Midrash Talpiot Letra Alef

**DE COMO YONATAN RECIBIO Y ACEPTO UN  
DECRETO DE SU PADRE SHAUL**

**23** Así salvo Hashem a Israel aquel día. Y llegó la batalla hasta Bet-Aven. **24** Pero los hombres de Israel fueron puestos en apuro aquel día; porque Shaul había juramentado al pueblo, diciendo: Cualquiera que coma pan antes de caer la noche, antes de que haya tomado venganza de mis enemigos, sea maldito. Y todo el pueblo no había probado pan. **25** Y todo el pueblo llegó a un bosque, donde había miel en la superficie del campo. **26** Entró, pues, el pueblo en el bosque, y he aquí que la miel corría; pero no hubo quien hiciera llegar su mano a su boca, porque el pueblo temía el juramento. **27** Pero Yonatan no había oído cuando su padre había juramentado al pueblo, y alargó la punta de una vara que traía en su mano, y la mojó en un panal de miel, y llevó su mano a la boca; y fueron aclarados sus ojos...

...**43** Entonces Shaul dijo a Yonatan: Declárame lo que has hecho. Y Yonatan se lo declaró y dijo. Ciertamente gusté un poco de miel con la punta de la vara que traía en mi mano; ¿y he de morir? **44** Y Shaul respondió: Así me haga D-os y aun me añada, que sin duda morirás, Yonatan. **45** Entonces el pueblo dijo a Shaul: ¿Ha de morir Yonatan, el que ha hecho esta gran salvación en Israel? No será así. Por el Señor viviente, que no ha de caer un cabello de su cabeza en tierra, pues que ha actuado hoy con D-os. Así el pueblo libró de morir a Yonatan. (Shmuel Alef/Samuel I 14:23-27/43-45)

En el libro Mea Shearim dice que Yonatan mismo podía haber argumentado que nada sabía acerca del decreto, pero a fin de honrar y respetar a su padre no dijo nada, tan sólo admitió que había comido la miel.

**EL REY SHLOMO TRATO A SU MADRE BATSHEVA  
CON EL MAXIMO HONOR Y RESPETO**

19 Vino Batsheva al rey Shlomo para hablarle de Adoniahu. Y el rey se levantó a recibirla, y se inclinó ante ella, y volvió a sentarse en su trono, e hizo traer una silla para su madre, la cual se sentó a su diestra. (Melajim I/Reyes I 2:19)

**DE COMO ELISHA SE SEPARO DE SUS PADRES  
PARA SEGUIR A ELIAHU**

19 Partiendo él de allí, halló a Elisha hijo de Shafat, que araba con doce yuntas delante de sí, y él tenía la última. Y pasando Elisha por delante de él, echó sobre él su manto. 20 Entonces dejando él los bueyes, vino corriendo en pos de Eliyahu, y dijo: Te ruego que me dejes besar a mi padre y a mi madre, y luego te seguiré. (Melajim Alef/Reyes I 19:19-20)

El Ralbag comenta sobre este pasaje: Para mostrar al hombre que no es adecuado separarse de los padres sin hacérselos saber, de modo de no angustiarlos si no saben donde está el hijo. Y que se vea que con todo el deseo que tenía Elisha de seguir a Eliaju, sin embargo él fue a casa para besar a sus padres y hacerles saber que se marchaba.

**EL ORDEN DE LOS DIEZ MANDAMIENTOS: QUIEN  
NO HONRE A SUS PADRES VIOLA IGUALMENTE  
OTROS MANDAMIENTOS**

Está escrito: “Honra a tu padre y a tu madre” e inmediatamente antes está escrito: “D-os bendijo el Shabat y lo santificó” Shemot/Exodo 20:12,11). Esto

enseña que si una persona honra a sus padres ella no llegará a violar el Shabat. [Hay momentos en que una persona inadvertidamente viola el Shabat; la recompensa de honrar a los propios padres es que esto no sucederá].

Está escrito: “Honra a tu padre y a tu madre” y luego está escrito: “No matarás”, para enseñaros que si una persona tiene comida en su casa y no honra a su padre y a su madre ni cuida de ellos, cuando son jóvenes y ni hablar cuando son viejos, esa persona es considerada ante el Santo Bendito Sea, como si fuera un asesino todos los días de su vida.

Está escrito: “Honra a tu padre y a tu madre” y luego está escrito: “No cometerás adulterio”, para enseñaros que si una persona tiene comida en su casa y no honra a su padre y a su madre y no cuida de ellos, esa persona es considerada ante el Santo Bendito Sea, como si fuera un adúltero todos los días de su vida. Está escrito:

“Honra a tu padre y a tu madre” y luego está escrito: “No robarás”, para enseñaros que si una persona tiene comida en su casa y no honra a su padre y a su madre y no cuida de ellos, esa persona es considerada ante el Santo Bendito Sea, como si robara todos los días de su vida.

Está escrito: “Honra a tu padre y a tu madre” y luego está escrito: “No hablarás contra tu prójimo falso testimonio”, para enseñaros que si una persona tiene comida en su casa y no honra a su padre y a su madre y no cuida de ellos, esa persona es considerada ante el Santo Bendito Sea, como si diera falso testimonio todos los días de la vida.

**Está escrito: “Honra a tu padre y a tu madre” y luego está escrito: “No codiciarás la casa de tu prójimo”, para enseñaros que si una persona tiene comida en su casa y no honra a su padre y a su madre y no cuida de ellos, esa persona es considerada ante el Santo Bendito Sea, como si codiciase el dinero de otros todos los días de la vida.**

**Tana debe Eliyaju Raba Perek 26**

**Recordad el Shabat a fin de santificarlo: Honrad a vuestro padre y a vuestra madre. ¿Cuál es la relación entre estos dos mandamientos? ¿Por qué están uno junto al otro? A fin de enseñaros que en la medida en que la persona honra a su padre y a su madre, ningún pecado de profanación del Shabat, ni tampoco otro pecado puede afectarle. Y si la persona peca, es inmediatamente perdonada. Tana debe Eliyaju Raba 26**

### **CADA VEZ QUE OBEDECEMOS A NUESTROS PADRES CUMPLIMOS CON UNA GRAN MITZVÁ DE LA TORÁ**

**Y cada vez que una persona atiende la voz de su padre o la voz de su madre, esa persona cumple con una gran Mitzvá Mideoraita [De la Torá]. Pele Yoetz Letra Jaf**

### **LOS HIJOS NO DEBIERAN SER PARTE DE LAS PELEAS Y QUERELLAS DE LOS PADRES**

**Hallamos que los hijos de Koraj no asumieron la causa de su padre, aun cuando esto lo desgració. De esta manera, ellos escaparon al castigo que cayó sobre su padre. He aquí lo que dice Yalkut Koraj sobre el primer versículo de los Tehilim/Salmos (1:1): Bienaventurado el varón: Estos son los hijos de Korach. Que no anduvo**

en consejo de malos: es decir, el consejo que les dio su padre: “Apartaos ahora de las tiendas de estos hombres impíos” (Bemidbar/Números 16:26). Ni estuvo en camino de pecadores: “Las sartenes de fuego que pertenecen a hombres que cometieron un pecado mortal” (Ibid. 17:3) El Yalkut declara además: ¿Debido a qué merito se les eximió a los hijos de Koraj del castigo a su padre? Cuando, estando sentados con su padre, vieron pasar a Moshe, escondieron sus rostros en la tierra, diciendo, “Si nos levantamos por respeto a Moshe, hacemos escarnio de nuestro padre, y se nos ordena mostrar respeto a nuestros padres. Si no nos levantamos, infringimos “Delante de las canas te levantarás” (Vayikrá/Levítico 19:32). Lo mejor es que nos levantemos por Moshe, aun si haciéndolo escarnecemos a nuestro padre”. En ese momento, sus corazones se conmovieron hasta el arrepentimiento. De ellos dijo el Rey David: “Rebosa mi corazón palabra buena” (Tehilim/Salmos 45:1). A partir de ello vemos que si un hombre se abstiene de tomar el partido de su padre en una disputa, él escapará al castigo que recaiga sobre su padre. Incluso si ve que su padre tiene razón, debe de todos modos asegurarse de permanecer silencioso y no apoyar a su padre contra la oposición.

Aparte de la Mitzvá de aportar la paz, él debiera preguntarse si, al amar a su padre como a sí mismo, no está cometiendo un error de juicio. El Sifri dice que el vecino que es como uno mismo es el propio padre, y nadie ve faltas en el propio ‘yo’.

Shemira halashon Shaar ha Zejira, Perek 17



**EL MERITO DE RABI SHIMÓN BAR YOJAI Y SU HIJO PROTEGE AL MUNDO Y EL MERITO DEL REY YOTAM BEN UZIYAHU ES SIMILAR AL DE AQUELLOS PORQUE EL HONRO GRANDEMENTE A SU PADRE**

**Rabi Jizkiya dijo: Rabi Yirmiya dijo en nombre de Rabi Shimón Bar Yojai: “Yo soy capaz de absolver a todo el mundo del Juicio, desde el día en que yo fui creado hasta hoy, y si mi hijo Elazar estuviera junto conmigo, podríamos absolver al mundo de su Juicio desde el momento en que el mundo fue creado hasta ahora, y si Yotam ben Uziyahu estuviera con nosotros, podríamos absolverlo desde el momento en que el mundo fue creado hasta la eternidad”. (Suca 45b)**

**Rashi explica: Para liberarlos, en mi mérito, yo asumo todas sus acciones y todos sus pecados y los absuelvo del juicio. ¿Quién fue Yotam ben Uziyahu? El fue un Tzadik y era más humilde que todos los demás reyes, y el alcanzó la grandeza honrando a sus padres, y acerca de él esta dicho: “Un hijo honrará a su padre”. Así, todos los días en que su padre estuvo enfermo de metzorá [una clase de lepra], Yotam tuvo que juzgar a la gente común, como está escrito: “Y su hijo Yotam juzgó...” Todo ese tiempo el no usó la corona del reino y cuando su padre murió, está escrito: “Y su hijo reinó después de él...” y todos los juicios que hubo de pronunciar, los pronunció en nombre de su padre.**

**EL HONOR QUE LOS HIJOS DE YONADAV BEN REJAV CONFIRIERON A SU PADRE CITADO EN YIRMIYAHU/JEREMIAS CAPITULO 35**

**5. Y puse delante de los hijos de la familia de los rejabitas tazas y copas llenas de vino, y les dije: Bebed**

vino. 6. Mas ellos dijeron: No beberemos vino; porque Yonadav hijo de Rejav nuestro padre nos ordenó diciendo: No beberéis jamás vino vosotros ni vuestros hijos; 7. ni edificaréis casa, ni sembraréis sementera, ni plantaréis viña, ni la retendréis; sino que moraréis en tiendas todos vuestros días, para que viváis muchos días sobre la faz de la tierra donde vosotros habitáis. 8. Y nosotros hemos obedecido a la voz de nuestro padre Yonadav hijo de Rejav en todas las cosas que nos mandó, de no beber vino en todos nuestros días, ni nosotros, ni nuestras mujeres, ni nuestros hijos ni nuestras hijas; 9. y de no edificar casas para nuestra morada, y de no tener viña, ni heredad, ni sementera. 10. Moramos, pues, en tiendas, y hemos obedecido y hecho conforme a todas las cosas que nos mandó Yonadav nuestro padre.

**HASHEM LE DICE A YIRMIYAHU QUE AMONESTE  
A ISRAEL Y DA COMO EJEMPLO DE HONRAR A  
UN PADRE LO QUE HICIERON LOS HIJOS  
DE YONADAV BEN REJAV**

12 Y vino palabra de D-os a Yirmeyahu, diciendo: 13. Así ha dicho el Señor de los ejércitos, D-os de Israel: Ve y di a los varones de Yehudá, y a los moradores de Yerushalaim: ¿No aprenderéis a obedecer mis palabras? Dice el Señor. 14. Fue firme la palabra de Yonadav hijo de Rejav, el cual mandó a sus hijos que no bebiesen vino, y no lo han bebido hasta hoy, por obedecer al mandamiento de su padre; y Yo os he hablado a vosotros desde temprano y sin cesar, y no Me habéis oído.

**HASHEM RECOMPENSA A LOS HIJOS DE  
YONADAV BEN REJAV POR HABER ESCUCHADO  
LA ORDEN DE SU PADRE**

**18. Y dijo Yirmeyahu a la casa de los rejavitas: Así ha dicho el Señor de los ejércitos, D-os de Israel: Por cuanto obedecisteis al mandamiento de Yonadav vuestro padre, y guardasteis todos sus mandamientos, e hicisteis conforme a todas las cosas que os mandó; 19. por tanto, así ha dicho el Señor de los ejércitos, D-os de Israel: No faltará de Yonadav hijo de Rejav un varón que esté en mi presencia todos los días.**

## CAPITULO 9

**HONOR AL MAESTRO, AL SABIO Y AL KOHEN  
CAPITULO 144 KITZUR SHULJAN ARUJ**

- 1. Una persona debe temer y reverenciar a su maestro más que a su padre, porque su padre le ha dado la vida en este mundo, mientras que el maestro le prepara para la vida en el mundo venidero.**
- 2. Está escrito (Vayikrá/Levítico 19:32), “Deberás levantarte ante la cabeza canosa y honrar el rostro del hombre anciano”. Con la expresión ‘Hombre anciano’ se significa a un hombre versado en la Ley de D-os, así como está escrito (Bemidbar/Números 11:16): “Junta ante Mí a setenta de los ancianos de Israel”, y en ese caso, seguramente, la elección fue hecha sobre la base de la sabiduría, no de la edad, así como está escrito: “A aquellos que sabes que son los mayores del pueblo y sus oficiales”. Por consiguiente, es**

obligatorio reverenciar y honrar a un hombre versado en la Torá, incluso si no es avanzado en años e incluso si no es nuestro maestro. También es obligatorio respetar y honrar a una persona de setenta años o más, aún si no es versado, a condición de que no sea un malhechor. Incluso a un viejo pagano hay que mostrarle respeto mediante palabras amables y el ofrecimiento de una mano amiga.

3. Cuando tres caminan juntos y uno de ellos es un rabino, éste ha de caminar en el centro, mientras que los otros dos deben quedarse atrás y caminar a su lado, el más viejo a su derecha y el más joven a su izquierda.
4. Es un pecado grave irrespetar u odiar a hombres versados en la Torá. Jerusalem fue destruida sólo después que comenzaron a despreciar a los Sabios, así como está escrito (Divrei Hayamim Alef/Crónicas I 36:16): “Pero ellos se burlaron de los mensajeros de D-os y despreciaron Sus palabras, y escarnecieron a Sus profetas”, esto es, ellos despreciaron a aquellos que enseñan Su palabra. Esto es lo que igualmente dice la Torá (Vayikrá/Levítico 26:15): “Y si despreciareis Mis estatutos”, esto es, ‘si despreciáis a aquellos que enseñan Mis estatutos’. Quienquiera que desprecia a los Sabios no tiene parte en el mundo venidero y está en la categoría de (Bemidbar/Números 15:31): “Porque ha despreciado la palabra del Señor”. Está prohibido hacer uso servil de un estudiante de la Ley Rabínica.

5. Si un Sabio tiene mercancía que vender, no permitimos que nadie venda la misma clase de mercancía hasta que el Sabio ha vendido la suya. Esto es verdad solamente cuando no hay mercaderes gentiles que venden la misma clase de mercancía, porque entonces el Sabio no obtiene beneficio al restringir su venta por parte de judíos, haciendo que la gente experimente una pérdida en vano.
6. Un hombre que es conocido por ser un Sabio en su generación, esto es, es competente para discutir tópicos de la Torá, y comprende la mayoría del Talmud y los códigos de ley, y el estudio es su principal ocupación, incluso si tiene alguna profesión o negocio mediante los cuales gana justo lo suficiente para mantener a su familia, pero no para amasar riqueza a partir de aquellos, y cuando quiera que tiene tiempo, estudia la Torá; semejante hombre –decimos- está, de acuerdo a la ley, exento de toda clase de impuestos y gravámenes, aun si es rico. Incluso el impuesto personal que todo el mundo está obligado a pagar, sus conciudadanos debieran pagarlo por él y debe depender de la discreción de los líderes de la ciudad.
7. Un Sabio que toma a la ligera los Mandamientos divinos y no teme a D-os, ha de ser tratado como el hombre de menos valor de la comunidad.
8. Si un Kohen y un Israel son igualmente versados, constituye una ordenanza bíblica dar precedencia al Kohen, ya que está escrito (Vayikrá/Levítico 21:8): “Y Tú lo santificarás”, y nuestros Rabinos, de bendita memoria, explicaron que el versículo significa que en toda cuestión de santidad o

importancia, aquél ha de ser tratado con honor, esto es, debe ser llamado el primero para la lectura de la Torá; será el primero en hablar en toda reunión pública; en la casa de estudio, igualmente, será el primero en hablar; en una comida, será el primero en pronunciar la bendición Hamotzi y el que guiará en la acción de Gracias después de las comidas. De igual manera, se le dará la primera porción selecta, a menos que haya un Israelita más versado que él, entonces a este último se le sirve primero. Sin embargo, si el Kohén tiene alguna asociación con el israelita, el último no precisa darle la porción selecta, y no es honorable que él acepte tal porción, porque aquel que codicia una porción selecta nunca verá siquiera el signo de una bendición. En un lugar donde no haya un Kohen presente, es correcto dar precedencia a un Levi sobre un Israel, si ambos son igualmente versados.

9. Incluso hoy en día, está prohibido hacer uso servil de un Kohen, siendo ello como cometer sacrilegio contra un objeto sagrado, ya que está escrito (Vayikrá/Levítico 21:18): “Y Tú lo santificarás; porque el pan de tu D-os él verdaderamente ofrece”. Aun hoy en día, cuando no tenemos sacrificios, el Kohen sigue conservando la misma santidad. Si el Kohen desea prescindir del honor que le es debido, puede hacerlo, porque el Sacerdocio es su privilegio y tiene un derecho a suspender sus prerrogativas y permitir que pasen a un Israel. En especial, un Kohen puede conferir honor a un israelita dándole precedencia en todos los asuntos mencionados más arriba.

## CAPITULO 10

### HISTORIAS SOBRE HONRAR A LOS PADRES RABI AKIVA Y LA PETICIÓN DEL HOMBRE MUERTO: UNA HISTORIA

Hallamos escrito en el Midrash Tanjumá Parashat Noaj que una vez Rabi Akiva vio a un hombre extraño con una contextura negra como el carbón. Sobre su cabeza llevaba una carga lo suficientemente pesada como para diez hombres y corría velozmente como un caballo. Rabi Akiva le ordenó detenerse. ‘¿Por qué haces un trabajo tan pesado?’ le pregunto el Taná. La aparición respondió, ‘No me detengáis porque mis supervisores se disgustarán conmigo’. ‘¿Qué es esto? ¿Qué es lo que haces?’ ‘Soy un muerto’, replicó. ‘Todos los días soy castigado de nuevo al enviárseme a cortar madera para un fuego en el cual soy consumido’ ‘¿Qué hacías en vida, hijo mío?’ preguntó Rabi Akiva. ‘Era un cobrador de impuestos. Era tolerante con los ricos y oprimía a los pobres’. Rabi Akiva insistió. ‘Has oído si hay alguna manera de salvarte?’

### SI TUVIERA UN HIJO EL SERIA CAPAZ DE REDIMIR MI ALMA

‘Supe que si tan sólo mi hijo pudiera pararse delante de la congregación y exclamar Bendigan a Hashem el Bendito (BAREJU ET ADON-I HAMEVORAJ), a lo cual la gente respondería, ¡Bendito es Hashem, Quien ha de ser bendito para siempre! (BARUJ ADON-I HAMEVORAJ LEOLAM VAED); Y SI YO SÓLO TUVIERA UN HIJO QUIEN PUDIERA PROCLAMAR A LA CONGREGACIÓN: “Que su gran nombre sea exaltado y santificado” (YITGADAL VE YITKADASH

**SHEME RABA**), a lo cual la gente respondería: “Que Su gran Nombre sea bendito” (**IEJE SHEME RABA MEVARAJ**). Si yo tuviera un hijo semejante quedaría libre de mi castigo’. Rabi Akiva fue al sitio donde estaba el hijo y le enseñó a decir Kadish y Barjúj, y con ello la persona muerta quedó libre de su castigo. Entonces el fallecido apareció ante Rabi Akiva en un sueño y le dijo: ‘No os preocupéis más porque se me ha exonerado de mi castigo’. Entonces Rabi Akiva dijo (**Tehilim/Salmos 135:13**): “Tu nombre, O Señor, dura por siempre; y tu renombre, O Señor, a lo largo y a través de todas las generaciones”.

#### **PODEMOS HONRAR A NUESTROS PADRES CON CADA MITZVÁ QUE REALIZAMOS**

Entre muchos judíos se acostumbra recitar una breve plegaria antes de cumplir una Mitzvá, en la cual declaran que están haciendo la Mitzvá en nombre de D-os, a fin de realizar su voluntad. La plegaria es conocida por las palabras con que comienza, **L’Shem Yijud**.

Rabi Alexander Ziskind, autor de **Yesod V’Shores Ha Avoda**, recitaba tres de estas plegarias antes de hacer cualquier Mitzvá. Una vez, uno de sus estudiantes le preguntó, “¿Por qué recitais la plegaria tres veces; no basta con una?”

El Tzaddik replicó: “Cada vez que un niño hace una Mitzvá, honra a sus padres. Incluso si ellos ya han muerto, es un honor para ellos en el mundo venidero, ya que fueron ellos precisamente quienes enseñaron a sus hijos a hacer mitzvot. Por lo tanto, cuando quiera que alguien está haciendo una Mitzvá, en realidad está haciendo tres: (a) la Mitzvá misma, (b) honra a su padre, (c) honra a su madre. Por lo tanto es de lo más natural que yo recite una **L’Shem Yijud** por cada Mitzvá”.



## UN TZADIK OCULTO ES MEJOR QUE UNO FAMOSO

Durante muchos años, el Baal Shem Tov fue un Tzadik oculto. Aun después de volverse muy conocido, añoraba los días cuando pudo servir a Hashem sin ser reconocido. Una vez, mientras hablaba con sus estudiantes, explicó por qué el Cielo ordenaba que no pudiera permanecer oculto.

“Cuando yo era solamente un bebé, nunca lloraba en presencia de mi madre, para no causarle ninguna angustia. Hasta si me sentía realmente adolorido por algo, retenía las lágrimas mientras mi madre estaba en casa. Sin embargo, una vez que mi madre se había marchado, ya no podía controlarme y estallaría en llanto. Lloraba y lloraba hasta sentirme algo mejor. Sólo al escuchar los pasos de mi madre que volvía a casa, me quedaba callado de nuevo, para no causarle ninguna angustia. No obstante, las mujeres del vecindario, que habían escuchado mi llanto, se lo contaban a mi madre, haciendo así que se acongojara. “Fue debido al dolor que le causé que Hashem me castigó haciéndome famoso.

“Por otra parte –continuó el Baal Shem Tov- existe un Tzadik que de niño controló su necesidad de llorar y nunca flaqueó. Incluso cuando su madre abandonaba la casa, él lloraba muy, muy suavemente, de modo que ni siquiera las mujeres del vecindario pudieran escucharle. “Ya que se esforzó tanto en ahorrarle toda angustia a su madre, Hashem lo premió y le permitió permanecer anónimo, un Tzadik oculto”.

### PARA ASCENDER AL CIELO AUN LOS TZADIKIM SON JUZGADOS SOBRE COMO TRATARON A SUS PADRES CUANDO ERAN AUN NIÑOS

Nuestro Rabi el Santo Ari ZTK'L escribió acerca de los Tzadikim en el Gan Eden que cuando ellos desean

ascender a un nivel más alto, se les juzga acerca de lo que les hicieron a sus padres y sus madres cuando eran muy jóvenes, a los siete u ocho años de edad. Sefer Midbar Kedemot Maarejet Jaf

**LA TORÁ DEBE SER APRENDIDA A FIN DE  
PRACTICARLA Y NO MERAMENTE COMO UN  
EJERCICIO MENTAL: ABAYE VIENE A ESCOLTAR  
A UN ESTUDIANTE QUE HONRO A SU MADRE**

El Yid HaKadosh (Judío Santo) de Pshischa estaba estudiando un tema talmúdico con sus estudiantes. Mientras aprendían, alguien planteó una pregunta muy difícil y confusa que dejó perplejo a todo el mundo. El Rebe comenzó a pensar profundamente en la pregunta y, según era su hábito, quedó tan profundamente abstraído que perdió la noción de dónde estaba.

Uno de sus estudiantes más apreciados era huérfano de padre. El joven todavía no había comido ese día y comenzaba a sentir el genuino acicate del hambre. Consciente de que el Rebe se quedaría inmerso en sus pensamientos durante un buen rato, pensó que este era un momento oportuno para correr a su casa y comer algo, para luego poder concentrarse mejor en sus estudios.

Corrió a casa, comió rápidamente y ya casi había salido cuando su madre lo llamó. “!Por favor, necesito tu ayuda!”, exclamó. “¿Podrías trepar hasta la azotea y traerme un saco de paja?”

Teniendo prisa por retornar al shiur del Rebe, el joven replicó tajantemente, “Madre, debo apresurarme. Me temo que el Rebe ya ha terminado de pensar sobre la pregunta y está listo para explicar la respuesta a los

estudiantes. ¡No puedo permitirme llegar tarde!” La madre, quien entendía la preocupación del hijo, suspiró y murmuró para sus adentros, “Está bien, hijo mío. Vuelve a tu aprendizaje. Lamento siquiera haber expresado la idea. ¿Qué puedo hacer? Hay veces que no me queda más remedio que pedir tu ayuda. Tal es la suerte de la madre viuda”.

El muchacho se dirigía rápidamente a la casa del Rebe cuando de pronto detuvo sus pasos. “¿Qué me pasa? ¿Estoy equivocado! El aprendizaje de la Torá debe conducir a la acción; no se trata sólo de cuestiones académicas y ejercicio mental. ¿Por qué no ayudé a mi madre?” se reprochó. “¿Es que no me doy cuenta de que la Torá debe ser una manera de vivir?”

Rápidamente se dio vuelta, se dirigió a casa, pidió disculpas a su madre y subió a la azotea y trajo un paquete de paja para su madre. Igual de rápido, corrió de vuelta a la casa del Rebe, mientras su madre le decía, “¡Espero no haberte causado la pérdida de alguna parte de tu aprendizaje!”

Apenas llegado a la casa del Rebe, el Rebe levantaba su cabeza. Una amplia sonrisa iluminó su rostro al levantarse y dirigirse al joven parado en el umbral de la puerta. “¿Qué gran Mitzvá hiciste para merecer semejante escolta? ¿Sabes quién te acompañó aquí?”

El joven seguía parado en el umbral con rostro contrito, mientras los otros estudiantes se preguntaban qué había visto el Rebe que ellos no lograban ver.

El Rebe continuó hablando: “Cuando entraste, yo ví al amorá (sabio Talmúdico) Abaye que te escoltaba. El me iluminó acerca de la solución al problema con que nos enfrentábamos. Dime, ¿cómo mereciste un acompañante tan ilustre? ¿Qué gran acción hiciste?” Sonrojándose, el joven le dijo al Rebe todo lo que había sucedido. “Mi

madre me pidió que la ayudara. Al comienzo, me negué, temiendo llegar de vuelta al shiur demasiado tarde. Luego me di cuenta de que estaba equivocado, de modo que volví a casa a ayudarla”.

El Yid HaKadosh abrazó cariñosamente al joven, mientras explicaba a sus estudiantes: “Abaye era huérfano tanto de padre como de madre. Fue por esta razón que recibió su nombre, el cual es una abreviación de ‘Porque es Contigo que un huérfano encuentra piedad’ (Hoshea/Oseas 14:4). Abaye nunca tuvo la oportunidad de honrar a sus padres. Desde que murió, su espíritu vuelve para acompañar a aquellos que hacen un gran esfuerzo para cumplir con la Mitzvá que él nunca pudo cumplir. ¡Fue de él de quien escuché la solución a nuestra indagatoria!”

### EL HIJO NO QUERÍA DEMANDAR AL PADRE

Sucedió una vez que un hombre rico le prometió a su hijo, “Si te casas con esta muchacha te mantendré y te daré tanto y tanto dinero”. El hijo se casó con la muchacha, pero el padre renegó de su promesa y se negó a darle el dinero. Los amigos del hijo dijeron, “Debieras demandar a tu padre, dado que ahora estás obligado a ganarte la vida y ya no puedes continuar tus estudios de Torá”. El hijo replicó: “¿Cómo puedo causarle pena a mi padre? No llevaré a mi padre ante la corte”.

Sefer Jasidim 258

### EL VINCULO ENTRE PADRE E HIJO DURA HASTA DESPUÉS DE LA MUERTE

El caso siguiente fue llevado ante el Sabio Rabino Saadia ben Yosef para que juzgara sobre él: Un mercader, acompañado de su sirviente, viajó a un país distante cruzando el mar, llevando una gran suma de dinero

sobre su persona. Mientras estaba lejos de casa, su esposa dio a luz un niño. Subsiguientemente, el mercader murió (en ese país lejano), dejando una fortuna. Pretendiendo ser el hijo del mercader, el sirviente se apropió de la vasta herencia de su amo. Cuando el verdadero hijo creció y oyó que su padre había muerto, fue a reclamar su legado, del cual se había apropiado el sirviente. Mientras tanto, el sirviente se había casado, ingresando a una de las familias de la aristocracia gobernante, de modo que el hijo tenía miedo de exigir sus derechos, no fuera que le matasen. Un día, el hijo fue invitado a una comida en la casa de Rabi Saadia, y le contó acerca de su predicamento. Por consejo del Rabi, el hijo presentó su caso al rey, quien nombró juez a Rabi Saadia para que se encargase del caso. Rabi Saadia ordenó que se extrajera sangre de los dos litigantes y fuese colocada en dos vasijas separadas. Tomó luego un hueso del padre fallecido y lo colocó en la vasija con la sangre del sirviente. Nada sucedió. Cuando colocó el mismo hueso en la vasija con la sangre del hijo, el hueso absorbió la sangre. “Esto prueba que son un solo y el mismo cuerpo. ¡El es el verdadero hijo!” exclamó Rabi Saadia, mientras adjudicaba la heredad al verdadero hijo. Por lo tanto, es adecuado que el hijo lamente y ayune en el aniversario de la muerte del padre. Sefer Jasidim 525

### CUANDO UN HIJO PELEA CON SUS HERMANOS Y HERMANAS ELLO CAUSA GRAN DESASOSIEGO A SUS PADRES

Había un hombre que respetaba grandemente a su padre y madre, pero estaba embrollado en una amarga pelea con sus hermanos y hermanas, hasta el punto que llegaba a maldecirles y ponerlos furiosos. Sus padres se

encontraban profundamente dolidos a causa de las disputas y la división en la familia. El rabino le dijo al hombre: “Honras a tu padre y a tu madre, y sin embargo, al mismo tiempo, les estás causando una intensa pena. Imagínate cuán angustiados estarían tus padres si todos tus juramentos e imprecaciones con respecto a tus hermanos se hicieran realidad. Por lo tanto, no hieras a tus padres al maldecir a sus hijos”. E incluso cuando los propios padres han muerto, una persona debiera pensar, “Si mi padre estuviera vivo se entristecería [si me escuchara proferir una maldición]; por lo tanto, tampoco ahora maldeciré”. Porque después de la muerte el alma, que es el espíritu del hombre, está consciente de todo lo que sucede en este mundo. Sefer Jasidim 541

### **MANTENERSE EN CONTACTO CON LOS PADRES PARA QUE SEPAN QUE SE ESTA BIEN ES UNA GRAN MITZVÁ**

Una persona abandonó su ciudad natal para emprender un viaje peligroso. Su padre y madre están muy preocupados, ayunando y rezando por su pronto regreso sano y salvo. Cuando él ya está fuera de peligro, constituye para él una Mitzvá alquilar a un mensajero para que lleve una carta a sus padres, diciéndoles que llegó sin contratiempos a su destino, que ya no tienen que estar preocupados ni tampoco ayunar. Sefer Jasidim 542

(Qué fácil resulta hoy en día llamar por teléfono a los padres para avisarles que uno se encuentra bien, Baruj Hashem)

## REPASAR YORE DEAH EN LUGAR DE EVEN HA EZER

Una vez se le hizo al Santo Rabi Yejezkel de Shinawa zt'l una pregunta difícil sobre el tema de AGUNOT. Estudió el asunto profundamente y luego decidió ir a visitar a su padre, el Santo Tzadik Rabi Jayim de Tzantz zt'l, autor de "Divre Jayim".

Cuando llegó a Tzantz, en lugar de ir directamente a visitar a su santo padre, se fue a una posada, tomó asiento en una mesa y le pidió al tabernero una copia del Shulján Aruj, de la sección YORE DEAH específicamente, porque quería prepararse para la conversación con su padre. El asistente que viajaba con Rabi Yejezkel le preguntó sorprendido: "¿Cómo es que habéis pedido la sección YORE DEAH, cuando el tema de AGUNA se discute en la sección de EVEN HA EZER? Rabi Yejezkel le explicó de la manera siguiente: "Durante la discusión que tendré con mi venerado padre, tendremos que argumentar acerca de asuntos de la ley (HALAJAH) y es posible que debatamos muy intensamente sobre una ley en particular. A causa de esto, debo repetirme las leyes atinentes al honor que se les debe al Padre y la Madre, y estas leyes se encuentran en la sección YORE DEAH del Shulján Aruj. Porque incluso cuando se habla de HALAJOT con el propio padre, está prohibido olvidarse de tomar toda clase de precauciones necesarias a fin de cuidar las leyes del honor debido al propio padre".

Cuando el tabernero le trajo el libro a Rabi Yejezkel, éste se sumergió en él durante varias horas sin descanso hasta

que fue capaz de manejar todos los detalles y matices de estas leyes.

Y no fue esta la única ocasión en que Rabi Yejezkel se comportó de esta manera...Sipure Jasidim al ha Torah

## CAPITULO 11

### IGERET HA RAMBAN (LA CARTA DEL RAMBAN)

Escucha, hijo mío, la instrucción de tu padre y no descuides la Torá de tu madre (Mishlé/Proverbios 1:8). Adquiere el hábito de hablar siempre calmadamente a todo hombre y a toda hora. Y con ésto te salvarás de la ira, un serio defecto de carácter que hace pecar a los hombres. Como dijeron nuestros Rabinos (Nedarim 22<sup>a</sup>): Quienquiera que estalla en ira, todo tipo de infiernos (Gehinam) dominan sobre él, como está escrito (Kohelet/Eclesiastés 12:10), “Destierra la ira de tu corazón y aparta el mal de tu carne”. “Mal” significa aquí Gehinam, como leemos (Mishlé/Proverbios 16:4): “...y los malvados están destinados al día del mal”.

Una vez que te hayas salvado de la ira, la cualidad de la humildad entrará en tu corazón. Esta cualidad es la mejor de todos los rasgos admirables (ver Avodah Zarah 20b), porque (Mishlé/Proverbios 22:4), “Siguiendo a la humildad llega el temor a D-os”. A través de la humildad también llegará a tu corazón la cualidad del temor a D-os. Hará que siempre pienses acerca de (ver Avot 3:1) tu proveniencia y de tu destinación, y que mientras estás vivo eres siempre como un gusano, y lo mismo después de



tu muerte. También te recordará ante Quién has de ser juzgado, ante el Rey de la Gloria, y está escrito (Melajim I/Reyes I 8:27; Mishlé/Proverbios 15:11), “Ni siquiera el cielo ni los cielos del cielo pueden Contenerte” – “¿Cuánto menos el corazón de los hombres!” También está escrito (Yirmeyahu/Jeremías 23:24), “¿Acaso no lleno Yo cielo y tierra? Dice D-os”.

Y cuando pienses en todas estas cosas temerás de tu Creador y te protegerás del pecado y con estas cualidades serás feliz con tu porción. Y cuando actúes humildemente y te avergüences de todo hombre y les temas, y te cuides del pecado, el espíritu de la Shejina y la radiancia de Su Gloria y la vida del Mundo por Venir descansarán sobre ti.

Y ahora, hijo mío, entiende y observa que el que se enorgullece en su corazón sobre las criaturas, se está rebelando contra la Realeza de D-os, porque se está adorando a sí mismo con las vestiduras del reino de los Cielos, como está escrito (Tehilim/Salmos 93:1), “Hashem reina, El viste ropas de orgullo”. ¿Y con qué habría uno de sentirse orgulloso? ¿A causa de la riqueza? D-os lo hace a uno pobre o rico (Shmuel Alef /Samuel I 2:7). ¿Es a causa del honor? Pertenece a D-os, como leemos (Divrei Hayamim Alef/Crónicas I 29:12), “Riqueza y honor vienen de Ti”. ¿Así que, cómo podría uno adornarse con el honor de D-os? ¿Y alguien que está orgulloso de su sabiduría seguramente debe saber que D-os “aparta el habla de hombres locuaces y quita el razonamiento de los sabios” (Iyov/Job 12:20)! De modo que vemos que todo el mundo es igual ante D-os, ya que con Su ira El rebaja a

los orgullosos y cuando El lo desea El levanta a los que están abajo. ¡Así que rebájate y D-os te elevará!.

Por consiguiente, ahora te explicaré cómo comportarte siempre humildemente. Todas tus palabras serán amables, con tu cabeza inclinada, tus ojos viendo hacia el piso y tu corazón enfocado hacia arriba. No mires al rostro de la persona con quien estás hablando. Considera a todo el mundo como mayor que tú . Si él es sabio o rico, debes darle respeto. Si él es pobre y tú eres más rico –o más sabio- que él, considera que eres más culpable que él, y que el es más meritorio que tú, dado que cuando él peca lo hace por error, ¡mientras que tú lo haces deliberadamente!

En todas tus acciones, palabras y pensamientos y en toda hora, considera en tu corazón como si estás parado ante D-os, con su Shejina encima de ti, porque Su gloria llena el mundo entero. Y tus palabras serán con temor y espanto, como un esclavo de pie ante su amo. Avergüenzate ante todo el mundo. Cuando alguien te llama, no contestes en voz alta, sino gentil y suavemente, como alguien parado ante su amo.

Cuida de estudiar siempre la Torá diligentemente, de modo que seas capaz de cumplir sus mandamientos. Cuando te levantes de tu aprendizaje reflexiona cuidadosamente acerca de lo que has estudiado, a fin de ver qué hay en ello que puedas poner en práctica. Examina tus acciones todas las mañanas y todas las

noches, y de esta manera en todos tus días habrá teshuvá (arrepentimiento).

Concéntrate en tus Tefilot removiendo todas las preocupaciones mundanas de tu corazón. Prepara tu corazón ante D-os, purifica tus pensamientos y piensa en lo que vas a decir antes de sacarlo de tu boca. Y así harás todos los días de tu vana vida y no pecarás. De esta manera, todos tus palabras, acciones y pensamientos rectos y tu Tefila será pura, clara, limpia, devota y aceptable a D-os, pues como está escrito (Tehilim/Salmos 10:17), “Cuando su corazón está dirigido a Ti, escúchales”.

Lee esta carta al menos una vez por semana y no descuides ningún aspecto de ella. Cumple con su contenido y, al hacerlo, camina con ella para siempre por los senderos de D-os, Bendito sea, de modo que tengas éxito en todos tus caminos. Así tendrás éxito en todos tus caminos y merecerás el Mundo por Venir que se encuentra escondido para los Tzaddikim. Y cada día que leas esta carta el cielo responderá siempre conforme a los deseos de tu corazón. ¡Amén, Sela!

## CAPITULO 12

### SELECCIONES DEL LIBRO RESPONDER AMEN

Una de las más tristemente descuidadas observancias de nuestra generación es la de responder Amén y Yehe Sheme Rabba, descuido que puede señalarse como responsable de la prolongación de

nuestro exilio y otras calamidades, D-os libre y guarde. Hemos llegado ya al nivel más bajo en la observancia de esta Mitzvá.

Aun cuando muchos escritores y antologistas se han detenido en la gravedad de esta transgresión y sus castigos resultantes, es aun así , adecuado publicar este libro, referente al mismo asunto. Como dijera el rey Salomón (Mishle 15:23) “Y la cosa oportuna, que buena es!”. Y como ha sido explicado en la exegética de nuestros sabios; “No hay nunca un Bet midrash sin un nuevo enfoque en cualquier tema”. Por ello he decidido que el tiempo ha llegado para revivir de manera nueva este tema.

Me he inspirado para ello en la máxima Talmúdica: “Si uno ve frecuentes calamidades transformándose en más y más severas de todos lados, tanto para la comunidad como un todo como para los individuos, uno debe buscar en las transgresiones de la generación.” Siguiendo las palabras de Nuestros sabios (explicadas abajo) es obvio que las calamidades y problemas que afectan a nuestra hermandad en todos los rincones del globo se deben a nuestra negligencia en responder Amen, y “Yehe sheme rabba”. Virtualmente todos han sido en algún momento o lugar golpeados por alguna calamidad, personalmente, a través de su propiedad, familia o parentesco

Todo esto, además de los problemas de los Judíos en general, perpetrados por aquellos que desdeñan todo aquello sagrado para nuestra gente e intentan destruirnos sin éxito, gracias a las abundantes piedades

que D-os impone sobre nosotros y que vienen a nuestra ayuda en cada momento.

Aún más, está el rechazo de los Judíos por volver a Eretz Israel, cosa que causa una gran acusación en nuestra contra ;Que D-os tenga compasión de nosotros!

Hay una frase muy apropiada que se refiere a la respuesta Amén en el Sefer Devar Shmuel, basada en una frase de Shelo ha Kaddosh, que, en su expresión breve, lleva a entender que cuando uno piensa que no puede llevar a cabo una Mitzvá por alguna dificultad, inconveniente o situación inevitable, y quiere verse absuelto del castigo del Tribunal Celestial o al menos aliviar el severo castigo que conlleva su negligencia, solo puede conseguirlo si observa otras Mitzvot que no conlleven dichas dificultades. Si no obstante, uno no lleva a cabo la observancia de otras fáciles Mitzvot de una manera consciente, la excusa se transforma en nula e inaceptable, y la persona es castigada por la inobservancia de todas las Mitzvot involucradas, incluídas las de difícil aplicación.

Consecuentemente si uno no estudia Torá los días de semana, pero si estudia en Shabbat y otros días festivos cuando está libre de compromisos laborales, estará a salvo del castigo pertinente con la excusa de ganar el sustento. Pero si la persona no utiliza su tiempo libre del Shabbat y los días festivos para estudiar, es castigado también por su falta de estudio en los restantes días de la semana.

Siguiendo este mismo razonamiento, si uno es llevado a responder ante el Tribunal Celestial por no observar ciertas Mitzvot, e intenta excusarse,

argumentando que las mismas son de difícil cumplimiento, y que al intentar llevarlas a cabo se ha encontrado con numerosos impedimentos que se lo han impedido, se encontrará que le preguntan si como contrapartida ha observado otras Mitzvot de fácil aplicación como por ejemplo, responder “Amén” y “Yehe sheme rabba” y si observó la prohibición de no conversar en la sinagoga, la cual se cumple absteniéndose de hablar (cuando no esta permitido; n.del t.) en la sinagoga sin ninguna otra acción física.

Si la persona no es consciente de estas observancias que no requieren esfuerzo, sus excusas no valen nada.

Aun más, cuando uno esta muy cansado para aprender o dedicarse a Mitzvot, pero si es perfectamente capaz de conducir una conversación sobre política en voz alta, sin signos de fatiga, no se sentirá avergonzado de defenderse ante el Tribunal Celestial con la excusa del cansancio y de que su voz estaba demasiado fatigada para responder “Amén” y “Yehe sheme rabba”? Esta Mitzvá es un paseo, es decir tan fácil como caminar.

Si Ud. observa estas, o alternativamente aquellas que son un paseo, como caminar a la sinagoga, entonces Hashem, su D-os le observara a Ud... y El te amará y bendecirá, y bendecirá el fruto de tu vientre...( Devarim, 7:12, 13)

### Responder Amén Con Propiedad: Un Salvoconducto.

De acuerdo a las máximas rabínicas citadas debajo, la respuesta “Amén” y “Yehe sheme rabba”, pueden salvar a los Judíos de severos decretos, salvar al

individuo del castigo del Gehinnom, y llevarle a la vida en el Mundo Venidero.

La persona sensible debe comprender que aquél que es negligente en responder “Amén” y “Yehe sheme rabba” por su conversación trivial y sin sentido o cualquier otra causa, es soberanamente cruel consigo mismo, su familia y los judíos en general, ya que aquel que responde “Amén” y “Yehe sheme rabba” y otras debidas respuestas de “Amén” de la manera requerida los hubiera salvado de todas las calamidades. Esto es evidente en la Guemara Shabbat (119), que afirma que cuando los Judíos responden “Amén” y “Yehey Sheme rabba” en voz alta todos los decretos severos son anulados. El Zohar (Vayelej, p. 285b) discutiendo sobre responder “Amén” y su importancia, afirma que todas las puertas del cielo se abren para aquel que responde “Amén”. Y cuando hay problemas en el mundo, El Santo, Bendito Sea, presta atención a aquellos que responden “Amén” y son cuidadosos en su observancia, para salvarles de problemas y calamidades, El Cielo nos libre.

El Zohar, (ibid), también enseña que las puertas de la bendición se abren para ellos en el Cielo, y la Alegría y la Bondad dominan todos los mundos. Consecuentemente, en lugar de preocuparse y buscar las distintas formas de salvarse de los problemas, calamidades y enfermedades, uno haría mucho mejor cumpliendo la Mitzvá de responder “Amén” y “Yehe sheme rabba” de la manera apropiada. Entonces uno prosperaría en todos sus emprendimientos. El Sefer Hagan declara que el incumplimiento de responder Amén es responsable por el retraso de la redención final.

Cuan atemorizantes son las palabras de Nuestros sabios (Berajot 47a) que si uno contesta “Amén” con una chataf en lugar de una kometz o sin pronunciar la nun final, o si no sabe a que bendición esta respondiendo, su castigo será que sus hijos se verán huérfanos, el Cielo libre y guarde! Hay acaso mayor locura que ignorar las palabras de los sabios y conversar durante las plegarias, cuando uno sabe que debido a esto va a dejar una esposa viuda y sus hijos huérfanos, D-os libre?

Cada día escuchamos sobre los más diversos infortunios: accidentes automovilísticos, ataques cardíacos, secuestros, robos, asesinato, conflagraciones, bancarrotas, cáncer y muchas otras. Vemos gente joven separada de nosotros de las maneras más horripilantes y con una frecuencia sin precedentes, D-os libre. Es El Santo, bendito sea sospechoso de castigar sin motivos?. Ahora ya que Nuestros sabios nos previenen de antemano que todo esto ocurriría de no responder Amén a conciencia, es acaso necesario buscar la justificación de esto en otros pecados y preguntarnos anonadados por qué D-os nos ha hecho esto?

La verdad del asunto es que cuando las comunidades Judías mantuvieron su adecuado estatus y cada Rabí era responsable por su sinagoga, su congregación y su ciudad, por cada infortunio que se repitiera dos o tres veces, citaban a la comunidad para exponerles las causas del castigo recibido. De esta manera, los congregantes eran estimulados a arrepentirse y servir a D-os adecuadamente. Más aun, los rabinos eran comisionados con plenos poderes para establecer las necesarias



actuaciones en la sinagoga, de acuerdo a las necesidades del momento.

Esto ya no es así en estos días, ya que no tenemos el poder para emplazar firmemente la observancia de la Torá. Cada persona está celosa de su vecino. Cada Rabino teme que si impone innovaciones concernientes a la Mitzvá de responder adecuadamente “Yehe sheme rabba” y asuntos similares, aquellos que se rehúsan a aceptarlas boicotearan su sinagoga y se irán a rezar a otro lado donde la observancia de estos asuntos no sea tan estricta.

Más aún, los rabinos no sienten la responsabilidad que les es inherente, ya que saben que los fieles no están obligados a compartir sus puntos de vista o instrucciones, y que no están en absoluto bajo su jurisdicción. Son como clientes que van a una tienda a comprar cosméticos y de allí a otra a comprar carne. De la misma manera van a otro local para las plegarias públicas. Por esta razón es importante entender que el silencio de algunos rabinos no implica la condonación de la mala practica.

Este raciocinio es responsable de la negligencia en la imposición de la apropiada manera de responder “Amén” y “Yehe sheme rabba”, así como de otras importantes observancias de esta generación. La plegaria es uno de los tres elementos que deben ser reforzados. Así como ha disminuido el poder de la plegaria, lo mismo ha ocurrido con la respuesta del T-odopoderoso. Y como la adecuada respuesta se ha visto muy debilitada los problemas se han incrementado en forma concomitante. Que El S-ñor nos libre de ellos.

A pesar de poder encontrar justificativos para la negligencia de los rabinos en advertir a los congregantes sobre este asunto, no podemos exonerarlos por completo, por las siguientes razones:

**Primero:** no hay persona que no tenga su oportunidad. Hay por lo tanto, un momento adecuado para que el rabí exponga ante su congregación, p.ej. antes de leer la Torá, durante Seuda Shlishit, o en las ocasiones festivas. Es entonces cuando el debe aprovechar la oportunidad para estimular a su congregación en lo referente a la negligencia de esta Mitzvá y explicarles la gravedad del asunto como lo explican Nuestros sabios. Y de acuerdo a su habilidad, hacerles entender que esto causa los infortunios que recaen indiscriminadamente en todos, enfermedades, problemas con los niños, propiedad, esposa, etc. Debe explicarles que con algo tan sencillo como responder “Amen” y “Yehe sheme rabba” apropiadamente, uno tiene la capacidad de abolir un decreto severo ordenado desde el Cielo por setenta años como lo enseñan nuestros sabios.

Suponga que un ángel viene a decirle “ El fin de tus problemas depende que respondas adecuadamente “Amen” y “Yehe sheme rabba” con todo tu esfuerzo y concentración” . Seguramente Ud. no tardaría ni un momento par cumplir con esta y otras Mitzvot de más difícil aplicación. De manera acorde, como cada Judío cree en D-os y Su Torá y no duda una palabra de Nuestros sabios, con seguridad creará en las palabras de Tanna R. Ishmael Kohen Gadol que según el relato de nuestros sabios puede leerse como sigue:

“Cuando le mostraron a R. Ishmael Kohen Gadol todos los severos decretos que serian impuestos sobre los Judíos hasta la venida del Mesías, siendo cada decreto diferente del siguiente y la excesiva carga de problemas implícita en ellos, preguntó: “Tendrán los Judíos la fuerza suficiente para soportar esto?” El sagrado ángel Metatron respondió que “Respondiendo “Amén” y “Yehe sheme rabba” todos estos decretos quedarán nulos y sin efecto, y santidad y alegría serán esparcidos generosamente entre los Judíos”

Que tontos son aquellos que se preocupan por sus problemas corriendo de un médico a otro! ¡De un asesor al próximo, sin ver que el remedio esta frente a ellos! Tres veces al día, sin molestias o gastos de dinero, tiempo o esfuerzo, pueden traer remedio a sus casas con la seguridad de saber que serán rescatados de sus dificultades. En lugar de responder “Amén” y “Yehe sheme rabba” en el sitio adecuado y de acuerdo con su halaja (la ley), se sientan y conversan, bromean, y pierden tiempo en charlas vanas, o lehavdil, miran seforim, en un momento en el que el recitado de Tehilim esta prohibido.

Esto es análogo al caso de aquel que teniendo un pariente cercano críticamente enfermo, en lugar de traer de inmediato un médico a su casa para que implemente las debidas curas de urgencia, se sienta a mantener charlas carentes de contenido o a conversar sobre la más amplia temática. A que cualquiera reconocería que en tales instancias, aun cuando la posibilidad de que el médico pueda efectuar la cura sea incierta, queda claro

que la incongruencia de tal persona ha sobrepasado todos los límites?

Cuanto más cierto será esto referido a “Amén” y “Yehe sheme rabba”, de cuya eficacia nuestros sabios han asegurado que salva de todos los problemas, libera a uno de todos los castigos, garantiza larga vida, salva del Gehinnom, y lleva a la vida del Mundo Venidero! Es que acaso hay algo más placentero que esto? Aun así, uno destruye todo esto con sus propias manos, sin obtener de ello ningún placer físico concomitante. Su Yetzer Hara lo seduce llevándolo a descuidar esta cuestión para envolverlo en sus problemas, quitarle años de su vida, y eventualmente arrojarle al Gehinnom, D-os libre.

No hay sombra de duda que los rabinos, predicadores, maestros, consejeros, grandes rabinos, y otras personas de influencia conseguirían maravillas si explicaran estos puntos lógicamente a sus congregantes, seguidores y amigos. Por tanto no hay argumento con el cual puedan verse librados de esta obligación.

Aún más, hay otra solución para este problema por la cual no hay excusa para el descuido. Es perfectamente posible designar a un voluntario para que camine por la sinagoga durante Jazarat hashatz y el kaddish que mantenga a la congregación callada y atenta. Si es imposible encontrar un voluntario la persona a quien se le encargue la tarea deberá ser compensada con el mismo criterio que utiliza la comunidad para compensar por sus servicio al rabino o a un cantor. Y esta posición deberá llegar a ser una institución permanente en cada sinagoga.

Otra razón puede encontrarse en el lamentable hecho de que algunos miembros prominentes de la congregación, o bien no son lo debidamente cuidadosos, o bien no prestan la necesaria atención o no están atentos a responder “Amen” y “Yehe sheme rabba” en todo momento por lo cual a veces en ese momento particular se encuentran inmersos en una conversación. Esto es sin dudas un gran Jilul Hashem (desacrar el nombre de D-os), por dos motivos principales: Aquellos que van a rezar ven que los Judíos con mayor aprendizaje no llevan la observancia a conciencia, y porque aquellos sin estudios no tienen de quien aprender.

Esto es un tremendo Jilul Hashem, además de considerar el hecho que por su descuido llevan al público a pecar y en este sentido no tienen porción en el Mundo Venidero.

En muchos lugares encontramos que nuestros sabios advierten respecto a Jilul Hashem. Ellos señalan Jilul Hashem como el peor crimen que un Judío pueda cometer. Todos los estudiosos de la Halaja coinciden en que cualquier acción llevada a cabo por un Judío que sirva para falsificar, degradar y ridiculizar la religión Judía a los ojos del mundo constituye una desacralización del Nombre Divino.

Si quisieran demostrar sagacidad, muchas sinagogas instituirían reglas permanentes de no permitir a la persona rezar en la sinagoga a menos que la misma se controle, no involucrándose en conversaciones durante los servicios. Verían que nada pierden dando este paso. De hecho, ganarían, ya que muchos jóvenes de hoy buscan la clase de sinagoga en la cual las plegarias se

recitan con el adecuado decoro, del principio al fin, sin conversaciones.

Hay otro importante punto que merece nuestra atención. Es bien sabido que cada padre y madre, no importa que tan descuidados sean en su observancia de la Torá y las Mitzvot en tanto que creyentes en D-os y en la Torá, quieren ver a sus hijos crecer como Judíos temerosos de D-os. Deben tomar en consideración que la principal fuente del crecimiento del niño son los actos de su padre, ya que los niños casi siempre son influenciados por las costumbres de sus padres.

Consecuentemente si uno quiere que su hijo rece reverentemente y conteste “Amen” Yehe sheme rabba” en el momento oportuno él no vera el resultado de su esfuerzo a menos que él mismo se concientice sobre este tema. De lo contrario al ver el niño la insinceridad de su padre, no escuchara sus advertencias y todo el esfuerzo será en vano.

Es muy corriente escuchar a los hijos decir a los padres que corrijan sus propias faltas antes de señalar las mismas faltas en ellos. Los padres deben establecer el ejemplo para sus hijos, de otra manera la reprensión no tiene sentido.

El rabino de la sinagoga debe ser consciente del gran mérito que tiene al haber recibido de D-os el liderazgo de un lugar de Torá y plegaria, en el cual tiene la posibilidad de guiar a su congregación y estimularles a cumplir con las Mitzvot que atañen a la sinagoga, tales como contestar “Amen” y “Yehe sheme rabba” en el momento adecuado, impidiendo la charlatanería durante los servicios. Este mérito le establecerá firmemente por

toda la eternidad, ya que los padres enseñarán a sus hijos, los que a su vez harán lo mismo con los propios, todo debido a la guía proporcionada por ese rabino. Consecuentemente, será premiado por todas las generaciones, tal como se explica en Chovot Hal'vavos, referente a aquel que trae méritos al público.

Adicionalmente, ya que esta Mitzvá es tristemente incumplida, aquellos que se dedican a reinstituirla son recompensados con el equivalente de lo que el mundo recibiría en caso de la correcta observancia de la misma.

Esto es explicado por nuestros sabios y en los escritos de R' Moshe Cordovero, un distinguido cabalista. Por esta razón es que Noaj y Abraham recibieron la recompensa debida a las diez generaciones que les precedían. También Yehoshua y Caleb recibieron su porción en Eretz Israel originalmente asignadas a los diez espías que difamaron la tierra Santa. (Ver Baba Batra 118b). El Talmud (Jagiga ) nos dice que si uno es meritorio, recibe su porción del Paraíso así como la de su amigo (por el guiado),( n.del t.). Es por ello que, ya que la Mitzvá de responder “Amén” Yehe sheme rabba” es incumplida tan ampliamente, en forma abrumadoramente inmensa. Nuestros sabios enseñan (ver debajo) que esta Mitzvá nos salva de todos los decretos severos y acerca la redención ultima trayendo prosperidad sobre el mundo; todos estos favores y buena fortuna vendrán por la iniciativa de aquel que conciencia al publico general sobre esta Mitzvá. Consecuentemente, todas las buenas acciones que de allí deriven serán a su crédito. Es difícil evaluar la magnitud del mérito de aquel que ha estimulado a la gente ha cumplir con esta Mitzvá.

Según el Zohar, cuando un valioso hombre sin recursos viene a uno solicitando apoyo caritativo, uno debe entender esto como un regalo del Señor, ya que se le ha brindado la oportunidad de cumplir con la gran Mitzvá de ayudar a este hombre carenciado. Cuanto más podemos considerar la gran Mitzvá de impulsar la apropiada manera de responder Amén, como un regalo del Todopoderoso.

El Sefer Yisrael Kedoshim explica que muchos escritos mencionan el hecho que las riquezas de un hombre rico no son realmente de su propiedad. En realidad han sido puestas a su cuidado para ser distribuidas entre los pobres. Incidentalmente, él también se beneficia de los fondos resultantes del saldo a su favor después de haber dado a caridad. Lo mismo es verdad referente a los grandes estudiosos de Israel, los Geonim y los Tzadikim, rabis y grandes rabinos, a los cuales sus congregaciones y el público en general les rinden grandes honores. Por qué motivo merecen estos honores? No puede ser por su Torá y Mitzvot, ya que no hay recompensa por las Mitzvot, en este mundo. Aun más, hay muchos estudiosos y otros grandes Geonim, que saben más, y aun así no son reconocidos por el público en general tanto como a sus líderes. Por qué? Sólo debe ser así para que al ser honrados por el público en general, la gente escuche las advertencias de ciertos líderes. Si no se les confirieran tales honores a los rabinos, la gente no les escucharía.

Encontramos, por lo tanto, que aquellos que son honrados por la congregación ofreciéndoles asiento al frente de la sinagoga y otros similares honores de



costumbre, que incluyen a presidentes, vice presidentes y gabaim, solo reciben estos honores para ejercer influencia sobre los congregantes. Si no cumplen con su misión, están, en un sentido, mal utilizando aquello que D-os les ha depositado y confiado. La escritura enfatiza “Hoy para hacerlos” (Deut 7:11) implícito en el Talmud que en el mañana (es decir, el Mundo Venidero) recibiremos la recompensa por lo realizado, aun cuando estos individuos, al recibir honores se estén beneficiando con su Torá y Mitzvot en este mundo sin razón. Aun cuando su intención fuera utilizar dichos honores en el nombre de D-os, o beneficiarse de estos honores adicionalmente a utilizarlos para el cumplimiento de Mitzvot, podríamos encontrar en ello justificación. Pero si solo lo utilizaran en beneficio propio, estarían utilizando “el cetro del Rey de la Gloria” para lo cual no tienen derecho. Los líderes comunitarios deben entender que no ocupan posiciones de gobierno sino de servicio.

En los capítulos siguientes encontraremos citas de la Gemara, Zohar, y Midrashim enfatizando la obligación que incumbe a los individuos de protestar y advertir sobre practicas impropias. De estas citas puede comprenderse la severidad del castigo que recae sobre aquel que descuida o falla en su obligación de despertar al público al cumplimiento de esta gran Mitzvá, sea por pereza o por miedo a perder el respeto de la congregación si se les llama la atención, o por miedo a perder dinero, que en cualquier caso no podrá llevarse a su última morada. Por otro lado, vemos el gran mérito de aquellos que llevan a la gente a cumplir Mitzvot y la gran recompensa por responder “Amén” y “Yehe sheme

rabba” como lo prescribe la Halajá, y la penalización impuesta sobre aquellos que no responden adecuadamente.

Lo mencionado se aplica sobre cualquiera que pueda influir sobre otros, P.Ej. rabis sobre sus congregaciones, grandes rabis sobre los jasidim, Roshei Yeshivot sobre sus discípulos, maestros sobre sus discípulos, y aun aquellos que siendo laicos son responsables por la educación de sus hijos.

Hasta aquí hemos discutido los requerimientos generales sobre la adecuada manera de responder Amen. Desafortunadamente debemos agregar muchas importantes Halajot (leyes) referentes a Amén, que son tan tristemente descuidadas, sea por desconocimiento de la gente o porque frecuentemente aquel que esta en el Amud (altar) liderando el servicio tiene tal prisa por terminar que incluso a aquellos que desean responder Amen apropiadamente después de sus berajot les resulta imposible.

## CAPITULO 13

Una Antología del Talmud, Zohar, y Midrashim Referida a la Importancia de Responder Amén Apropiadamente.

1) No debemos responder "Amén" vocalizando la alef con una jataf en lugar de kametz. Tampoco debemos responder "Amén" sin pronunciar la letra nun del final. Tampoco debemos pronunciar un "Amén" huérfano, (es decir sin saber a que bendición se esta respondiendo). Se dice de aquel que pronuncia un Amen huérfano que sus

hijos serán huérfanos. Aquel que pronuncia amen con una jataf, su vida será arrancada. Para aquel que contesta "Amén" sin la nun final, sus días cortados. Aquel que extiende la palabra "Amén", sus días y años serán alargados. (Berajot 47a)

2) El que contesta "Amén" es más grande que el que pronuncia la bendición. (Berajot 53b)

3) Para aquel que pronuncia "Amen" con todas sus fuerzas, se abren las puertas del Gan Eden (Paraíso). (Shabbat 119b)

4) Para El Santo, Bendito Sea, no hay nada más grande que el "Amén" que los Judíos responden. (Devarim Rabba 7)

5) Cuando un niño comienza a ser merecedor del Mundo Venidero? Desde el momento en que contesta "Amen" ( Sanedrín 110 b)

6) Todo aquel que contesta "Amen en este mundo, tiene el mérito de responder "Amen" en el mundo venidero. (Devarim Rabba, 7)

7) Por el "Amen" que los malvados responden desde el Gehinom, son rescatados de allí. (Yalkut, Isaiah 429).

8) Gente ignorante, que no sabe leer La Torá ni la Mishna, ni exponer sobre La Torá, si al entrar en las sinagogas y batei midrashim y responden "Amen", si no tienen nada más que la recompensa del "Amén", es suficiente. ( Agadat bereshit, 79)

9) Aquellos que restan importancia a la respuesta "Amén", bajan al Gehinom, a un sitio conocido como avadon-(perdición)- del cual nunca saldrán. (Zohar, Vol III p.285b)

10) Aquellos que responden "Amen" y " Yehe sheme rabba " con todo su poder, estarán en segundo lugar en el paraíso. (Zohar I,38b)

11) Aquel que santifica el Nombre del Santo Bendito Sea, al responder "Amén" de la manera apropiada será elevado de un nivel al próximo, en el Mundo Venidero. (Ibid III. 3,286)

12) Aquel que no se concentra en el "Amén" es como si tuviera una actitud despectiva (D-os libre) hacia El Santo, Bendito Sea. ( ibid, 285)

13) A aquel que responde "Amén", con todo su poder se le anula hasta un decreto de castigo emitido contra el con duración de 70 años (Tikunei Zohar 19a, 40a, III 20a, Shabbat 119b,Tos ad loc. y en Raya Mehemna, donde se lee "Amén " y " Yehe sheme rabba " y no solo "Amén').

14) Al responder "Amén" y " Yehe sheme rabba " uno debe estimular sus miembros con todas sus fuerzas, rompiendo as las fuerzas del mal. (Zohar III 220)

15) Cuando Israel se encuentra en problemas, y le reza al Santo Bendito Sea, una voz anuncia a todos los mundos " Abrid los Portales". Tal como los Judíos abren los portales de la bendición al responder "Amén", así se abrirán los portales para recibir sus plegarias . (ibid III 285b)

16) Cuando los Judíos responden " Amén " y " Yehe sheme rabba" fuerte, El santo , Bendito Sea, se llena de compasión, y siente pena de todos, aun de los perversos en el Gehinom, de manera que se les concede un respiro tres veces al día, por una hora y media.

17) Cuando los Judíos observan la respuesta "Amen" y se concentran apropiadamente, muchas puertas de la

bendición se abren para ellos en el Cielo, y grandes bondades y grandes alegrías se encuentran en todos los mundos. (ibid, III. 285b)

18) El hijo de Rav Saffra saltó desde el techo para oír kaddish y la gente se dio cuenta que él llegaría a ser un hombre magnífico. (Zohar II 166a)

19) El kaddish es un elogio por el que el Santo Bendito Sea se eleva más que por cualquier otro elogio. ¿Por qué tanto? Porque es instrumental en humillar las fuerzas de lo satánico y en elevar la gloria del Santo, Bendito sea, por encima de todo. (ibid II 129b,III 129 b)

20) Aun aquel dedicado al estudio de Maase Merkavah debe interrumpir sus estudios para responder "Amén" y "Yehe sheme rabba " (Berajot 21b)

21) Aquel que responde "Amén" y "Yehe sheme rabba" tiene asegurado su sitio en el Mundo Venidero. (ibid,57a).

22) Con qué se sostiene el mundo? En el mérito de recitar la kedusha en Uva L'Tzion, y en el mérito de responder "Amén" y "Yehe sheme rabba" después de aprender Haggada (Sota 49)

23) Cuando un anciano expone y sus discípulos responden a continuación de el "Amén" y "Sea su Gran Nombre alabado..." aún si uno tenga registrados en su contra decretos por cien años (D-os libre), El Santo, Bendito Sea, le perdona (Kohélet Rabba 9:20). En el Midrash Shojer Tov, (Mishle 10) se lee: "Aún si el veredicto fue sellado los perdono y expío sus pecados".

24) El ángel Sandelfon, amarra coronas al Rey de la Gloria del recitado de Kedusha, Bareju y "Amén" y "Yehe sheme rabba" que los hijos de Israel contestan. De allí deducen los sabios que cualquiera que descuida

responder "Amen" y "Yehe sheme rabba" es instrumental en la disminución de la corona, y es pasible de excomunicación. (Midrash Konen)

25) Cuando mi hijo recitó la Haftará en público, fui liberado del juicio, y cuando recitó Kaddish, fui absuelto por completo en el veredicto. (Zohar Hadash. Lev 49a).

26) Todo aquél que responde "Amén" en este mundo obtiene el mérito de responder "Amén" en el mundo venidero. (Devarim Rabba 7:1, Tanjuma Tzav,8)

27) Aquel que responde "Amen" y "Yehey Sheme rabba" con toda su fuerza, aun cuando tenga alguna mancha por idolatría, es perdonado. (Zohar Hadash, Lev. Raya M'hemna p.20)

28) Por responder "Amén" y "Yehe sheme rabba " es una de las causas por las cuales a uno le son perdonados todos sus pecados. (Jareidim, mandamientos de arrepentimiento, Capitulo 7)

## **Historias y máximas para reflexionar sobre la respuesta "Amén" y "Yehe sheme rabba"**

1) Los Rabinos enseñan (Shabbot, 119 b) que: "A aquél que responde Amén con todo su poder le son abiertos todos los portales del Paraíso", Maharsha explica: "El paraíso tiene muchos portales, con una partición contenida en la próxima, (como se ha dicho que cada Tzaddik es " quemado" del dosel de su amigo) y esta establecido que a cada Tzaddik se le concede un lugar de reposo conforme al honor que merece. El Talmud nos dice que aquél que responde "Amén" con toda su intención, todos estos portales se abren para el. (Ver el

principio de la parte 2 de Shomer Emunim, en la cual se explica porque a quien responde Amen con todo su poder se le permite internarse más en el paraíso que a los más grandes Tzaddikim).

2) El ARI, de bendita memoria (en la introducción de Emek Halaja, Intro. 3, Cap. 2), relató a sus discípulos que durante sus sueños, el ángel Metatron venia a el y guiaba su alma a cualquier Yeshiva del Cielo a la que el deseara asistir, y a cualquier palacio al cual el quisiera acceder para estudiar allí. De la misma manera ocurrirá en el futuro con aquellos que responden "Amen" a conciencia. Todos los palacios serán abiertos para ellos para que aprendan Torá en la academia Celestial; todos los portales se abrirán para ellos, y nadie les detendrá ( Shomer Emunim II 247b)

3) El santificado Rabino Aharon Roth z.t.l. (autor del Shomer Emunim, Shuljan Hatahor, etc) escribe en su legado: Es increíble que todos lean sobre tan aterradoras advertencias y severos castigos ( Zohar Vayelech 285, Berajot 47a) y no se lo tomen seriamente. Se puede acaso ser más tonto? Estos castigos son apenas mencionados aun en relación a los más grandes pecados. Aun así, más que experimentar el ligero inconveniente de controlar la propia boca durante los servicios, la gente se pone a si misma y sus almas en tales peligros, D-os libre. Ya que si uno conversa durante la repetición del shemone ezre o la lectura de la Torá, o durante el recitado de berajot, es virtualmente imposible evitar responder un "Amén" huérfano (como fue explicado anteriormente), o "Amén" con jataf en lugar de kametz, o sin la nun final, o por el estilo, ya que no se tiene idea a que bendición se está

respondiendo. Si alguno dice que se puede concentrar, solo esta exhibiendo su arrogancia.

En el Sefer Hagan, aprendemos que esta es la razón por la cual se demora la redención final. Esta fue una revelación del Cielo al autor. El santificado Rabino Yeyva de Ostraha también reveló que esta es la causa de la demora en la redención, hasta ahora. Por tanto, querida hermandad, tengan piedad de sus propias almas y sean extremadamente conscientes en este asunto. Así recibirán una recompensa igual al mundo entero. En el presente, esta Mitzvá se considera como una met Mitzvá, como un cuerpo muerto que no tiene nadie que se ocupe en darle sepultura. Cualquiera que no observe esta regla no puede contarse entre mis discípulos, ya que siempre me he tomado grandes molestias, para erradicar este mal de mi sinagoga, en la cual he tenido el poder para hacerlo, y en las sinagogas vecinas en las cuales pude persuadir a los fieles de observar esta ley a conciencia. No obstante en sinagogas distantes no he tenido poder de protesta, porque allí quienes van a rezar imitan a los llamados Judíos educados, que se suponen observantes de todos los aspectos de la ley Judía. Aquel que quiera guardar su alma de caer en la más remota región del Gehinnom, como se describe en el Santo Zohar, debe salvar su alma y abstenerse de toda charla durante Chazarat Hashatz (La repetición del jazán de la Amidá, el Kaddish, la lectura de la Torá y repetición de las berajot, etc.)

Si se sienten tentados a creer que perderán dinero por este motivo, que sacrifiquen su dinero innoble, ya que nadie sufre perdidas por guardar con celo el honor del



Cielo, como está escrito " Aquellos que busquen a Hashem, nada habrá de faltarles..."

4) El Sefer Sh'nei Lujot Habrit (El Shla Hakadosh Massechet Tomid, tópicos de la plegaria) dice: Tanto los seres etéreos como los que habitan la tierra dependen de la palabra "Amén", la cual es raíz y fundamento de todos los mundos. Aquel que concentrado en cada bendición que emana de la boca de quien la recita y contesta "Amén" con toda su devoción y de acuerdo al din (ley), causa extensiva santidad arriba y una gran abundancia de benevolencia en todos los mundos. La voz irrumpe en los Cielos anunciando: " Toda esta gran benevolencia fue causada por Tal y Tal persona, el sirviente del Santo Rey". Cuando los Judíos se encuentran en momentos desesperados y rezan, el anuncio irrumpe en todos los mundos: "Abrid los Portales!" así como abren los portales de la bendición y la abundancia, así será aceptada su plegaria (Zohar).

También los rabinos del Talmud han hecho una afirmación similar: "Esta es la recompensa en este mundo. Cual es la recompensa en el Mundo Venidero?"..." el ascenso de un nivel al próximo, para disfrutar el Paraíso en el Mundo Venidero". Respecto a el se ha dicho: "Porque honrare a ellos que Me honran".

Hay una expresión común en los códigos y en los trabajos de los cabalistas que establece que quien responde "Amen" es más grande que quien recita la bendición. No solo es esta una gran verdad sino que además la respuesta "Amen" lleva intrínseca la grandeza tal que resulta inconmensurable.

5) Rabí Pinjas de Koritz, de bendita memoria, contó una historia sobre un tzadik a quien había visto en el paraíso. Uno de sus oponentes inquirió:

"Como puedes haber visto a un tzadik en el Paraíso? No estas acaso tu en este mundo?"

Le respondió: No esta escrito acaso que para quien responde "Amen" con todo su ser se abren las puertas del Paraíso? Para que se abrirían si no se puede ver lo que hay dentro?"

Esta claro que quien responde "Amen" con todo su ser no solo consigue que se le abran las puertas del Paraíso sino que puede ver dentro, ya que los Rabinos no hablan por hablar. Nosotros, no obstante, no tenemos este mérito. ( Shomer Emunim II p. 247b)

6) Aquel que conversa durante la repetición del Shemone Ezre, el Kaddish o Birkat Hashajar no tiene como evitar un Amen huérfano, ya que como se ha dicho no tiene manera de saber a que bendición esta respondiendo. Aun más, tendrá la tendencia a responder "Amen" sin la nun final , conocido como amen ketufah, o amen roto, o un amen apurado (es decir, antes del momento apropiado de responder, o después de que el jazán comenzó con la siguiente bendición). No solo demuestra la experiencia que esto es así sino que nadie puede negarlo a menos que sea un tonto, un perverso o un arrogante que no admite la verdad. (ibid, p.62)

7) Un discípulo vino una vez a hablar con el autor de un Sefer titulado Imrei Esh. El discípulo era propenso a conversar durante Jazarat Hashatz. El Rabino se refería a el como Gadol, (el grande), pero nadie sabía el motivo para esto. Cuando sus otros discípulos le preguntaron el

motivo, les respondió: "Como conversa durante Jazarat Haschatz, es un pecador, cuyo pecado es muy grande para ser perdonado (como en el Shuljan Aruj Oraj Jaim 124:7, I). Por ello le llamo "el grande"

(ibid b.)

8) En general, si a uno se le acerca una persona prominente que quiera empezar una conversación, normalmente da vergüenza decirle que le deje en paz ya que está el momento de Jazarat Hashatz, o "estamos en la mitad del Kaddish, no te puedo hablar", ya que le da temor ser considerado poco práctico, (un batlan) o un fanático religioso. Respecto a esto, las escrituras estipulan: "Se fuerte y que tu corazón tenga coraje". No es adecuado ni avergonzarse ni acobardarse frente a la verdad, sino por el contrario, es necesario ser fuerte y tener coraje para defenderla, sin temer a nadie. no es correcto asustarse ni temer. lo que hay que hacer es defender el principio establecido en el Shuljan Aruj, y regañar al sujeto en cuestión sin tener en cuenta de quien se trata, principalmente por hablar en público en momentos clave en los cuales está estrictamente prohibido hacerlo.

Si uno los detiene para que la gente pueda responder "Amen" por su oportuna intervención, el mérito de ese público le es adscrito. Aun cuando uno vea a un tzadik, un hombre santo, conversando durante chazarat hashatz, D-os le libre de seguir su ejemplo.

Aun si el Profeta Eliyahu viniera no le seguiríamos en cambiar lo más mínimo de la Guemará o el Shuljan Aruj, ni por supuesto en lo que concierne a

responder “Amén” y a sus vastas y atemorizantes advertencias.

Aquel que siga las instrucciones y responda de manera adecuada recibirá la recompensa que el mundo hubiera recibido si los otros hubieran hecho como debían, y recibirá también la recompensa adicional que le corresponde por hacer que otros sigan su ejemplo. Desafortunadamente, muchos grandes hombres son flojos en cuidarse de no transgredir este mandato de no conversar.

9) Estoy acostumbrado a detener a quienes en la repetición del Shemone Ezre, se dedican a recitar suplicas (Tehilim) y otras plegarias. No solo es casi seguro que D-os no les concederá lo que pidan, sino que además El podrá sacarles lo que ya tienen. Todas las autoridades Halájicas están unánimemente de acuerdo que cuando el jazán recita el Shemone Ezre la congregación debe permanecer en silencio, contestar “Amén” cuando corresponde y concentrarse en las bendiciones que recitadas por el jazán. Quien no observa este precepto se arriesga no solo a perder todo aquello que ha obtenido, sino que además no podrá obtener lo que pide en sus suplicas privadas, ya que su pecado destruye la eficacia de sus plegarias (Vavei Ha-amudim, cap. 10, aludido por Magen Avraham 124)

10) Mis queridos hermanos, si quieren salvarse de la plaga y evitar la muerte de sus niños por horribles enfermedades, como viruela o varicela, El Cielo Lo Impida, eviten en la sinagoga conversar sobre asuntos inoportunos e innecesarios.

El Sh'loh advierte en forma determinante, que si uno llega a un sitio en el cual hay una epidemia de viruela con sus niños, debe irse de inmediato. Aquel que se rehusara, y llegara el caso, D-os libre, sería acusado de la muerte de sus niños, por haber sido parte instrumental de los hechos. Desafortunadamente para nuestro caso, los padres son imputables porque conversan en la sinagoga, lo cual hoy se considera un pasatiempo aceptable, del cual aun ciertos grandes hombres de nuestra generación son culpables.

Es mi intención con esto, estimular la pureza de vuestros corazones, y los de los rabinos y de las autoridades halajicas en las congregaciones en cada población, de ordenar al shamash e inducir a la gente a no conversar durante los servicios anunciado que “Es apropiado mantener silencio durante los servicios”

Será entonces que vivirán por muchos largos años ya que las iniciales de las palabras hebreas originales de ese texto forman la palabra ancianidad, aludiendo al hecho que a aquel que se abstiene de hablar durante las plegarias se le concede larga vida.

Cada uno debe ser celoso de este mandato y sencillamente arrepentirse. Aun cuando en el pasado uno haya conversado será perdonado desde el momento mismo en que comience a regañar a sus compañeros si conversan en la sinagoga, tal como lo exige el Shuljan Aruj en el capítulo 124.

Podemos entender entonces el verso ( Jer. 2:30 ) “En vano He golpeado a tus hijos. No han recibido corrección”. Es decir, no se han corregido y estaban conversando en la sinagoga, como se mencionara más

arriba. Por lo tanto, su pecado fue grande, como lo fue el de Cain, quien asesinó a su hermano y cuyo pecado fue demasiado grave para ser perdonado. El pecado de aquellos que conversan en la sinagoga también es grave, pero el poder del arrepentimiento es grande, a través del cual puede obtenerse gracia para uno mismo así como para otros. Sus pecados intencionales, aquellos cometidos antes del arrepentimiento, luego de este serán contados como méritos y ángeles de compasión serán creados a través de ellos, y Ud. obtendrá una vida buena y placentera no solo para Ud. sino también para sus descendientes. (Sefer Hagan V'Derej Moshe, octavo día)

11) Cada vez que el Acusador [El Satan] acusa a los Judíos de un pecado, El Santo, bendito Sea, le silencia. Por ejemplo cuando el acusador dice que los Judíos son ladrones, El Santo, Bendito Sea, les responde “Quien dice que si las otras naciones hubieran recibido La Torá, no hubieran sido ladrones más grandes que los Judíos?” Pero si los judíos son acusados de hablar en la sinagoga, El Santo, Bendito Sea, no tiene respuesta, ya que vemos que las otras naciones del mundo se paran en sus casas de oración con reverencia y respeto. De inmediato, El Santo, Bendito Sea, concede al destructor permiso para destruir al mundo, por ejemplo a través de la plaga, D-os libre, en hebreo dever. No se lea como dever, plaga sino como dibur, o sea que al hablar en los momentos en que no está permitido en la sinagoga, se crean ángeles destructivos, que pueden matar a quien estaba hablando en tiempos de plaga D-os libre. (Ibid, el octavo día)

12) Una vez un hombre piadoso estaba ayunando en penitencia debido a la extensión del exilio (Galut). Desde

el Cielo vino a él en un sueño el mensaje que la redención no vendrá hasta que la gente se tome la molestia de responder “Amen” a las bendiciones de redención, viz. “Quien restaura Su Presencia Divina a Tzión, y sobre Jerusalén” como es recitado los viernes antes de veshomeru. (ibid, día 11)

13) El Santo Reb Yayve, de B.M. siempre predicó fuertemente, hasta el llanto e incluso suplicando, que hablar durante los servicios es la causa principal de la continuación del exilio. Él reveló que todos los decretos del año 5408 tuvieron lugar por esta causa. ( Masacres por los cosacos en el levantamiento de Chmielnicki) (Shomer Emunim, p.256)

14) El comportamiento de la mayoría de las personas durante jazarat hashatz es inapropiado; la gente común, en lugar de responder “Amen”, recitan plegarias y maamadot. Los estudiosos se dedican a discutir asuntos de La Torá,...Si D-os libre, uno solo de los que escuchan la bendición no respondiera “Amen” su pecado es imperdonable. Aun más, él es responsable de guiar a la gente común a pecar, ya que la gente común sigue a los estudiosos en sus hábitos, a quienes discuten Torá durante el Shemone Ezre, enfrascándose ellos mismos en conversaciones.

Por lo tanto quien así proceda se dañara a sí mismo pero también a otros, y será como Jeroboam el hijo de Nebat, quien pecó y llevó Israel a pecar. Como se ha dicho, el Shuljan Aruj demanda que se regañe a quienes conversan en la sinagoga, ya que su pecado es grave, como el de los asesinos, y su pecado es muy grave para ser perdonado. (Hagan V'derej Moshe, día 15)

**15) Una Historia Verídica Sobre Responder Amén**  
HaGaon R. Mordechai Jaffe, era el jefe del Bet Din (Corte Rabínica) y de una Yeshiva en una pequeña aldea. A medida que los años fueron transcurriendo, al ir completando sus sabios escritos, (entre ellos 10 volúmenes de Levush en los que quedaba en evidencia su gran erudición en Halaja, Agadah y Kabbala) su fama fue extendiéndose por Europa. Cuando el rabinato de la famosa ciudad de Posen quedo vacante, la comunidad envió a R. Mordejai una delegación con un contrato, invitándole a ocupar el puesto vacante. El Gaon acepto rápidamente el ofrecimiento, pero insistió en que se cumpliera una condición previa a su nombramiento como Rav de Posen.

El Gaón explico a continuación a los enviados que dominaba bien casi todos los asuntos de la Halajá excepto uno: el referente a la fijación del calendario Judío, asunto por demás complejo que requiere un significativo número de cálculos astronómicos. Ante la ausencia de conocedores del tema en Alemania, Polonia u otros países vecinos, tendría que viajar a Venecia, en Italia, para aprender de los Sefardíes, que controlaban ampliamente todo lo relacionado a este campo de estudios. Al ser aceptada su petición por los delegados, viajo directamente a Venecia donde bajo la tutela del Jajam Aboab, dedico los 3 siguientes meses a dominar por completo las leyes que gobiernan la planificación de los meses y los años.

Un día, ya hacia el fin de este periodo, R'Mordejai estaba sentado en el Bet Midrash, imbuido en sus



estudios. Desapercibido, el hijo de cinco años del Jajam se inmiscuyó con una manzana en la sala de estudios.

El niño, disponiéndose a comerse su manzana, recitó la bendición correspondiente a la cual casi todos los presentes respondieron Amen. Todos, menos uno, R'Mordejai, que estaba tan inmerso en sus estudios que no contesto. Al darse cuenta R'Aboab se enfureció tanto que proclamo una nidui ( una prescripción ) sobre R' Mordejai.

De acuerdo a los dinim de nidui, R'Mordejai espero un mes y volvió a ver a R'Aboab para que revoque el nidui, a lo cual el Jajam se rehusó, motivo por el cual R'Mordejai conmovido respondió preguntando: “Por qué es tan grande mi pecado como para rehusarse a anular este nidui?”.

El Jajam respondió de la siguiente manera: “Créame que le quiero más que a mis propios hijos, pero al no responder Amen a la bendición del niño, ha quedado expuesto a la pena capital por la Mano del Cielo. Por lo tanto, solo podré revocar este nidui con la condición de que asuma el siguiente compromiso: A cada comunidad a la que entre, y en cada congregación a la que fuere, deberá predicar a la gente sobre la gravedad de la falta que se comete al no responder Amen después de una beraja. Asimismo deberá ordenar a sus hijos y descendientes en cada generación que narren el siguiente relato donde quiera que vayan.”

“Antes de las Cruzadas existían en España muchas grandes comunidades Judías. Una de esas comunidades estaba bajo el poder de un rey antisemita que no descansaría hasta haber echado a todos los Judíos

de su reino. De no ser por la presencia en la ciudad en la que vivía el rey de un verdaderamente piadoso Rabí que le complacía, con seguridad les habría expulsado. De hecho, cada vez que estaba por expulsarles, el Rabí conseguía anular dichos planes”.

“En una ocasión en la que el rey se enfadó con los Judíos, decretó su expulsión. En un desesperado intento de detener la ejecución del decreto, los líderes comunitarios fueron a ver al Rabí para que intercediera por ellos. El Rabí aceptó, pero debido a la hora que era, les explico que debía primero rezar Minja, antes de partir a la audiencia con el rey. La gente, no obstante se empeñaba en insistirle que ese era el momento oportuno para acudir a ver al rey, y que podría rezar luego, a su regreso.”

“No de muy buena gana, el Rabí acepto y les acompañó a la corte real.”

“Al verle, impresionado el rey corrió a su encuentro, abrazándolo y besándole. El piadoso Rabí creyendo que el decreto seria ahora anulado dejo que la conversación con el rey, se encaminara hacia otros asuntos, esperando volver al tema de la expulsión en el momento oportuno.”

“Mientras conversaban, un obispo de una diócesis distante entró a la sala y cayó a los pies del rey. El Rabí encontró en ese un momento oportuno para rezar Minja. Se retiró a un rincón y comenzó su plegaria. Mientras tanto, el obispo pronunció una prolongada bendición en latín, tras lo cual se puso de pie e invitó a todos los presentes a responder Amen, ya que solo de esta manera la bendición quedaría completa. El Rabí, que no había entendido el anuncio, no queriendo interrumpir su rezo,

no respondió. El obispo pregunto luego a los presentes si habían respondido a su bendición, a lo cual todos respondieron afirmativamente. Luego pregunto “Acaso ha respondido El Judío?” a lo cual los presentes respondieron enfáticamente “NO!”

Al escuchar esto, el obispo se enfureció, y arrancándose el pelo, lloró amargamente mientras decía “Pobres de nosotros, ya que si el Judío no ha respondido a mi bendición, la misma no se cumplirá!”

“Cuando el rey escuchó al obispo se volvió contra el Rabí con extrema crueldad. Ordenó que se le ejecutara de inmediato y que luego fuera eviscerado. Los sirvientes del rey cumplieron de inmediato y ejecutaron al Rabí luego de torturarlo cruelmente. Luego le descuartizaron y enviaron sus miembros a su casa envueltos en un trapo. A continuación, los Judíos fueron expulsados del reino”.

El Rabí tenía un amigo, un hombre también muy piadoso, que no podía entender la cruel y tortuosa manera en la que su amigo había sido ejecutado. Estaba seguro que Hashem Yitborach no hubiera decretado sobre él tan horrible muerte salvo que hubiera cometido un grave pecado en secreto. Aun así, estaba seguro que su piadoso y temeroso de D-os amigo, no había pecado, así que ayuno y rezo al T-odopoderoso para que le revele la causa de la muerte de su amigo. Un día, mientras estaba sentado en su recamara, su amigo apareció ante el. “No temas, amigo mío”, dijo el fallecido Rabí.

“Pero” inquirió el Tzadik, “Yo se que tu fuiste un Judío muy piadoso; te ruego me reveles porque Hashem

Yitborach se enfado tanto contigo al punto de hacerte morir en tan dolorosa manera.”

“Se paciente amigo mío, y te lo explicare”, respondió el fallecido Rabí. “La verdad es que nunca en mi vida cometí pecado alguno; pero como enseñan nuestros rabinos, Hashem Yisborach es meticoloso con los justos y les castiga cualquier infracción de la ley, aun si estas son tan finas como un cabello. Y es así como El me castigó por fallar en el cumplimiento de una Mitzvá que la mayoría de la gente descuida; una vez mi hijo recitó Ha Motzi y yo no respondí Amén.” D-os fue paciente conmigo y no descargó su ira hasta el día del incidente en la cámara del trono del rey, cuando no respondí Amén a la bendición proclamada sobre el rey, y el descargó sobre mi toda su furia. Fue entonces cuando el Tribunal Celestial me juzgó y condeno por no responder Amen a la beraja de mi hijo. Por lo tanto yo te advierto y conmino a que relates esta narración a tus hijos y a los hijos de tus hijos, y a todas las generaciones futuras para que sean escrupulosos en responder Amén a continuación de cada berajá que escuchen.” Concluyendo de decir esto, el rabí fallecido se esfumó de la vista de su amigo.

Luego de narrar este relato a R' Mordejai Jaffe, el Jajam Sefardí R'Aboab concluyó: “Por favor no guarde contra mi resentimiento alguno por emitir sobre Ud. un jerem (una prohibición). Solo lo hice para que su transgresión fuera expiada, para que pueda tener una kapara, por lo tanto, levanto ahora esta prohibición con la condición de que se dedique a contar este relato en cada congregación y comunidad en la que predique”.

16) Una Breve Reseña Biográfica de R' Mordejai Jaffe, de Bendita Memoria.

R' Mordejai nació de su padre R' Avrohom en Praga en el año 5290; Aprendió Torá bajo la tutela de tres maestros: Su padre, R' Shlomo Luria (conocido como el Maharshal) y R' Moshe Isserles (conocido como el Rama ). Aprendió Kabala (secretos de La Torá) de R' Mattisyahu Dulakrat, y los cálculos astronómicos necesarios para la preparación del luach, el calendario, de R' Aboab.

Su reputación como Gaón y Tzaddik se esparcieron hacia distantes horizontes rápidamente. En su juventud fue designado Rosh Yeshiva de la renombrada Yeshiva de Praga. Más tarde sirvió como Rav en Grodno, y subsecuentemente como Rosh Yeshiva en Dublín. Muchos años después se transformo en la autoridad principal del consejo de las cuatro tierras (Una unión de todos los rabinos de Polonia, Austria, Bohemia y Lituania). La organización era responsable de muchas e importantes leyes implementadas durante esta época. También era Rav en Kremnitz, la cual dejó en 5352 para retornar a Praga, a ocupar la posición dejada vacante por el Maharal. Siete años después, en 5359, fue asignado al Rabinato de Possen y regiones colindantes, otro puesto dejado vacante por el Maharal.

Fue el autor de diez importantes sefarim, conocidos como Levushim, vestimentas, (Levush Hatejelet, Levush Hajur, Levush Ateret Zahav, Levush Habutz V'argomin, Levush Ir Shushan, y otros cinco), basados en un pasuk de Megillat Ester, que se refiere a

Mordejai vistiendo tales ropajes. Como su nombre era Mordejai, adoptó dichos títulos para sus trabajos.

Falleció a la madura edad de ochenta y dos años, y le sobrevivieron hijos y yernos Geonim y Tzaddikim.

El día de su fallecimiento fue el 3 de Adar Sheni, 5372. Que sus zejut sean nuestro firme sostén.

17) Por tanto, el santo tanna R' Meir enseñó que un niño comienza a obtener su porción en el Mundo Por Venir, desde el momento que comienza a responder "Amen". Cuando una criatura viene a este mundo, desde una perspectiva espiritual, es como materia sin formar. Por ello no puede alcanzar la luz del Mundo Venidero, ya que esto requiere una vestidura espiritual, tal como menciona el Zohar (B'reshit 7b, Teruma 101a), que sin vestimenta es imposible entrar al Jardín del Edén. No obstante, si el niño tiene el mérito de responder "Amen", es provisto de una forma y una vestidura. Esta Mitzvá es tan grande, que aun sin su conocimiento, el niño recibe una monumentalmente sagrada vestidura. (Shomer Emunim, vol.2, pag 257).

18) También Mashiaj recibe una gran elevación cuando se responde "Amen" y "Yehe sheme rabba". Por ello , cuando esto ocurre, El Mesías esta sobre la congregación. Obviamente, ellos serán recompensados en el futuro, con su presencia en el palacio del Rey Mesías, aprendiendo Torá directamente de su boca, un privilegio que solo algunas personas pueden llegar a conseguir. (ibid,257)

19) Respondiendo "Amén" y "Yehe sheme rabba" en alta voz, uno puede salvar a los perdidos en el Gehinnom. Consecuentemente es lógico inferir que a mayor cantidad

de respuestas “Amen” y Yehey Sheme rabba” uno contesta, mayor será el numero de almas rescatadas; y con certeza , las almas de sus padres, familiares y aun la suya propia, (Si D-os libre, le tocara este desafortunado destino), ya que difícilmente pueda uno encontrar otra buena acción que le permita salvarse del Gehinom, como esta. (ibid).

20) Durante jazarat hashatz, (la repetición del jazan del Shemone Ezre), es muy importante mantenerse atento y responder “Amén” después de cada bendición. Si no hay diez personas escuchando y respondiendo “Amén” es altamente posible que se haya dicho la bendición en vano. (Shuljan Aruj, Oraj Jaim 124:4)

21) Aquellos que conversan durante jazarat hashatz, cometen un pecado imperdonable, por el cual deberían ser castigados (ibid. 7)

22) En el Sefer Mirkevet Shlomo escrito por R’Ishmael Kohen Gadol (p. 3a) leemos la siguiente asombrosa narración: Dijo R’Ishmael: El Celestial Príncipe del Interior me dijo: “Ven, amigo mío, y te contare lo que ocurrirá a los Judíos...”, “...con lágrimas que desde sus ojos caían sobre mí.

Le dije: “Su exaltada Majestad: Por qué llora?”. Respondió “Mi amigo, ven, y te haré entrar y te mostraré que es lo que esta esperando a Israel, el pueblo santo”. Me tomó de la mano y me condujo a las cámaras interiores, a los archivos y a las casas del tesoro, y tomando las tabletas de arcilla, me mostró las cartas escritas sobre problemas, cada una diferente de la siguiente. Le pregunté: “Para quien son?”, a lo cual

respondió: “Para Israel”. Entonces pregunté: “Acaso podrá Israel soportarlo?”. Me contestó lo siguiente: “Ven mañana, y verás otros problemas, diferentes a estos”. Por la mañana me llevó a los archivos y a las cámaras interiores, y me enseñó otros problemas, mucho peores y diferentes de los anteriores. Los destinados a morir, morirían, los destinados a ser pasados por la espada, morirían asesinados por la espada, los destinados a morir de hambre morirían de hambre, y aquellos destinados a la cautividad serían capturados. Viendo esto, le dije: “Su exaltada Majestad, acaso los Judíos han pecado tanto?”. Entonces respondió: “Cada día, se emiten decretos aun más severos que estos. No obstante, cuando los Judíos van a las sinagogas y a las Bet Midrashot, y responden “Amen” y “Yehe sheme rabba” no permitimos que estos salgan de las cámaras interiores, y son perdonados”.

23) Amado hermano: Debes saber que si estas parado frente al Santo , Bendito Sea, y respondes “Amén” y “Yehe sheme rabba” en voz alta, con fuerza y concentración, esa voz se eleva, rompe poderosos obstáculos, destroza cerrojos de hierro y parte murallas en lo alto, de acuerdo al poder de tu espíritu y tu alma. Entonces, con este poder Se adorna la Shejina, y concede fuerza a los ángeles de la compasión de Israel, y captura muchas almas (en poder del Satán), almas sobre las que el ha declarado cautividad, muerte y toda clase de problemas horribles, D-os libre, y que habiendo sido enviado por mano del Acusador a la miseria y la cautividad, El Todopoderoso, con su compasión, les rescata con milagros y prodigios.



Por tanto, al ser instrumental en abolir los malos decretos, y en salvar a una o varias personas de la muerte, su sangre y la de sus hijos han dependido de ti, y que les has salvado y has sido instrumental en mantenerles vivos. Es por ello que te corresponde una porción en las Mitzvot realizadas por ellos. (Shomer emunim, pp. 259, 260)

24) Ahora presentaré la bien conocida historia a la que aluden los Poskim al referirse a la ventaja de recitar el kaddish después de la muerte del padre o la madre (ver Darjei Moshe y comentarios de Rama, Yore Deah 376). Esta historia es citada en pleno en Or Zarua, leyes de Shabbat, cap. 5.

### **La Historia de La Redención de un alma en pena a través del Amén**

Ocurrió una vez que R' Akiva vio un hombre desnudo, negro como el carbón, llevando sobre su cabeza una carga con un peso equivalente al que deberían llevar diez hombres, y corría con el mismo, tan rápido como un caballo. Viéndole, R' Akiva le dijo que se detenga, y así ocurrió. Luego le preguntó: “Por qué estas realizando un trabajo tan duro? Si eres un esclavo trabajando para una amo que te exige tanto, te haré libre. Si se debe a que eres pobre te haré rico”, a lo cual el hombre replicó: “Por favor no me detenga, no sea que mis supervisores se enojen conmigo”. Entonces R' Akiva inquirió: “Qué es esto; cual es tu ocupación?”, a lo que el hombre respondió: “Soy un hombre que ha fallecido. Cada día me envían a cortar madera para luego quemarme con ella” Entonces el Rav le pregunto: “Hijo mío, cual era tu oficio cuando viniste a este mundo?”.

El hombre explicó lo siguiente: “Yo era un recaudador de impuestos de los ciudadanos prominentes; me comportaba con favoritismo hacia los ricos y con mala voluntad hacia los pobres”. R’Akiva preguntó entonces: “Has escuchado de tus supervisores si tienes alguna posibilidad de remediar tu situación?”, a lo cual el respondió “ Por favor le pido que no me detenga, no sea que los responsables de mi castigo se enfaden conmigo. Les he oído decir que no hay remedio. No obstante hay algo que si pude escuchar de ellos: “Si este pobre hombre tuviera un hijo que se pusiera de pie en la congregación y dijera Barju et H” Hamevoraj “Bendigan a Hashem El Bendito”, y la congregación le respondiera “Bendito es Hashem que Es Bendecido eternamente” y si el dijera “Yitgadal” y ellos respondieran “Amen” y “Yehe sheme rabba m’varaj” de inmediato sería liberado de su castigo. No obstante esta persona no fue sobrevivido por un hijo. Dejo a su mujer embarazada, pero no sabe si ella tuvo un hijo. En cualquier caso, si lo tuvo, quien lo educaría?”... ya que no tenía ni un amigo en el mundo. Fue en ese momento cuando R” Akiva tomó su decisión: Averiguaría si la esposa del hombre había dado a luz a un hijo, y si así fuera, le educaría en Torá y le pondría en pie frente a la congregación. Volviéndose al hombre le preguntó: “Como te llamas?”, y el hombre respondió “Akiva”.

- “Y cual es el nombre de tu esposa?”
- “Shushvina”
- “Y el nombre de tu ciudad ?”
- “Ludkia”.

De inmediato y con gran angustia, R' Akiva fue a la ciudad y comenzó averiguar sobre este hombre.

Tan pronto llegó a esta ciudad de Ludkia y comenzó sus averiguaciones, se encontró con las siguiente respuesta: "...Que los huesos de ese hombre vil sean destrozados", Y al preguntar sobre su esposa, recibió como respuesta " ...Que su memoria sea borrada!"; luego preguntó por el hijo y le respondieron que no estaba circuncidado; que ni siquiera se habían tomado la molestia de realizar la ceremonia de circuncisión en el. Entonces R' Akiva buscó al niño, le circuncidó y le sentó frente a el, aunque el mismo no aprendía Torá. Con decisión, R' Akiva ayuno 40 días en su beneficio, hasta que una voz Celestial vino y le dijo: "R' Akiva, ve y enséñale. Entonces fue y le enseñó Torá, el recitado de la Shema, Shemone Esre y Birkat HaMazon. Luego le llevó ante la congregación, y en el momento oportuno el niño dijo: "Barju et Hashem ham'voraj" a lo que la congregación respondió: Baruj Hashem ham'vorach l'olam vaed" y "Yehe sheme rabba mevaraj".

Fue en ese preciso instante en el que el hombre fallecido fue liberado inmediatamente de su tormento, y vino enseguida a R' Akiva en un sueño, y le dijo "Sea la voluntad de D-os que consigas la felicidad en el paraíso, porque me has salvado de los tormentos del Gehinnom" Entonces R' Akiva abrió su boca y dijo: "Oh, S-ñor, Tu Nombre es Eterno; Oh, S-ñor Tu recuerdo es para todas las generaciones..."

\*\*\*\*\*

Encontramos en el Sefer Mora Mikdash; 20: “La gente que habitualmente conversaba durante las plegarias durante el kaddish, además de recibir su merecido castigo, cuando sus hijos reciten kaddish para ellos, no solo es que no recibirán ayuda, sino que su castigo será incrementado, porque en ese momento la conducta de sus padres referente a este asunto será revisada, y volverán a ser juzgados”(Kedushat Amen, cap.7.)

En el Zohar (Jadash, Ajarei) encontramos el siguiente relato.

Un hombre fue a los montes de Ararat, en compañía de dos eruditos. Vieron fisuras en el suelo de las que emanaban humo y fuego. Al escuchar a una persona lamentándose se dijeron “ Con certeza ha de ser este uno de los sitios del Gehinnom”

Uno de los viajeros se durmió, y vio en su sueño a otro hombre que cargaba en sus espaldas una cantidad de ramas con espinas, mientras dos supervisores del Gehinnom encendían fuego a las ramas, haciéndole quemar, por lo cual el hombre gritaba. Ellos decían: “Dos Sagrados Ángeles fueron enviados por el Más Alto Juez, a Quien ellos pertenecen. Tu abandonaste al S-ñor y a Sus ángeles, que te guardaban en este mundo y en el mundo venidero, y te juntaste con los perversos. Es por ello que te las ramas te quemarán.”

El viajero dijo al hombre vil, atormentado en el Gehinnom: -“Quien eres”?

-“Soy un Judío envilecido, y los supervisores del Gehinnom ni siquiera me recuerdan mi nombre. Me juzgan tres veces al día y dos por las noches”

-“Sabes de que sitio eras?”

-“De la Alta Galilea”, respondió el hombre.

Entonces el viajero le preguntó: “Has dejado familia en el mundo de los vivientes?”, a lo cual el hombre respondió “He dejado un hijo; yo era carnicero, y por los pecados de mi juventud me están juzgando por mi boca y por mis manos. El ángel que me juzga, al juzgar me dice”: -Ay de aquel que jura observar la Torá y jura falsamente! Ay de aquella cabeza sobre la cual nunca se posaron tefillin. Ay de las manos que utilizaron las vanidades del mundo y ay de los pies que fueron hacia las vanidades del mundo” Luego, el hombre continuo diciendo: “Mientras me azotaban con un látigo, yo iba confesando lo que había hecho, y mi alma y el ángel designado sobre mi alma , por cada uno de mis pecados emitían un edicto. Mi alma testificaba junto al ángel diciendo: Con el testimonio de dos testigos, o aun tres testigos, aquel destinado a morir será ejecutado”. Y respecto a esto la Escritura establece: “De aquel que vive en tu recóndito interior, guarda la apertura de tu boca”. Esta es el alma que testifica contra la persona al fallecer.

El viajero despertó de su sueño y viajó a la Alta Galilea. Cuando llego allí pregunto: “ Quien conoce a un niño hijo de un carnicero fallecido en tal y tal?” Entonces le respondieron: “El niño que buscas esta en el matadero, y es tan perverso como el padre. Que toda clase de problemas recaigan sobre el y sobre la mujer que le cuidó al nacer”

Entonces se dirigió al matadero donde encontró al muchacho jugando con otros niños, y le dijo :

-“Ven conmigo”. El muchacho accedió, y el viajero le preparó, contratando un maestro para que le educara en Torá hasta que el muchacho creciera como para aprender Tanaj. Luego hizo los necesarios arreglos para que leyera la Haftará en la sinagoga, para que rezara , y para que siguiera aprendiendo Tanaj y Mishna de manera que adquiriera un conocimiento tal que le permitiera llegar a ser llamado “Rabí”.

El hombre fallecido, el padre del muchacho, que estaba siendo juzgado, vino a este erudito estudioso en un sueño y le dijo: “Mi Maestro, tanto como me has confortado, que el S-ñor te conforte a ti; en el momento en que mi hijo recitó la Haftara, me liberaron del juicio. En el momento en que el, dirigiendo la ceremonia, recitó el kaddish, rompieron por completo el acta de mi juicio. En el momento en que adquirió conocimientos de Torá, me otorgaron una porción en el paraíso. Y esa es la porción sobre la cual se ha dicho: “Una Porción para el Mundo Venidero”. Una porción que cada tzaddik tiene por sí mismo. Fui conducido a la Yeshiva de los tzaddikim, y cuando llegó el día en que mi hijo fue llamado “Rabí, me coronaron con la corona que se utiliza para coronar a los tzaddikim. Entonces me dieron comida y bebida, que es el placer que se deriva del brillo de la Shejina, ya que cualquier persona que obtiene placer del brillo de la Shejina, es como si hubiera comido y bebido. Y por ti, mi Maestro, he sido merecedor de todos estos honores. Afortunada es tu porción, porque por este motivo te corresponde una porción adicional en este mundo y en el mundo Venidero.” (Ver Kav Hayashar 80, en donde se citan estos relatos).

25) Cuando una persona pierde los estribos, se forma una adherencia en sus pulmones, momento en el cual pasa a encontrarse en peligro de padecer una perforación pulmonar, D-os libre. El remedio es responder “Amén” y “Yehe sheme rabba” en ese día, con fuerza. Entonces esa adherencia se disuelve del pulmón. Es por este motivo que Nuestros sabios introdujeron la innovación de responder “Amén” y “Yehe sheme rabba” varias veces al día, de manera tal que cualquier adherencia que uno pudiera tener, se disuelva. (Bat Melej, apéndice a Zera Kodesh)

26) Cuando yo era joven, conocí a un hombre común que acostumbraba responder “Amen” y “Yehe sheme rabba” con toda su fuerza, y era para todos evidente que la santidad de la Shejina estaba suspendida sobre él, ya que la eficacia de responder “Amén” y “Yehe sheme rabba” con determinación, es definitivamente elevada y exaltada (Shomer emunim, II 72b)

27) En la obra Ohr Tzaddikim del Maharam Papirash ztl, un discípulo del santo ARI (Tikkun Hatefila, par.52), leemos: “Una persona que desatiende la respuesta Amén aunque mas no sea una vez al escuchar a alguien recitar una bendición sobre una fruta u otra Mitzvá, requiere una penitencia extrema por su falta. Obviamente y con certeza, que quien no responde “Amen” después de la plegaria de quien dirige el servicio en la sinagoga también requiere extrema penitencia; y cuanto más necesita uno arrepentirse si no respondió “Amén” y “Yehey Sheme rabba”!

28) En el Zohar encontramos lo siguiente: “Aun cuando una persona responda “Amén”, si no esta concentrado, es mejor que no hubiera sido creado. Referente a quien escucha una bendición pronunciada por su amigo y no se concentra en el “Amén”, la Escritura dice: (Sam. 2:30) “Y aquellos que me desprecian serán humillados”. Cual es el castigo? Cuando dejan este mundo una proclama es emitida diciendo: “ Cerrad todos los portales para esta persona. No le dejen entrar al Paraíso; no lo acepten” Por tanto: que todos lleven esta proclamación en su Sidur, o en carteles colgados en las paredes de la sinagoga, para decir antes de comenzar con las plegarias:

“Amo del Universo! Es bien conocido ante Ti que no soy más que carne y sangre, y no tengo el poder de concentrarme apropiadamente en el “Amen”. Sea Tu Voluntad que mi concentración en el “Amen” se junte con la concentración de los sobrevivientes de las generaciones anteriores que sabían como responder “Amen” adecuadamente.

Después tiene que decir la confesión que comienza con Ashamnu cada día, y llorar con sinceridad por todos las veces que falló en contestar “Amén” con propiedad. (Ohr Tzaddikim, Tikkun Hatefila, 52).

29) Debemos investigar la Guemara en búsqueda de remedios suaves para las enfermedades espirituales, destinados a esos individuos que no son lo suficientemente fuertes como para tolerar remedios más duros. Encontramos que los Rabinos dicen que: Quien responde “Amen” Yehe sheme rabba” con todas sus fuerzas, aun si tuviera una mancha de apostasía, sus pecados le son perdonados. El Zohar trata este tema en



forma bien astringente, estableciendo que cada uno al responder, debe hacer que sus miembros tiemblen y responder en alta voz. Todo aquel que se acostumbre a esta practica, dice, podrá contar con la promesa de que sus pecados serán perdonados; eso si, considerando que no volverá a sus tonterías anteriores. (En la conclusión del Sefer Hareidim, Mitzvot Hateshuva, Mérito del Arrepentimiento, cap.7).

30) Hay una cita en el Midrash Tanjuma ( Sh'mini 18) que dice: El S-ñor dará en el futuro una proclamación diciendo: “Todo aquel que se haya dedicado a realizar cualquier Mitzvá, vendrá a recoger su premio”. Cada Mitzvá tiene su propio portal, y para aquel que ha sido consciente en responder “Amen” con todos los requisitos anteriormente descritos en esta obra, El Santo, Bendito Sea proclamara y dirá “Abran todos los Portales; y dejen entrar en ellos un pueblo justo, Shomer emunim [She omrim Amen] que responde “Amen”. Afortunada es su porción si merece estar entre aquellos que respondieron adecuadamente “Amen”, ya que todas las puertas de todos los palacios del Paraíso se abrirán ante ellos. Su lote es equivalente a haber observado toda la Torá; afortunada es su porción, y la de aquellos Santos Judíos para quien esta proclama esta preparada debido a que responden “Amen” de la forma adecuada, recompensa que no esta disponible para los serafines (ángeles) del Cielo. (Shomer Emunim, II, p.273)

## CAPITULO 14

### IGGERET HAGRA CARTA DEL GAON DE VILNA ZTK'L

(Enviada por el Gaon, R. Eliyahu, de bendita memoria mientras viajaba a Israel, con el propósito de instruir a su familia en el temor de Hashem, y haciendo gran énfasis en el cuidado del lenguaje).

#### DEBES EVITAR DEPRIMIRTE

Vine a pedirte que no te pongas triste, como me lo prometiste sincéramente, y que tampoco te preocupes. Los hombres dejan a sus esposas para viajar y deambular por largos años para ganar dinero. Pero yo Baruj Hashem, estoy viajando a la tierra santa, que todos desean ver, la más querida de Israel. Y viajo en paz, Baruj Hashem. Y tu muy bien sabes que he dejado atrás a mis niños a los cuales mi corazón añora, y todos mis libros preciados, y soy como un extranjero en tierra extraña. He dejado todo en casa.

#### TODAS LAS COSAS SON VANIDAD

Y es sabido que todo en este mundo es vacío, que toda diversión no tiene valor, y pobre de aquellos que persiguen la vanidad, que no tiene ningún valor. Y no envidies la riqueza porque "Las riquezas son guardadas por su dueño para su perjuicio" (Kohélet 5:12); "Igual como salió de la matriz de su madre, desnudo regresará...Exactamente como vino, así deberá partir, ¿Y qué ganó de toda la labor que hizo para el viento?" (Kohélet. 5: 14, 15) "Aunque viva mil años dos veces, no

se halla conforme, ¿Acaso no van todos al mismo lugar?" (ibid 6:6); "Aunque viva el hombre muchos años, que se alegre en ellos, pero que recuerde que los días de oscuridad serán muchos. Todo lo que ocurre es vanidad" (ibid 11:8); "Y la alegría ¿Qué es lo que se logra con ella?" (ibid 2:2). Mañana llorarás por haberte reído hoy.

No persigas los honores imaginarios, que son similares a la vanidad, y el tiempo es un traidor y al igual que la balanza levanta al liviano y baja al pesado. El mundo es como aquel que bebe agua salada, que piensa que le quita la sed, pero en realidad sólo aumenta su sed (Bejar ha Pnanim). Nadie deja este mundo con siquiera la mitad de sus deseos cumplidos (Kohélet Rabbah 1). "¿Qué beneficio tiene uno de toda su labor bajo el sol?" (Kohélet 1:3) Recuérdate de nuestros antepasados, cuyos amores, deseos y alegrías han desaparecido, pero que sin embargo están siendo severamente juzgados por ellos (vea Kohélet 9:6). ¿Y qué beneficio tiene la gratificación para el hombre? cuyo final es el polvo y los gusanos cuando muere, y cuando todos sus disfrutes se convertirán en amargura en el sepulcro? ¿Y qué es este mundo? Cuyos días están llenos de rabia y dolor, y de noches cuyo sueño no trae descanso? Tampoco la muerte es un Mikveh.

## **LASHON HARA ES EL PEOR PECADO DE TODOS; EL HOMBRE SERÁ JUZGADO POR TODO LO QUE DIGA**

El hombre será juzgado por todo lo que dice, hasta la expresión más insignificante no será ignorada. Por eso te advierto que aprendas a sentarte a solas tanto como te sea posible, porque el pecado de la lengua es el más severo, como dicen nuestros sabios (Tosefta Pea 1):

“Estas son las cosas que...y LASHON HARA equivale a todas ellas” ¿Y qué necesidad tengo yo de explicar este grave pecado, el peor de todos? “Todo el trabajo del hombre es para su boca” (Kohelet 6:7). Nuestros Sabios dijeron que todas las Mitzvot y la Torá de la persona no son suficientes para contrapesar lo que sale de su boca.

## **EL HOMBRE DEBE TRATAR DE CONVERTIRSE EN MUDO**

¿Cual debe ser la profesión de un hombre en este mundo? Debería convertirse en un mudo (Talmud Julin 89a). Uno debe sellar sus labios como dos rocas pesadas. Y todos los sufrimientos del Kaf ha Kela (El hueco de la honda, un castigo para el alma después de la muerte) proviene del aliento de palabras vacías y por cada palabra en vano la persona es lanzada de un extremo del mundo al otro" Fíjate que esto se aplica al lenguaje permitido...

## **LA PERSONA NO PUEDE IMAGINARSE EL SUFRIMIENTO Y EL CASTIGO POR HABLAR LASHON HARA**

En lo que concierne al lenguaje prohibido LASHON HARA, burlarse, jurar en vano, pelear, insultar, maldecir especialmente en la sinagoga y en Shabbat y Yom Tov - por cada vez que habló la persona debe bajar al Sheol [Infierno] muy muy bajo, y es imposible imaginarse el dolor y el sufrimiento que recibirá la persona por cada palabra que dice (Zohar). Ninguna palabra se pierde, todo queda grabado. Criaturas con alas se pegan a cada palabra, grabando todo lo que dicen

**"Porque un pájaro de los cielos llevará el sonido y alguna criatura alada contará la cuestión" (Kohelet 10:20). "No dejes que tu boca haga que tu carne peque, y no le digas al mensajero que fue un error. ¿Por qué debería Hashem enojarse por tu discurso y destruir la obra de tus manos? (Kohelet 5:5). Compra todas tus necesidades a través de mensajeros, aunque te cueste dos o tres veces más. "¿Acaso hay límite a lo que Hashem puede proveer? (Bamidbar 11:23). Hashem alimenta a todas las criaturas, de la más grande a la más chica (Avodah Zara 3), y le provee a cada una todas sus necesidades.**

**Y en Shabbat y Yom Tov no hables del todo sobre cosas que no sean de urgencia, y sé breve aún en lo que es importante, porque el Shabbat es muy sagrado, y nuestros Sabios permitieron con dificultad el intercambio de saludos (Yerushalmi Shabbat, Tosfot Shabbat 113). Fíjate que tan estrictos eran en lo que concierne a una sola expresión! Sigue dándole honor al Shabbat al igual que cuando yo estaba allí. No reduzcas tus gastos para Shabbat ya que el sustento del hombre para todo el año se fija en Rosh ha Shana excepto el de Shabbat y los Yamim Tovim, etc. (Beitza 16a). Te imploro también y te ruego que guíes a tus hijas y que se abstengan de maldecir, prometer, mentir y pelear. Más bien, todo debe conducirse pacíficamente con amor, afección y delicadeza.**

## **ENSÉÑALE BUENA CONDUCTA A TUS HIJOS A TRAVÉS DEL ESTUDIO DE MUSSAR [ÉTICA]**

**He dejado en casa algunos libros de Mussar. Asegúrate que los lean constantemente, especialmente en el Shabbat**

sagrado, cuando solo deberán ocuparse de Mussar. Enséñales siempre de acuerdo con los libros de ética. No dejes de pegarles cuando insultan, juran o mienten. No te apiades de ellos, porque los padres serán severamente castigados por la corrupción de sus hijos, D-os libre. Y aún cuando constantemente se les enseñe Mussar, si ellos no lo siguen, pobre del sufrimiento y la vergüenza en el mundo Venidero. Como está escrito (Vayikra 21:9) "Ella contamina a su padre" El hijo malvado de un Tzaddik es llamado el hijo malvado de un hombre malvado (Sanedrin 52a). Igualmente en otras cosas, como Lashon hara, chismes, la forma de comer y beber, debe ser precedida y seguida de las bendiciones apropiadas. Deben tener cuidado y decir las bendiciones, Birkat haMazon, Keriat Shema con la debida concentración. Más importante aún, no deben salir de la casa y deben respetar y obedecer a ti y a mi madre y a todos sus mayores. Deben también cumplir todo lo que está escrito en los libros de Mussar.

## **PROCURA BUENOS MAESTROS PARA LOS NIÑOS**

Cría a tus hijos correcta y sensitivamente, y paga bien a sus maestros, porque todo el sustento de la persona se fija en Rosh ha Shana excepto TISHRE (INICIALES DE TALMUD - SHABBAT - ROSH JODESH - YOM TOV - Betza 16a). También he dejado algunos libros para ellos. Por el nombre de Hashem, guíalos bien y con gentileza. Cuida su salud y asegúrate que siempre tengan suficiente para comer. Primero, haz que aprendan todo el Jumash, procurando que se lo sepan prácticamente de memoria.

El aprendizaje debe de ser sin excesiva presión, más bien con dulzura, porque los estudios se fijan en la mente cuando hay tranquilidad. Dales monedas, etc. como recompensa.

## **CONCÉNTRATE EN EL SERVICIO A D-OS PORQUE TODO LO DEMÁS ES TRIVIAL**

Concentra siempre tu atención en estas cosas, porque todo lo demás es trivial. Porque el hombre no puede rescatar nada de toda su labor para llevársela con él, excepto dos vestidos (Mortajas). También (Salmos 49) "Un hombre no puede redimir a su hermano...No temas cuando un hombre enriquece...Porque cuando muera no se llevará nada.." No digas "Dejaré bienes a mis hijos" ¿Quién te dirá en la tumba? Los hijos son como las flores del campo, algunas florecen y otras no (Eruvin 54a). Cada uno nace bajo su Mazal y es guiado por Hashem El Altísimo Bendito sea; Ellos se alegran cuando muere y el va al Sheol. Al morir Resh Lakish dejó a su hijos un Kav de azafrán, y se aplicó a sí mismo el verso (Tehilim 49:11) "Y ellos dejan su riqueza para otros" (Gittin 47a).

## **POBRE DE AQUELLOS QUE PLANEAN EN DEJAR SUS BIENES A SUS HIJOS**

¡Pobre de aquellos que planean en dejar sus bienes a sus hijos! La única recompensa de los hijos es a través de su Torá y de sus Mitzvot. El sustento de ellos está fijado. También es sabido que el mérito de las mujeres radica en hacer que sus hijos estudien Torá, etc. (Berajot 17a). Y nuestros sabios han dicho (Tanna D'Ve Eliyahu Rabba

9): "La única mujer adecuada es aquella que hace la voluntad de su marido". Te estoy honestamente escribiendo palabras del D-os vivo. Por eso, estoy seguro que observarás todo lo que te he escrito. Sin embargo, te advierto seriamente que no te desvíes de nada de lo que te he escrito.

## **EVITA CHARLAS VACIAS Y LASHON HARA EN SHABBAT**

Lee esta carta cada semana, especialmente en Shabbat antes y durante la comida, para así prevenir hablar cosas vacías o peor aún Lashon hara y otras cosas prohibidas, D-os libre. Te reitero mi pedido para que guíes a los niños y a las niñas con palabras bondadosas y de Mussar que puedan hallar un lugar fijo en el corazón de ellos. Esto es especialmente verdad con respecto de la tierra de Israel, porque allí uno debe seguir todos los caminos de Hashem. Por eso entrénalos frecuentemente, porque uno debe trabajar muy duro en lo que concierne a su discurso y a sus cualidades, y únicamente a través de la perseverancia podemos lograr controlarnos (Shaaré Teshuva). Todos los comienzos son difíciles (Mejilta Yitro). Pero después merece uno ser alabado (Mishle 20:14). Porque el malvado sabe que toma el camino equivocado, sin embargo le es difícil cambiar.

## **EL CONTROL DE LA BOCA ES LA LABOR PRINCIPAL DEL HOMBRE EN LA VIDA**

Pero ésta es la labor principal del hombre en su vida, que no vaya tras sus deseos pero (Salmos 32:9) ""Que su boca



sea reprimida con freno y cordel" El hombre debe privarse hasta que muera, pero no a través de ayunos o ascetismo, sino a través de controlar su boca y sus deseos. Esto es Teshuva. Y ésta es toda la recompensa del Olam haba [Mundo venidero] "Porque la Mitzvá es una lámpara y la Torá es luz y el camino de la vida es el reclamo que disciplina" (Mishle 6:23) Y esto vale más que cualquier número de ayunos y auto aflicción!.

## **CADA SEGUNDO QUE UNO CONTROLA SU BOCA SE HACE MEREDEDOR DE LA LUZ ESCONDIDA QUE NI SIQUIERA LOS ÁNGELES PUEDEN IMAGINAR**

Por cada segundo que el hombre controla su lengua, se hace merecedor de un poco de "La luz guardada por Hashem para los Tzaddikim" algo que ni los Ángeles ni ninguna otra criatura pueden imaginar. (Midrash) Y está escrito (Salmos 34:13-14) "¿Quién es el hombre que desea la vida, y ama los días par ver el bien? Cuida tu lengua del mal, y tus labios de hablar con engaño".

## **EL CONTROLAR LA BOCA EXPÍA TODOS LOS PECADOS**

Esto expiará [Hará Kapara por] cualquier pecado y lo salvará a uno del Sheol inferior, como encontramos escrito (Mishle 21:23): "Aquel que cuida su boca y su lengua , cuida a su alma de problemas". También está escrito (Mishle 18:21): "La muerte y la vida están bajo el poder de la lengua". Pobre de aquel que entrega su vida por una palabra. "¿Entonces qué ventaja tiene aquel que

posee una lengua? (vea Kohelet 10:11) Y también está escrito todo tiene cura excepto... etc.

Es muy importante que te abstengas de hablar palabras halagadoras de nadie. Cuanto más aún debes abstenerte de hablar mal de nadie! ¿Para qué tiene uno que hablar de los demás? “La boca que habla sin freno es un pozo profundo; El enfada a Hashem y cae en el pozo”. (Mishle 22:14).

## **EVITA LOS CELOS Y EL LASHON HARA AÚN CUANDO PARA HACERLO TENGAS QUE DEJAR DE IR A LA SINAGOGA**

En lo que se refiere a la soledad, lo principal es no salir de casa. Incluso tu visita a la sinagoga ha de ser muy breve. De hecho, es mejor que reces en casa, porque es imposible evitar los celos o escuchar palabras vanas o Lashon hara en la sinagoga. Y la persona recibirá su castigo por esto, como lo vemos en (Shabbat 33a), “También aquel que escucha y se queda callado...” Esto se aplica más aún en Shabbat y Yom Tov cuando se reúnen para hablar, Es mejor entonces que no reces del todo. También procura no ir al cementerio (Especialmente las mujeres) ya que todas las impurezas se le pegan allí a las mujeres y toda la tristeza y el pecado vienen de allí. También te aconsejo que tu hija no asista a la sinagoga, porque allí verá vestidos hermosos y se celará y hablará en casa. Esto conllevará a Lashon hara, etc. Debería más bien apegarse a estudiar Mussar y no ponerse celosa de nada en este mundo, donde todo es

vanidad e ilusorio, apareciendo y desapareciendo de un día para otro (Yona 4:10). “Aunque crezca tan alto como el cielo, con su cabeza entre las nubes, muere para siempre”...(Iyov 20:6,7). “Porque las posesiones no duran para siempre ni una corona para todas las generaciones” (Mishle 27:24). Y mientras existe no tiene valor, es despreciable y es desdeñada por cualquier persona sensible. Pobre de aquel que se deja impresionar por ella.

## **ENVIDIA SOLAMENTE A LOS QUE TEMEN A HASHEM**

Envidia únicamente a los que temen a Hashem (Mishle 23:17). Ella no debería decir “¿Cómo puedo yo ganarme una porción en el mundo venidero? No puedo hacerlo” Ya que hemos aprendido (Berajot 17a): “Puede hacer uno mucho o puede hacer poco, con tal que dirija su corazón hacia los cielos”. Por el nombre de Hashem, entrega un quinto de todas las ganancias a Tzeddaka. No des menos que un quinto (20%), como ya te he advertido porque estarías transgrediendo varias Mitzvot positivas y negativas cada minuto! Y también implica un rechazo a la santa Torá, D-os libre.

## **EL MÉRITO PRINCIPAL PARA EL MUNDO VENIDERO SE CONSIGUE AL CUIDAR LA LENGUA**

Pero el mérito principal para el Olam haba se logra cuidando la lengua. Esto vale más que toda la Torá y las buenas acciones. Este es el significado de (Isaías 32:9)

**“Mujeres tranquilas” (Berajot 17a), porque la boca es el santo de los santos (KODESH KODASHIM).**

## **LEE LIBROS DE MUSSAR QUE CONLLEVEN A LA PRACTICA**

**De entre mis libros hay una copia del libro de Proverbios (Mishle) con traducción al Yiddish. Por el nombre de Hashem, haz que lo lean a diario. Es mejor que cualquier libro de Mussar.** También deberían leer Kohelet (Eclesiastés) bastante, porque señala la vanidad de este mundo, y deberían leer otros libros también. Pero D-os guarde que leer sea el único objetivo! Con solo leer Mussar no necesariamente logramos actuar diferente. Salir al mundo sin entender bien el tema elimina el beneficio. Es como el que planta sin haber arado antes, el viento y los pájaros se llevarán las semillas, porque no están resguardadas y protegidas. Así es aquel que solo lee Mussar, es como el que planta sin un vallado, los credos comerán y pisotearán todo; Algunos plantan sobre una roca. Esto es comparable a un corazón de piedra que no puede ser penetrado a menos que sea golpeado hasta que se quiebre y se abra. Por eso te escribí que le pegues a tus niños sino te obedecen. “Entrena al joven en el camino por el cual debe dirigirse” (Mishle 22:6). Este es un importante principio de la educación. También deseo pedirle a mi yerno que se apegue a todo lo que he señalado anteriormente. Que le lea a los niños como he indicado y estudie por el nombre de Hashem. Que aprenda bien la Torá por el nombre de Hashem. No hagas caso de los que dicen que no es necesario para los niños, D-os libre. Al contrario “Entrena al niño...” Es

más fácil quitar la piel de una nuez antes que se convierta en una concha.

## **A TRAVÉS DEL ESTUDIO DESINTERESADO DE LA TORÁ SE HACE UNO MERECEDOR DE TODO**

Más importante aún, es a través del estudio desinteresado que uno merece todo, como dijeron nuestros Sabios (Pirke Avot 6:1): “Rabbi Meir dijo: Quienquiera estudia la Torá desinteresadamente se merece muchas cosas; más aún el mundo entero vale la pena sólo por él”. Deben estudiar el tratado de Avot, especialmente Avot D'Rabbi Natan, y el Tratado Derej Eretz, ya que Derej Eretz (Buenos modales) son más importantes que el estudio de la Torá. Honra a tu suegra y a la bisabuela de los niños. También trata a todo el mundo con cortesía y respeto. Madre querida, yo sé que no necesitas mis consejos, porque tu eres muy humilde. Sin embargo deseo que alguien te lea esta carta, porque consiste de palabras del D-os vivo. Te ruego no sufras por mí, como me lo prometiste, y si D-os quiere, si tengo el mérito de llegar a la puerta del cielo en la ciudad santa de Yerushalaim, rezaré por ti como te lo prometí. Y si tenemos el mérito, estaremos todos reunidos en el futuro, si D-os quiere. También le pido a mi esposa que honre a mi madre como lo dicta la Torá, especialmente ya que ella es una viuda a quien es una grave ofensa causarle el más mínimo dolor.

## **LO PRINCIPAL: ALEGRAR A LOS DEMÁS**

Te pido también, madre, que hagas que la paz reine entre ustedes, y que traten de hacerse felices los unos a los otros. Esta es una gran Mitzvá que recae sobre todo el

mundo, como lo encontramos en el libro (Reshit Jojma): “Cuando la persona es juzgada le preguntarán: “¿Trataste a tu compañero como a un Rey?” Vemos que debemos aumentar de buena manera el honor de nuestros semejantes. De hecho la meta principal de la Torá es traer alegría al hombre.

## **HAGAN LA PAZ EN NOMBRE DE HASHEM**

Aunque alguien actué de una manera inapropiada, excúsense y vivan en paz por el nombre de Hashem. Te pido madre, que supervises y guíes a los niños con palabras dóciles, para que las acepten. Les pido a mis hijos y mis hijas que honren a mi madre, y que no discutan del todo entre ellos, sino que arreglen todo pacíficamente. Que el Señor de la paz, les dé a ustedes, mis hijos, hijas, yernos, hermano y a todo Israel la paz. Vuestro querido Eliyahu Ben Shlomo Zalman ZTK’L.

## **CAPITULO 15**

### **LA SANTIDAD DEL SHABAT**

CITAS DEL TALMUD, MIDRASH, ZOHAR Y

AUTORIDADES HALAJICAS

- 1- Jerusalem fue destruida solo porque en ella violaban el Shabbat (Shabat 119b)
- 2- Cuando Rabi Shimon bar Yojai veía a su madre hablar mucho en Shabbat le decía: “madre: hoy es Shabbat” (Yerushalmi Shabbat 15:3).

3- En el templo de Jerusalem aceptamos sacrificios traídos por los pecadores Judíos para que se arrepientan, menos los de los apostatas que ofrecen ofrendas a los ídolos y los de aquellos que violan el Shabbat públicamente. De aquí deducimos que la idolatría y la profanación del Shabbat tienen la misma gravedad ( Eruvin 69b).

4- Podríamos pensar que el honor a los padres se sobrepone al Shabbat, para quitar esta idea, la Torá dice “cada hombre temerá a su madre y a su padre y observaran mis Shabbat” (Yevamot 5b).

5- Dijo Haman el malvado “si quieres destruir a los Judíos, elimina el Shabbat, y después podrás eliminarlos a ellos”(Ester raba 7)

6- La villa de Tur Shimon se destruyo porque jugaban con bolas en Shabbat (Eja raba 2:3)

7- La profanación del Shabbat es uno de los tres pecados por los cuales se considera a la persona como si hubiera violado todos los mandamientos (Midrash tanaim, deut 5)

8- El que viola el Shabbat, aunque posea Torá y buenas acciones , no tiene parte en el mundo venidero (Avot de rebi natan, cap 26)

9- El que viola el Shabbat, testifica delante del que habló y creó el mundo que el no creó al mudo en seis días y descansó en el séptimo (Mejilta yitro)

10- Por la profanación del Shabbat fuimos exiliados por todo el mundo (Tana debe eliyahu raba ,26).

11- Las mujeres mueren al dar a luz, d-os libre, entre otras cosas por no prender las velas de Shabbat (Shabat 31 b)

12- El que come las tres comidas de Shabbat se salva de tres males: el dolor de parto del Mashiaj, del guehinam y de la guerra de gog u magog (Shabat 118)

13- El que reza en Shabbat y dice vayehulu, dos ángeles lo siguen, le ponen sus manos en la cabeza y dicen “tus pecados serán perdonados” (Shabat 119b)

14- El que reza en Shabbat y dice vayehulu, el Santo Bendito sea lo considera como un socio en la creación del mundo ( ibid)

15- Cuando un padre amonesta a su hijo para que no peque, d-os hace que cuando el hijo quiera violar Shabbat, le da miedo de su padre y lo vemos del verso de la Torá: una persona temerá a su madre y a su padre y cuidará mis Shabbat (Sefer jasidim 1)

16- El que cuida Shabbat, santificando su pensamiento, habla y acción, vera que esto lo ayuda a adoptar la misma conducta y santidad durante la semana con poco esfuerzo (Pele yoetz , Shabbat)

17- Ofender a un estudioso de la Torá es como ofender al Shabbat que a su vez es igual que la idolatría (Eliyahu raba 242:1)

18- Uno de los remedios para las transgresiones sexuales es observar el Shabbat propiamente (Yesod yosef, shuljan aruj , hiljot ishut)

19- Shabat es uno de los nombres del santo bendito sea (Zohar shemot) por lo tanto esta prohibido pronunciar Shabbat en un lugar sucio donde no se pueden pronunciar palabras de Torá. (Bne ysajar 1:1)

20- Toda la comida de la persona se fija en Rosh hashana menos lo que gaste para Shabbat ( Betza 116<sup>a</sup>)



## CITAS DEL ZOHAR

- 1- Hay un lugar especial en gehinam para los que violan el Shabbat (Zohar, introducción 14)
- 2- Si alguien enciende fuego en Shabbat ,el santo bendito sea dice “yo apague el fuego para que no queme en Shabbat, pero tu sin embargo lo enciendes, por eso merecerás quemarte en el infierno” (Tikune Zohar 24, 69b)
- 3- Amalek atacó a Israel solo porque no observaron el Shabbat (Zohar jadash beshalaj 37b)
- 4- Un espíritu malo llamado Nega, se posa sobre las mesas de aquellos que no sirvieron manjares para Shabbat (Zohar 2 , 261b).
- 5- Shabat es más elevado que todas las demás fiestas (Zohar 2 ,88).
- 6- El que disminuye el deleite del Shabbat, se considera como si robara de la Shejiná (la divina presencia) (Tikune Zohar 201 , 59b)
- 7- Aquellos malvados que nunca cuidan el Shabbat, el fuego de guehinam tampoco descansa nunca para ellos, y todos los demás malvados en guehinam preguntan por ellos y les responden los ángeles de justicia así: Esos son los malvados que negaron la existencia del Santo Bendito sea, y profanaron toda la Torá al no cuidar el Shabbat”. y todos en guehinam ven a estos violadores y ven que los gusanos los atacan constantemente, y que se queman con un fuego que no muere y dicen todos en guehinam: “Este es tal y tal el malvado, que no tuvo consideración del honor de su creador. Negó su existencia y de toda la Torá, ay de el, mejor seria que nunca hubiese sido

creado. Así, no tendría que pasar por este sufrimiento (Zohar 2 , 151)

8- El que viola el Shabbat se queda sin la protección del Santo Bendito sea ( Tikune Zohar introducción 12a)

9- El que transporta un objeto del dominio publico al privado, causa que la Shejiná este vacía y revuelta y que la oscuridad merodee el Tehom (Tikune Zohar 30b).

10- El que miente en Shabbat, es como si mintiera sobre toda la Torá (Zohar 2,90ª)

11- Los que no agregan un tiempo mínimo al Shabbat y a las festividades – si es estudioso, su sabiduría se escapa y si es rico su dinero se va y se queda falto de bendiciones (Tik. Zohar 19,38ª )

12- Ay de aquel que no completa el número de las comidas de Shabbat (Zohar 2, 88b)

13- Toda la fe depende de las comidas de Shabbat (Zohar 3, 288b)

14- Cuando concluye el Shabbat, todas las fuerzas malas empiezan a rondar por el mundo y el fuego de guehinam comienza de nuevo a arder (Zohar 1 , 48)

15- A la salida del Shabbat las fuerzas del mal salen por el mundo y tratan de dominar a Israel. Por lo tanto, los rabinos instituyeron recitar la canción contra los demonios, el salmo 91 (Yoshev beseter elyon). Cuando los demonios ven a Israel recitando este salmo, diciendo la Havdalá y santificando el vino, se marchan hacia el desierto (Zohar 1 , 14b)

16- Cuando los Judíos dicen a la salida de Shabbat Viji noam adon-i elokeinu alenu..., los malvados en guehinam proclaman: “ afortunado Israel” (Zohar 2 ,207)

- 17- La creación entera depende del Shabbat (Zohar 1 ,5b)
- 18- Todas las bendiciones de abajo y arriba dependen del Shabbat ( Zohar 2 ,88<sup>a</sup>)
- 19- Hasta los malvados (menos los que violan el Shabbat) en guehinam son coronados en Shabbat y reciben paz y tranquilidad (Zohar jadash bereshit 22<sup>a</sup>)
- 20- El que habla de cosas mundanas en Shabbat, viola el Shabbat ( Tikune Zohar 48 , 88b)
- 21- Al igual que la persona hace un lugar en su corazón para el santo bendito sea y para su Shejiná, para que estos puedan reposar en Shabbat, así prepara Di-s un lugar para esa persona en el mundo futuro (Zohar jadash, tikun137)
- 22- Todo el dinero que la persona gasta en comida y bebida para el Shabbat, es como si se lo prestara a d-os que seguro se lo devolverá multiplicado muchas veces (Zohar 255<sup>a</sup>)
- 23- El que agrega comida y delicias en Shabbat, D-os se lo agrega a el y el que disminuye, también se le disminuye (Zohar jadash 155<sup>a</sup>)
- 24- Bienaventurado el que merece cuidar el Shabbat, buena es su porción en este mundo y en el que viene (Zohar 2 , 64<sup>a</sup>)
- 25- Cuando las fuerzas del mal observan que los Judíos cambian su vestido, comida y conducta para el Shabbat, se les niega el permiso para atacarlos (Tikune Zohar 201,57)
- 26- Shabat es una muestra de lo que es Olam ha ba (Zohar 1, 48)

27- No hay mayor alabanza y exaltación para el Santo Bendito sea que la de Shabbat, las criaturas terrenales y celestiales lo alaban en unión y el propio día Shabbat lo alaba (Zohar jadash bereshit 22<sup>a</sup>)

28- De todas las acciones buenas que hace el hombre, no hay mejor que la de comer y disfrutar y alegrarse en Shabbat y en las fiestas (Zohar 2 252<sup>a</sup>)

29- Shabat equivale a toda la Torá, por eso el que observa Shabbat, se le considera como si observara toda la Torá (Zohar 2 49<sup>a</sup>, 151<sup>a</sup>)

30- El remordimiento de no cumplir correctamente y de acuerdo a la Halajá el Shabbat y las fiestas, es más valioso para D-os que las mejores especias (Zohar 3, 243)

31- Al concluir Shabbat rezamos Vehu rajum, ya que de nuevo empiezan los juicios en el mundo (Zohar 2 , 207b)

32- El que disminuye de las comidas de Shabbat, su castigo será grande ( Zohar 2 ,88b)

33- Por el merito de Shabbat, los otros seis días de la semana son benditos (Zohar 2 ,63b)

34- El Santo Bendito sea concede los deseos de aquellos que se deleitan en Shabbat (Tikune Zohar 50,18,33b)

## CAPITULO 16

# LA MITZVÁ DE RESIDIR EN ERETZ ISRAEL

“Residir en la Tierra de Israel [Eretz Israel] es el equivalente de todas las mitzvot de la Torá.” (Sifrei, Parashat Ree).

**“Hashem nuestro D-os nos habló en el Horeb [Jorev], diciendo: “Bastante tiempo habéis ya permanecido en este monte. Dad, pues, vuelta, levantad el campamento, y marchad hacia la montaña de los amoreos...Mirad que pongo delante de vosotros esta tierra; entrad y tomad posesión del país que Hashem ha jurado dar a vuestros padres...a ellos y a su descendencia después de ellos.” (Devarim/Deuteronomio 1:6-8).**

**“Y te llevará Hashem tu D-os al país que poseyeron tus padres; tú lo poseerás, y El te hará bien y te multiplicará más que a tus padres. Hashem tu D-os circuncidará tu corazón y el corazón de tus descendientes, para que ames Hashem, tu D-os, con todo tu corazón y con toda tu alma, a fin de que tengas vida.” (Devarim/Deuteronomio 30:5-6).**

**Dijo el Santo, Bendito Sea: Un grupo pequeño en la Tierra de Israel me es más querido que un Sanhedrín pleno fuera de la tierra. (Yerushalmi, Sanhedrín 86).**

**Uno debiera vivir siempre en la Tierra de Israel , incluso en una ciudad donde la mayoría sea idólatras, y no en jutz laAretz [Fuera de Eretz Israel], incluso en una ciudad donde la mayoría sea judíos. (Kesubos 110; también incluido en el Rambán, Hiljot Melajim, Capítulo 5).**

**Rav Zera dijo: “Hasta la conversación de los hijos de Eretz Israel es Torá.” (Vayikrá Rabá 34).**

Todos los que viven en Eretz Israel viven sin pecado. (Ketuvot 101).

“Es preferible morar en los desiertos de Eretz Israel que en los palacios de jutz laAretz.” (Bereshit Rabá 39:8).

“Si deseáis ver la presencia de la Shejiná en este mundo, estudiad Torá en Eretz Israel.” (Midrash Tehilim 105).

No hay felicidad excepto morar en Eretz Israel. (Ohr ha Jayim ha Kadosh Devarim 26:1).

“Bendígate Hashem desde Sión, para que veas la prosperidad de Yerushalim todos los días de tu vida.” (Tehilim/Salmos 128:5).

“Afortunados son aquellos que viven en Eretz Israel porque no hay en ellos ni pecado ni transgresión, ni en los vivos ni en los muertos. (Midrash Schojer Tov 85).

“En Eretz Israel son una nación, y no fuera de ella.” (Zohar ha Kadosh Emor, 93).

“Más vale un bocado de pan seco en paz, que una casa llena de carne de víctimas con discordia.” (Mishlei/Proverbios 17:1). ‘Más vale un bocado de pan seco en paz’: Rabi Yojanan dijo, “Esto se refiere a Eretz Israel, porque aun si una persona come pan (seco) y sal todos los días mientras mora en Eretz Israel, ella tiene

asegurada una porción en el Mundo por Venir... ‘Que una casa llena de carne de víctimas con discordia’: “Esto se refiere a jutz laAretz, el cual está lleno de violencia y robo.” (Yalkut Shimoni 2:956).

“No hay mayor derogación de la Torá [Bitul Torá] que cuando los judíos fueron exilados de su lugar.” (Jaguigá 5b).

El Yerushalmi también declara: “Cualquier generación que no sea testigo de la reconstrucción del Beit haMikdash es considerada como si lo hubiera destruido.” (Yoma 1:1 [4b]).

R. Aba dijo: “No hay signo más claro del fin de los tiempos que este versículo: ‘Mas vosotros, oh montes de Israel, brotad vuestras ramas y producid vuestro fruto para Israel, mi pueblo, porque cercana está su vuelta.’ (Yejezquel/Ezequiel 36:8)”. (Sanhedrín 98 a). Rashi explica que “Cuando Eretz Israel produzca sus frutos en abundancia el fin estará próximo y no hay signo más claro del fin de los tiempos.”

Si él (el marido) dice que hay que ascender (para vivir en Eretz Israel) y ella dice que no, ella está obligada a ascender; de otro modo, ha de divorciarse sin su Ketuvá [Sin pago]. Si ella dice que hay que ascender (para vivir en Eretz Israel) y él dice que no, él está obligado a ascender; de otro modo, él tiene que divorciarla con su Ketuvá plena [Con su pleno pago]. (Ketuvot 100).

Mientras estéis en la Tierra de Canaán Yo soy vuestro D-os; cuando no estáis en la tierra, Yo no soy vuestro D-os. (Tosefta, Avoda Zara 85).

R. Natán comenta sobre el versículo: “Y que uso compasión hasta mil generaciones con los que me aman y guardan mis mandamientos.” (Shemot/Exodo 20:6): “Esto se refiere a aquellos que viven en Eretz Israel y están dedicados a todas las mitzvot.” (Yalkut Shimoni, Yitro 292).

El Santo, Bendito Sea, otorgó al pueblo de Israel tres regalos maravillosos, y todos fueron dados con sufrimiento. Ellos son: la Torá, la Tierra de Israel y el mundo por venir. (Talmud Berajot 5).

Es una Mitzvá establecerse en la Tierra de Israel y morar allí, tal como está escrito: “Cuando Hashem tu D-os haya exterminado a los pueblos, contra los cuales marchas para arrojarlos de delante de ti, y cuando los hayas arrojado y habites en su tierra...” (Devarim/Deuteronomio 12:29). (Sifre).

“Aquel que mora en Eretz Israel es como alguien que tiene dios y aquel que mora fuera de la Tierra es como alguien que no tiene dios.” (Ketuvot 110 b).

“Este es el mandamiento, éstas son las leyes y los preceptos que Hashem vuestro D-os mandó que se enseñase, para que los pongáis por obra en la tierra adonde pasáis para tomarla en posesión.” (Devarim/Deuteronomio 6:1).



**El Talmud declara: “Mas si no escucháis, mi alma llorará en secreto, a causa de vuestra soberbia, llorará amargamente y mis ojos se derretirán en lágrimas.” (Yermiaju/Jeremías 13:17) ¿Por qué tres lágrimas? Una por el Primer Templo, una por el Segundo Templo y una por los judíos que fueron exilados de su lugar. (Jaguigá 5 b).**

**“El Santo, bendito sea, es llamado ‘Rey’ tan sólo en Eretz Israel.” (Zohar ha Kadosh 3:276a).**

**“El pueblo de Israel que se encuentra fuera de la Tierra adoran a falsos dioses con pureza.” (Avodá Zará 8).**

**De no haber sido por David, quien se sentó a estudiar la Torá, Yoav ben Tzeruya no hubiese sido victorioso en la guerra. Y de no haber sido por Yoav, quien peleó las batallas, David no hubiese podido sentarse a estudiar la Torá. (Sanedrín 49 a).**

**“Sucedió una vez que Rabi Yehuda ben Beteira [y tres de sus colegas] tuvieron que abandonar Eretz Israel. Cuando llegaron a Paltus recordaron a Eretz Israel. Elevaron sus ojos y lágrimas se deslizaron por sus mejillas. Desgarraron sus vestiduras y recitaron el versículo, ‘Y cuando Hashem tu D-os te haya introducido en la tierra adonde vas para poseerla.’ (Dervarim/Deuteronomio 11:29). Se dieron vuelta y volvieron a sus casas, diciendo: “MORAR en la Tierra de**

Israel [Eretz Israel] es el equivalente de todas las mitzvot de la Torá.” (Sifrei, Parashat Ree).

“Rav Ami y Rav Asi solían (hacer que sus estudiantes) se levantaran (y se movieran) de un lugar soleado a un lugar sombreado y de un lugar sombreado a un lugar soleado.” (Ketuvot 112). El Ben Ish Jai comenta sobre esta Guemará lo siguiente: “De modo que ningún estudiante se sintiera impelido a decir, acerca del lugar donde estaba parado, ‘no es bueno’, y por consiguiente a hablar mal de un pedazo de la tierra de Eretz Israel. Y de esto todo hombre debiera aprender una lección: Cuidar que su boca y lengua no pronuncien ninguna expresión negativa para condenar siquiera un codo de Eretz Israel, sea su aire, su clima, sus frutos o sus edificaciones; incluso en un tiempo en que la Tierra está desolada y en manos de gentiles, y las casas pertenecen a no judíos.”

El Kuzari escribe que “Yerushalaim sólo puede ser reconstruida cuando Israel la añore a tal punto que abrace sus piedras y su polvo” (Kuzari 5:27), como lo declara el verso de los Tehilim: “Tú te levantarás y serás propicio a Sión, porque tiempo es ya de que te apiades de ella; ha llegado la hora. Ya tus siervos aman sus piedras, sienten compasión de sus ruinas.” (Tehilim/Salmos 102:14).

Eretz Israel (la Tierra de Israel) es regada por el mismo Santo, Bendito Sea. Y el mundo entero El lo riega mediante un emisario, tal como está escrito (Iyov/Job 5:9-10), “El hace cosas grandes e inescrutables, maravillas

que nadie puede enumerar; derrama la lluvia sobre la tierra, y envía las aguas sobre los campos.” (Tanit 10).

“Así se dirá de Sión: ‘Uno por uno, todos han nacido en ella, y es el mismo Altísimo quien la consolidó’.” (Tehilim/Salmos 87:5).

“Dijo, pues, Yehoshua a los hijos de Israel: ‘¿Hasta cuándo os mostraréis ociosos para apoderaros del país que Hashem, el D-os de vuestros padres, os ha dado?’.” (Yehoshua/Yehoshua 18:3).

“El Todopoderoso ama las puertas de Sión más que todos los tabernáculos de Yaakov.” (Tehilim/Salmos 87:2).

Todos los beneficios y bendiciones y fuentes de bienestar que el Todopoderoso ha de conferir jamás al pueblo de Israel provendrán sólo de Sión. (Vayikrá Rabá 24).

Nada le falta a la Tierra de Israel. (Berajot 36).

No hay Torá como la Torá de Eretz Israel. (bereshit Rabá 16, 7).

Hay diez medidas de Torá en el mundo. Nueve de ellas están en Eretz Israel y una en el resto del mundo. (Ester Rabá).

“Tierra de trigo y cebada, de viñas, higueras y granados, tierra de olivos, aceite y miel; tierra en que sin escasez comerás el pan y no carecerás de nada; tierra cuyas piedras son hierro y de cuyas montañas sacarás el bronce.” (Devarim/Deuteronomio 8:8-9).

También encontramos lo siguiente en el Midrash Tanjumá respecto a Elimelej y sus hijos: “Habitaron allí [Moab] unos diez años.” (Rut/Rut 1:4). Durante todos esos años el Santo, Bendito Sea, les hizo advertencias, tal vez se arrepintieran y retornaran a Eretz Israel. Como no se arrepintieron, El comenzó a diezmar su ganado y camellos. Cuando incluso entonces no advirtieron que debían arrepentirse, murieron inmediatamente. (Tanjumá, Behar 3).

El Zohar afirma: “R. Jiya dijo, ‘Las naciones gobernarán a Israel por un día solamente, uno de los días del Santo, Bendito Sea, el cual consta de mil años. Es así que ha sido escrito, “El me ha entregado a la desolación, desfallezco todo el día,, (Eijá/Lamentaciones 1:13), un solo día y no más.’ R. Yosi dijo, ‘Si [los judíos] son subyugados más tiempo que éste, no es a causa del decreto del Rey, sino porque se niegan a volverse hacia El.’” (Zohar 2:17 a). (Minjat Yehuda, sec. 18, p. 237, por Rabbi Yehuda Alkalai).

¿Por qué Moshe Rabeinu añoró entrar en Eretz Israel? ¿Necesitaba acaso comer sus frutos o hartarse de su bonanza? Más bien, Moshe dijo: Le han sido dados al pueblo de Israel muchos mandamientos y no pueden ser

puestos en práctica excepto en la Tierra de Israel. (Sota 14).

“El aire de Eretz Israel lo vuelve a uno sabio.”  
(Bava Batra 158 b).

Para quienquiera que mora en Eretz Israel, la Tierra misma expía por él. (Sifrei, Haazinu).

“Pasaron también armados al frente de los israelitas los hijos de Rubén, los hijos de Gad y la media tribu de Menashe según les había ordenado Moshe. Estos, unos cuarenta mil, armados para la guerra, pasaron delante de Hashem a la batalla, a los llanos de Yerijó.” (Yehoshua 4:12-13). También está escrito, “Hashem ha dado en nuestra mano todo este país” (Ibid., 2:24). ¿Pensáis de veras que Israel conquista la Tierra frente al Omnipresente? Sucede más bien que cuando todos los judíos vivan en la Tierra, ésta es conquistada; cuando no todos viven en la Tierra, no es conquistada. (Tosefta, Avodá Zará 5:2).

Incluso aquel que goza del mérito paternal (Zejut avot) no se beneficiará de él si abandona Eretz Israel. (Bava Basra 91).

“Un milagro debió haber ocurrido en el tiempo de Ezra, pero el pecado lo impidió.” (Berajot 4 a). El Maharsha (Yoma 9 b, s.v. kejomá) explica que se suponía que la redención de Ezra durase para siempre, pero el

pecado de no retornar en masa a Eretz Israel impidió que esto aconteciera.

Hay diez porciones de Torá en el mundo: nueve en Eretz Israel y una en el resto del mundo. (Ester Rabá 1).

¿Por qué la Torá menciona el mérito de la Tierra codo a codo con el mérito de los Patriarcas? Reish Lakish dice, “Esto puede compararse con un rey que tiene tres hijos y una ama que los cría. Cuandoquiera que el rey inquiere acerca de sus hijos, él [también] inquiere acerca de la mujer que los cría. De manera similar, cuandoquiera que el Santo, Bendito Sea, menciona a los Patriarcas, El menciona a la Tierra junto a ellos, tal como está escrito, “Yo entonces me acordaré de mi alianza con Jacob [Yaakov], y también mi alianza con Isaac [Itzjak], y asimismo mi alianza con Abrahán [Avraham]; y me acordaré del país.” (Vayikrá/Levítico 26:42).

“Pero la paloma no halló donde poner la planta de su pie” (Bereshit/Génesis 8:9): Rabbi Yehudá bar Najman dijo en nombre de R. Shimón, “De haber hallado donde poner el pie, no hubiese retornado.” De manera similar, Ella [Israel “habita entre los gentiles, no halla descanso” (Eijá/Lamentaciones 1:3): De haber encontrado descanso, no hubiese retornado. De manera similar, “Y entre esos pueblos no encontrarás reposo ni descanso para la planta de tu pie” (Devarim/Deuteronomio 28:65): De haber encontrado

descanso, ellos no hubiesen retornado. (Bereshit Rabá 33:8).

El Radak escribe (Radak, Tehilim 146:3): La salvación está solamente en las manos del Eterno y El la pone en efecto a través de los mortales, como lo hizo con Ciro durante el cautiverio babilónico. En el futuro, igualmente, el Eterno pondrá en efecto la redención de Israel por medio de reyes gentiles, inspirándolos para que liberen a los judíos.

El Midrash afirma (Eija Rabá 1:41): “R. Aba bar Kahana dijo, ‘Si veis bancas llenas de babilonios en Eretz Israel, anticipad los pasos del Mashiaj. ¿Por qué? Porque, está escrito, “Tendió una red a mis pies” (Eijá/Lamentaciones 1:13).’.

Torá Temimá (Eijá 1:141) escribe: “Si veis bancas llenas de babilonios en Eretz Israel” significa que si veis muchos judíos de la Diáspora ascendiendo de Babilonia a Eretz Israel, es un signo de que el Santo, Bendito Sea, calculó el fin de los días. El Tosefta comenta sobre el versículo “Y los plantaré firmemente en este país con todo mi corazón y toda mi alma” (Yirmeyaju/Jeremías 32:41). Si no están verdaderamente en la Tierra, no están verdaderamente plantados ante Mí, ni con todo mi corazón ni con toda mi alma. (Tosefta, Avodá Zará 5:4).

La Tierra de Israel es bienamada dado que el Santo, Bendito Sea, la escogió. Hallaréis que cuando D-os creó el mundo El distribuyó las diversas tierras entre los

ministros celestiales y escogió la Eretz Israel para Sí Mismo. ¿Cómo sabemos esto? Moshe dijo, “Cuando El que mora en lo alto dio a cada nación su posesión, cuando dividió a los hijos de los hombres, fijó los límites de los pueblos según el número de los hijos de Israel” (Devarim/Deuteronomio 32:8). El también escogió al pueblo de Israel como su porción propia, tal como está escrito, “Pues la porción de Hashem es su pueblo, Jacob [Yaakov] la herencia peculiar suya” (Ibid, 32:9). Dijo el Santo, Bendito Sea: “Dejad que Israel, quien se convirtió en mi porción, herede la Tierra que se convirtió en mi porción.” (Midrash Tanjumá, Re`eh 8).

El profeta Hagai exclama: “Pues, así dice Hashem de las Huestes: ‘Reflexionad sobre vuestro proceder. Habéis sembrado mucho, y recogido poco; coméis, y no os hartáis; bebéis, y no apagáis la sed; os vestís, y no os calentáis; el que gana salario lo echa en saco roto’. Así dice Hashem de las Huestes: Reflexionad sobre vuestro proceder.’” (Hagai 1:5-7). Rashi explica: Reflexionad sobre vuestro proceder, significando, vuestros negocios. Veis que vuestro trabajo no logra la bendición, como dice el versículo, “Habéis sembrado mucho, y recogido poco....el que gana salario lo echa en saco roto”. Cualquier beneficio que hagáis sucumbe, justo como alguien que coloca dinero en un bolsillo con un hueco.

Hallaréis que cuando los Hijos de Israel fueron exilados a Babilonia, Ezra les dijo, “Ascended a Eretz Israel”. Sin embargo, ellos no querían ir. Ezra les dijo, Habéis sembrado mucho y recogido poco; coméis y no os



hartáis...; os vestís y no os calentáis; y quienquiera que gana salario lo echa en saco roto. (Midrash Tanjumá, Tetzavé 13).

“Yo soy Hashem vuestro Señor , que os saqué de la tierra de Egipto para daros la tierra de Canaán, a fin de ser vuestro D-os.” (Vayikrá/Levítico 25:38). De aquí sabemos: Todo judío que vive en la Tierra de Israel acepta el yugo del reino del Cielo y todo aquel que abandona la Tierra es como alguien que adora a estrellas y planetas. (Torat Kohanim).

“Entonces los restos de Sión y los que quedaren en Yerushalaim serán llamados santos: todos los que están inscritos para la vida en Yerushalaim. Cuando Hashem haya lavado la inmundicia de las hijas de Sión y limpiado a Yerushalaim de la sangre que está en ella, mediante espíritu de juicio y espíritu de fuego.” (Yeshaiaju/Isaías 4:2-4).

Rabi Aba dijo: El día en que el Eterno sea feliz con Sus creaciones será un día como no ha existido desde el día en que el mundo fue creado y los Tzadikim que permanezcan en Yerushalaim no volverán más a su polvo, tal como está escrito (Yeshayahu/Isaías 4:3): “Entonces los restos de Sión y los que quedaren en Yerushalaim serán llamados santos”. Precisamente aquellos que queden en Sión y Yerushalaim. Rabi Aha dijo: Si esto es así, entonces habrá sólo unos pocos; y el juicio de los que permanezcan en la Tierra Santa de Israel [Eretz ha Kodesh de Israel] será en todos los

aspectos como el de Yerushalaim y Sión. De aquí aprendemos que toda la Tierra de Israel está incluida en Yerushalaim y así está escrito: “Cuando después de entrar en la tierra...” (Vayikrá/Levítico 19:23), lo cual lo incluye todo. (Zohar ha Kadosh Vayerá 114 a).

El Santo, Bendito Sea, dijo: Eretz Israel es más amada por Mí que cualquier otra cosa. ¿Por qué? Porque la descubrí... Esto enseña que no hay amor como el amor por Eretz Israel. El Santo, Bendito Sea, dijo a Moshe: Tierra que es amada por Mí, como está escrito, “Tierra que cuida Hashem, tu D-os, pues Hashem, tu D-os, tiene siempre puestos sus ojos sobre ella” (Devarim/Deuteronomio 11:12). Y el pueblo de Israel es amado por Mí, como está escrito, “sino por el amor que Hashem tenía hacia vosotros” (Ibid. 7:8). Yo llevaré al pueblo de Israel, que es amado por Mí, a Eretz Israel, que es amado por Mí, como está escrito, “Entrado que hubiereis en la tierra de Canaán” (Bemidbar/Números 34:2). (Bemidbar Rabá 23:7).

“Y aquello que se afirma aquí, ‘Y asolaré el país a tal extremo, que queden atónitos vuestros mismos enemigos al ocuparlo’ (Vayikrá/Levítico 26:32) es una bendición que garantiza que a través de los tiempos nuestra tierra no recibirá a nuestros enemigos, y esta es una gran prueba y promesa para nosotros. Ya que no podréis encontrar en el mundo entero una tierra que es buena y fructífera, que una vez fue habitada y que este ahora tan desolada como lo está Israel. Porque desde que

la abandonamos ella jamás recibió a otra nación.” (Ramban sobre la Torá).

“Si tan solo mis hijos estuvieran Conmigo, aunque Me enfaden”. Este es el significado del versículo, “¡Ojalá tuviera yo en el desierto un albergue de caminantes!” (Yirmeyaju/Jeremías 9:2) . El Santo, Bendito Sea, dijo: “Si tan solo Mis hijos estuvieran Conmigo como lo estaban en el desierto cuando se quejaron contra Mí.” (Eijá Rabá 3:7).

“Mientras los Hijos de Israel habitaban en su tierra, la contaminaron” (Yejezkel/Ezequiel 36:17): El Santo, Bendito Sea, dijo, “Si tan solo Mis hijos estuvieran Conmigo en Eretz Israel, aun si la contaminaran.” (Eijá Rabá 3:7).

Rashi sobre Hoshea/Oseas 3:5 cita lo siguiente: R. Shimón ben Menasiya dijo: “Al pueblo de Israel no se le mostrará un buen signo hasta que nuevamente pidan el reino del Cielo, el reino de la Casa de David y la reconstrucción del Beit ha Mikdash. Así está escrito, “Pero después se convertirán los hijos de Israel, y buscarán Hashem, su D-os, y a David, su rey; y con temblor acudirán a Hashem y a su bondad al fin de los tiempos.” (Hoshea/Oseas 3:5).

El Talmud afirma, “R. Yojanan dice, ‘¿Por qué Omri mereció el reinado? Porque añadió una ciudad a la Tierra de Israel’.” (Sanedrín 102 b). Dice el Tana DeVei Elyahu: Una vez, yo [Elyahu ha Navi], estaba sentado

en un salón de estudio. Pregunté, “Maestros, ¿Por qué sucedió que todos los otros reyes no fueron sucedidos por sus hijos, mientras que Omri tuvo a tres de sus descendientes como herederos del trono?” Ellos replicaron, “No lo sabemos”. Yo les dije, “Maestros, ello sucedió porque él añadió una gran ciudad a la Tierra de Israel. Omri pensó que de la misma manera que Yerushalaim era [la capital] de los reyes de Judea, así Shomrón sería [la capital] de los reyes de Israel.” (Yalkut Shimoni 2:207).

El Sifrei Zuta afirma: R. Shimón dijo: “Venid y ved cuán amada es Eretz Israel. Una persona que va a la guerra corre y corre, pero cuando llega al campo de batalla, se le doblan las piernas. Esto no le sucedió al pueblo judío. Cuando ellos se acercaron a Eretz Israel sus piernas los levantaron y se dijeron unos a otros, ‘No merecemos entrar a Eretz Israel incluso si morimos allí inmediatamente, porque estamos entrando en el lugar que el Eterno prometió a nuestros ancestros que nos daría’.” (Sifrei Zuta, Behaaloteja 33, sobre Bemidbar 10:33).

Esto es lo que abolió nuestro reino, destruyó nuestro Beit ha Mikdash, prolongó nuestro cautiverio y nos trajo a nuestro predicamento actual. Nuestros padres pecaron y ya no existen. Porque encontraron muchos libros de astrología, los siguieron y se extraviaron. Imaginaron que estas sapiencias eran gloriosas y grandemente benéficas, y no estudiaron el arte de la guerra y la conquista de la tierra. En cambio, imaginaron

que estos conocimientos les ayudarían. Por consiguiente, los profetas los llamaron insensatos; y ciertamente ellos fueron insensatos, ya que siguieron en pos de vanidades que no pueden valer ni redimir, porque son vanas.

(Igrot U' Teshuvot Le Rambam, Igrot Shonot, p. 21, 204).

Rabbi Yehudá ben R. Shimón comenzó: “Id en pos de Hashem vuestro D-os” (Devarim/Deuteronomio 13:2). ¿Es posible para la carne y la sangre seguir al Santo, Bendito Sea...? Más bien, al comienzo de la creación, el Santo, Bendito Sea, se dedicó a plantar, tal como está escrito, “Y plantó Hashem D-os un jardín en Edén” (Bereshit/Génesis 2:8). De manera similar, cuando entréis a la Tierra, dedicaos primero a plantar, tal como está escrito, “Cuando después de entrar en la tierra plantéis todo género de árboles frutales...” (Vayikrá/Levítico 19:23). (Vayikrá Rabá 25:3).

“Mas llegados a las naciones adonde fueron, profanaron Mi santo Nombre, pues se decía de ellos: ‘Estos son el pueblo de Hashem, pero de la tierra de El han salido’.” (Yejezkel/Ezequiel 36:20). Cuando los judíos están en el exilio, el judaísmo y la Torá son escarnecidos. El “Pueblo Elegido” es perseguido, víctimas degradadas, despreciadas por todas las naciones. El nombre de Hashem es profanado. A los ojos de los gentiles, el otrora poderoso D-os de Israel carece de la fuerza para proteger a Su pueblo y a Su tierra. (Rashi, Ibid.).

**“Entre los gentiles [goyim] la Torá no existe. De ello aprendemos que la Torá está en Eretz Israel.” (Sifre, Ree).**

**“El me ha puesto en sitios oscuros, como aquellos que tiempo ha están muertos”. Rav Yirmiyá dijo, este es el Talmud de Babilonia.” (Sanedrín 24 A).**

**“No tenéis mayor Bitul Torá que el exilio de Israel de su lugar”. (Jagiga 5 B).**

**“Aquellos que están en Eretz Israel tienen una gran ventaja sobre aquellos que están en Babilonia, a saber, que ellos están más orientados hacia la verdad, dado que el aire en Eretz Israel es puro de toda impureza y no contiene falsedad e ideas equivocadas, como sucede con el de Babilonia”. (Jatam Sofer, Drashot, p. 374).**

**“Vuestros ancestros lo eligieron [a Eretz Israel] como morada de preferencia a sus lugares de nacimiento y vivieron allí como extranjeros, más bien que como ciudadanos en sus propios países. Ellos hicieron esto aún en un tiempo en que la Shejiná no era visible todavía y el país estaba lleno de impudor, impureza e idolatría. No obstante, vuestros padres no tenían otro deseo que no fuera permanecer allí.” (Rabi Yehuda Ha Levi, El Kuzari, 2:23).**

**Este pecado (a saber, el hecho de que pocos judíos añoran realmente volver a Eretz Israel) impidió la realización de aquello que estaba destinado para el**

**Segundo Templo.** Ya que la Divina Providencia estaba lista para reaparecer como ya lo había hecho una vez si todos los judíos hubiesen estado de acuerdo voluntariamente en volver. Pero sólo una minoría retornó; la mayoría permaneció en Babilonia...La Divina Providencia sólo aparece ante una persona en proporción al estar preparada esa persona para ello. Si la persona se prepara un poco, recibirá un poco, si mucho, recibirá mucho. Si estuviéramos preparados para acercarnos al D-os de nuestros ancestros voluntariamente y de todo corazón, El nos salvaría como salvó a nuestros ancestros de Egipto. [Pero dado que éste no es el caso], nuestras exclamaciones de “Quien restaura su presencia a Sión” y “Postraos ante Su Monte Sagrado” son como el piar de pájaros, porque decimos estas cosas sin intención seria.” (Kuzari 2:24).

**R. Yosi bar Janina** dijo: “Hay cuatro categorías respecto de los nombres: Hay aquellos cuyos nombres son adecuados y sus actos son adecuados. Hay aquellos cuyos nombres son feos y cuyos actos son feos. Hay aquellos cuyos nombres son feos y sus actos son adecuados. Y hay aquellos cuyos nombres son adecuados y sus actos son feos... ‘Aquellos cuyos nombres son feos y sus actos son adecuados’ se refiere a la gente [que retornó del] exilio [babilónico]: ‘Hijos de Bacbuc, hijos de Hacufá, hijos de Harhur,, (Ezra/Esdra 2:51, Nejemya/Neheemias 7:53). Ellos fueron dignos de ascender y construir el Beit ha Mikdash.” (Bereshit Rabá 71:3). [La mayoría de los Judíos observantes en ese entonces no regresó a Eretz Israel con Ezra y se les

consideró una grave falta que causó que el segundo Bet ha Mikdash no tuviera el nivel de santidad del primero]

El cabalista R. Avrahám Azulai (el abuelo de nuestro maestro, el Jida), escribe en su santa obra, *Jesed le Avrahám*: Cualquiera que viva en Eretz Israel es considerado un Tzadik (un individuo justo) aunque no lo parezca. Porque si no fuera un Tzadik la Tierra lo vomitaría, como está escrito, “Y el país vomitará a sus habitantes” (Vayikrá/Levítico 18:25). Ya que la Tierra no le vomita, él debe ser considerado un Tzadik, aunque se suponga que sea malvado. (*Jesed le Avrajám, Ma’ayan, Nahar 12*).

“Si un hombre está fuera de la Tierra de Israel, tiene un alma con fuerzas celestiales disminuidas. Si merece entrar a la Tierra de Israel, un alma de una fuente recién creada viene a él y se viste con su alma vieja. La primera noche que duerme en Eretz Israel, ambas almas le abandonan y se elevan a mundos en lo alto, y en la mañana sólo el alma nueva regresa.” (*Jesed le Avrajám, La Tercera Fuente, Fuente de la Tierra, Río 12*).

Es bien sabido que la estrecha relación entre la Torá y Eretz Israel es paralela a la relación entre la vida y el corazón. La Torá es vida eterna, como decimos, “Y la vida eterna se ha plantado en medio nuestro”. La sede de la vida y del alma está en el corazón. Las principales instrucciones de la vida están ahí y la vida emana de ahí hacia el resto del cuerpo. Lo mismo es verdad de la Torá;



ella existe primariamente en Eretz Israel. (Rav. Moshe Cordovero, Or Neerav 5:49).

Quienquiera que viva en la Tierra de Israel está realizando la voluntad de su Padre en el Cielo y es llamado un Tzadik, y D-os lo ama...y es superfluo observar que cualquiera que hable mal de la Tierra o de sus habitantes es como los meraglim [espías]. (Rav. Moshe Hagiz, Sefat Emet).

Las santas palabras del Maharal de Praga en Guevurot Hashem (Guevurot Hashem 18), proyectan luz sobre los acontecimientos actuales de Eretz Israel: “Debéis comprender...que el reino santo de Israel, el cual tiene un estatuto inherente y divino, brota de un reino no santificado. Porque esto es adecuado a un reino que tiene una naturaleza inherente y divina. El versículo, “Hice salir fuego de en medio de ti “ (Yejezkel/Ezequiel 28:18), alude a esto. La santidad, a la que se compara con la sutileza del fuego, se elevará de lo profano y lo consumirá todo. De manera similar, una fruta inmadura se mantiene en su concha, pero cuando la fruta crece y madura, la concha decae. Porque cualquier cosa que tenga un estatuto divino brota de algo externo a ella. Es por ello que Moshe Rabeinu a”h creció en la casa del Faraón, de modo que su estatuto sagrado y divino pudiera provenir de lo mundano. De no haber ocurrido esto, el no hubiese sido alguien inherentemente ‘separado’ (nivdal). Entended esto porque es muy profundo y es familiar para aquellos que conocen acerca del desarrollo de las cosas espirituales (lit., ‘separadas’] a

partir de las cosas materiales. De manera similar, el Mashiaj está en Roma.

Y véase la Introducción al Sidur, Beit Yaakov, por Rabi Yaakov Emden: “Cuando nos llega a parecer que en nuestra pacífica existencia presente fuera de la Tierra de Israel hemos encontrado otra Eretz Israel y otra Yerushalaim, esto constituye para mí la mayor, la más profunda, la más obvia y la más directa causa de todas las espantosas, temibles, monstruosas e inimaginables destrucciones que hemos experimentado en la Diáspora”.

¡Qué (gran) Mitzvá es desear ir a Eretz Israel! El Shelá y Sefer Yereim enseñan que una persona debiera tener constantemente en su corazón un deseo y un amor por Eretz Israel, tal como está escrito, “Y Mis ojos y Mi corazón estarán allí en todo tiempo” (Melajim/Reyes I/9:3). Si un hombre tiene todo lo que desea, debe siempre recordar que algo le falta, porque no está en Eretz Israel. Debiera estar triste por ello, porque le falta lo más importante. (Yearot Debash, comienzo de Derashá 14).

¡¿Quién es aquel que en nuestros días es lo suficientemente noble o arrogante como para llamar a los olim (los que se establecen en Eretz Israel) de hoy día “feos” o “malvados” (D-os no lo quiera)?! ¿Quién puede condenar sus acciones o denigrar y calumniarlos? Con genuino auto-sacrificio han logrado construir una Tierra floreciente. Sin saberlo, ellos han cumplido con el gran mandamiento positivo de “...cuando después de tomarlo

en posesión habitares en él” (Devarim/Deuteronomio 26:1/también 17:14) con todas sus rectificaciones reveladas y ocultas, como lo demostré en el prólogo. Digo sin vacilación alguna que los actos de ellos son meritorios para el Santo Bendito Sea y que su recompensa es excedentemente grande. Sólo desearía unir mi suerte a la de ellos en esta materia. Lo único que hemos de pedirles es seguir los caminos del Eterno de ahora en adelante y hacerlo todo en el espíritu de la Torá, de acuerdo a las instrucciones de los guedolim de la generación. Esto lo lograremos, con la ayuda de D-os, si los traemos cerca de nosotros, amorosa y respetuosamente. Las palabras amables de los sabios serán escuchadas, pero nada de ruidos y gritos. Entonces ellos se someterán al espíritu de la Torá y el temor de D-os, y lograremos purificarlos, como lo hizo Ezra. El fue capaz de atraer a los pecadores más cerca de la Torá y la santidad porque ellos vieron que él era su amigo y no los alejaba de sí. Esto es verdadero y claro para cualquiera que quiera ver la verdad. (Rabi Ysajar Shlomo Teijtel ZTKL, Em ha Banim Semeja, Capítulo 3).

Esto explica las palabras de nuestro mentor, el Or haJayim. El escribe que los líderes de Israel a través de las generaciones serán considerados responsables por el hecho de que todavía estemos en el exilio, porque ellos debieron haber inspirado a los Hijos de Israel para que amaran a Eretz Israel. (Or haJayim, Vayikrá 25:25).

“Cuando yo llego a la Tierra Santa siento claramente que aquí mi corazón se ve más fácilmente

estimulado por el estudio de musar [ética judía]. También vemos palpablemente la ayuda sobrenatural que uno obtiene aquí en el aprendizaje de la Torá”. (Rabi Eliyaju Eliécer Dessler, zt”l (Mijtav Me Eliyaju, vol. III, p. 194).

Estas palabras son solamente una fracción de lo que el Yaavetz tiene que decir acerca de la naturaleza imperativa de nuestra obligación de establecernos en la Tierra de Israel.

“Ahora bien...nosotros mismos nos hemos olvidado completamente acerca de vivir en Eretz Israel. Ni uno entre mil se levanta para ir a establecerse allí. Tal vez uno de un país, dos en una entera generación. Imaginamos, pacíficamente sentados aquí [Ed.: en Alemania], que hemos encontrado una nueva Eretz Israel y reemplazado a Yerushalaim con una ciudad igual a ella. Por esta razón precisamente cosas tan terribles efectivamente nos acaecieron cuando el pueblo de Israel habitó en España. D-os es justo, porque el hecho de su GALUT [exilio, cautiverio] había partido de sus consciencias completamente, y ellos estaban en casa entre los gentiles”.

“Mi alma se acuerda sin cesar y está abatida dentro de mí” (Eijá/Lamentaciones 3:20). Rabi Jiyá enseñaba: Esto puede compararse con un rey que fue de viaje y se llevo consigo a sus hijos. En cierto momento, fue tanto lo que le disgustaron que juró no llevarlos consigo de nuevo. Al día siguiente, salió sin ellos. Todo el

tiempo los recordaba llorando y exclamaba, “Si tan sólo mis hijos estuvieran conmigo, aún si me ocasionaren disgustos”. Así sucede con el Rey Todopoderoso y Sus hijos, Israel. Cuando el pueblo de Israel ya no estaba en la Tierra, El dijo: “Si tan sólo Mis hijos estuviesen conmigo, aún si Me ocasionasen disgustos. ¿Si tan sólo Mis hijos estuvieran en Eretz Israel, aun cuando profanaran la Tierra!” (Eijá Rabati 3).

Al intentar minimizar la importancia de habitar en Eretz Israel, el Judío acude a una variedad de racionalizaciones. Una de las más populares hoy en día es la denigración de los Judíos que sí viven allí. ¿Cuán importante puede ser el actual Yishuv [establecimiento en Israel], dicen muchos (y por qué debiera yo comprometerme con él) si las gentes en la Tierra son semejantes pecadores?

Pero cuando veáis este Midrash lo pensaréis dos veces.

Dijo el Santo, Bendito Sea: Un grupo pequeño en la Tierra de Israel Me es más querido que todo un Sanedrín fuera de la Tierra. (Yerushalmi, Sanhedrín 86).

El Shela hakadosh escribe (al final de Mesejet Suká): “Voy a revelar algo que siempre me ha disturbado profundamente. He visto a Judíos que construían casas como las fortalezas de príncipes, haciéndose a sí mismos permanentes con estas moradas mundanas en tierras impuras. (He observado que) es su intención dejar estas casas como herencia a sus hijos y a los hijos de sus hijos! Esto parece ser, D-os no lo quiera, un abandono de la

idea de GEULA [redención]. Por consiguiente, aun si D-os os da riqueza, construid casas simples, para satisfacer vuestras necesidades básicas y nada más”.

También el Keli Yakar tiene palabras que decir sobre este asunto (sobre Bereshit 47): “Muchos son los Judíos ignorantes que se establecen en las tierras de otras naciones. Se construyen allí casas espléndidas y seguras, casas construidas de piedra, casas destinadas a durar. Por esta razón ellos nunca se dirigen al Eterno con todo su corazón para pedirle que los devuelva a su Tierra. Por lo tanto, el Todopoderoso los deja donde están”.

Y el Jatam Sofer, en una teshuvá, explica el veredicto de Rabi Yehuda ha Jasid de que uno no puede construir una casa de piedra y que es un peligro vivir en una: “Alguien que construye una casa de piedra por ninguna otra razón sino ampliar su vivienda fuera de Eretz Israel, sin conceder un solo pensamiento a (volver a) la Tierra...no tendrá protecciones contra los peligros de vivir en una casa semejante, ya que está prolongando equivocadamente su estada en Jutz la Aretz”.

“Cuando los Judíos se encuentran suelen intercambiar ‘Shaloms’ y preguntan, ‘¿De dónde vienes?’

La respuesta habitual es: Yo vengo de Bélgica, Brasil o Colorado. El Admor de Ostrovitz dice, ‘Todo Judío está obligado a responder: yo vengo de Eretz Israel’. Esta es una intuición muy profunda que nos dice

que todo Judío, en su esencia más interior, pertenece a Eretz Israel”. (Rabi Meir Yejiel de Ostrovtsa).

“El pueblo de Israel que está fuera de la Tierra adoran a dioses falsos con pureza”. (Avodá Zará 8).

Rabi Yaakov Emden escribe en la introducción a su erudito Sidur, Beit Yaakov: “Cuando nos parece, en nuestra pacífica existencia presente fuera de la Tierra de Israel, que hemos encontrado otra Eretz Israel y otra Yerushalaim, esta, para mí, es la mayor, más profunda, más obvia y directa causa de todas las espantosas, temibles, monstruosas e inimaginables destrucciones que hemos experimentado en la Diáspora”. (Sidur, Beit Yaakov, Introducción, p. 13).

Rabi Yehuda Jai Alkalai escribe en un Kol Kore, “Porque Israel no se levantó para retornar a nuestra Tierra y a la heredad de nuestros ancestros, comenzaron los decretos, las expulsiones y carnicerías, porque esta materia depende del arrepentimiento de retornar a Eetz Israel”. (Kol Kore, Rabi Yehuda Jai Alkalai. Los Escritos de Rav Álcali).

“No hay duda de que ésta es una gran Mitzvá, ya que la reunion de los exilados es el comienzó de la Geulá. Y especialmente dado que hemos visto un tremendo anhelo, tanto entre no creyentes, entre gente común, como entre los justos, estamos cerca de la certidumbre absoluta de que el espíritu de redención ha florecido”.

(Rabi Yejoshua de Kutna Responsa, Yeshuot Malko, Sección 66).

El Meshej Jojma, escrito por el Ohr Sameaj, Rav Meir Simja haCohen de Dvinsk, afirma que, “Si un Judío piensa que Berlín es Yerushalaim...entonces una rabiosa tormenta lo desarraigará por su tronco...una tempestad se levantará y esparcirá sus olas rugientes, y engullirá y destruirá, y seguirá diluviando sin piedad”. (Meshej Jojma).

Estas materias fueron expuestas por nuestros Rabinos años antes del Holocausto. El Natziv, Rav Naftali Tzvi Yehuda Berlin, escribe lo siguiente en su Hagadá, sobre el versículo, “Porque con mano poderosa D-os nos ha sacado de Egipto” (Shemot/Exodo 13:16) – “Los Judíos que no querían abandonar Egipto murieron durante los tres días de oscuridad. (Cuatro quintas partes de los Judíos de Egipto murieron en la plaga de oscuridad. Rashi, Exodo 13:18). Y nosotros debemos recordar todo ello también en nuestros días, cuando muchos Judíos niegan nuestra redención futura, pueda ella llegar pronto, pero el Eterno reinará sobre nosotros con una mano fuerte”.

“Nuestro maestro, el Gaón de Vilna, Kadosh Israel, con palabras forjadas en llamas, aconsejó a sus estudiantes ir en Aliyá a Israel y llevar adelante la reunión de los exilados. Más aun, él exhortó a sus estudiantes a apresurar el Fin Revelado y el cumplimiento de la redención mediante el



establecimiento en Eretz Israel. Casi todos los días, nos habló con temblor y emoción, diciendo que en Sión y Yerushalaim habría un refugio y que no debiéramos postergar la decisión de partir. ¿Quién puede articular o quién puede describir la magnitud de la preocupación de nuestro maestro cuando pronunció estas palabras ante nosotros, con su Ruaj ha Kodesh y con lágrimas en sus ojos?” (Kol ha Tor, Fin del Capítulo Cinco).

Rabi Eliahu Griedotz, un estudiante cercano de Rabi Akiva Eiger, escribe: “Debido a nuestra gran iniquidad, muchos yerran al pensar que se quedarán placenteramente sentados en sus casas, al tiempo que, repentinamente, se abrirán las compuertas de la compasión y milagros ocurrirán en el cielo y la tierra, actualizando todas las profecías, siendo ellos invitados entonces a salir de sus moradas. La verdad del asunto no es así”. (Shivat Zion, Parte 2, p. 41).

Mientras más se es incapaz de tolerar el aire fuera de la tierra de Israel, más se siente el espíritu impuro de la tierra profanada – éste es un signo de una absorción más interior de la Kedushá [santidad] de la Tierra de Israel, de la complacencia sublime que nunca abandonará a la persona que ha merecido hallar refugio bajo las frescas sombras de la tierra de vida, aún en sus jornadas distantes, aún en su exilio y en la tierra de sus viajes. (Basado en OROT de Rabi Avrajám Ytzjak ha Kohen Kook).

**“Esto debe quedar claro ante todo: no importa donde esté un Judío, él pertenece tan sólo a Eretz Israel. Este es su hogar permanente. Fuera de la Tierra tenemos el estatuto de huéspedes. Dos o tres años, es posible estar ahí, para cumplir con una Mitzvá, pero la meta de nuestra vida es estar aquí”. (Rabi Tzvi Yehuda ha Kohen Kook TZK’L).**

**Algunos años antes del Holocausto, HaRav Avrajám Ytzjak ha Cohen Kook previó el horror que estaba por venir. En un discurso pronunciado en la sinagoga Jurvá de Yerushalaim, durante Rosh Hashaná, en el año 5694, varios años antes de la Segunda Guerra Mundial, dijo: “Si cesare el santo fervor y el deseo de redención exaltada que de él proviene; y si el sentimiento natural y humano por la nacionalidad y el anhelo por la vida honorable de la nación expirase, [entonces] vendrán los enemigos de Israel y soplarán en nuestros oídos un shofar llamando a nuestra redención. Ellos nos obligan a oír la voz del shofar. Ellos activan una alarma y disparan un cañón en nuestros oídos, y no nos permiten descanso en el Galut. Este shofar de una bestia impura será transformado en el shofar del Mashiaj. Amalek, Hitler y otros como ellos despiertan la redención. Y aquel...que no quiso escuchar, porque sus oídos habían quedado tapados, oír...a causa de la coerción absoluta, él escuchará. (Los Ensayos de Rav Avrajám Yitzjak ha Cohen Kook, p. 269).**

**Es importante comprender que todo Judío que viene a vivir en Israel está cumpliendo con un**

mandamiento de la Torá. Esto es verdad, sea él un observante de la Torá o no; sepa él que se trata de una Mitzvá o no; venga él con la intención de cumplir la Mitzvá o no. En contraposición con esto, todo Judío que mora en la Diáspora, aun si es religioso, comete una transgresión y la transgresión del Judío religioso es indudable, porque no está actuando a partir de una falta de intención (Ya que él sabe que no está haciendo una Mitzvá)". (Rav Tzvi Yehuda Kook citado en Sefer Torat Eretz Israel).

### MORAR EN EL PALACIO

¿Dónde está la Aliyá religiosa de occidente? (Rabi Zev Leff).

Conduciendo a casa a través de las colinas de Judea en su mayor parte inhabitadas o caminando por una calle israelí a la que todavía le falta el sello de la Torá, oigo el eco de la pregunta, ¿dónde está la aliyá religiosa de las comunidades de la Torá de occidente?

La pregunta no es de cosecha reciente, ni fue hecha por un representante del Departamento de Aliyá de la Agencia Judía. Fue Rav Yosef Jaim Sonnenfeld quien dirigió estas palabras, hace unos sesenta años, a Rav Yitzjok Breuer. El Rav de Yerushalaim le dijo además al líder de Agudá, "Ahora comprendo las palabras del Musaf de yom tov [festividad]: 'A causa de nuestros pecados fuimos exilados de nuestro país' por el Eterno; 'y fuimos alejados de nuestra Tierra'. Esto último lo hemos hecho voluntariamente". (Moriá, p. 191).

Cosa de una generación más tarde, un estudiante de yeshivá de la Diáspora que había estado estudiando en una yeshivá israelí vino a despedirse del Jazón Ish antes de volver a casa. ¿Se le permite a alguien abandonar Eretz Israel? Le preguntó el gadol. Después de titubear el estudiante replicó, “Tenía entendido que si uno venía a Eretz Israel con la intención de irse eventualmente, uno podía entonces abandonarlo”. El Jazón Ish habló entonces en un tono de decepción: “¿Estamos tratando de hallar métodos para que los bene Torá se establezcan aquí y tú estás empeñado en hallar maneras de irse!” (Peer hador, vol. II, p. 42).

Bendito sea el Eterno, la Torá está floreciendo en Eretz Israel en una medida que estos grandes sabios ni siquiera soñaron. Pero sus preguntas todavía penden sobre nosotros. En verdad, la medida en que la comunidad de la Torá, la cual por otra parte es escrupulosamente cuidadosa en el cumplimiento de las mitzvot, está “empeñada en hallar maneras” de escabullirse de la Mitzvá del yishuv en Eretz Israel necesita ser examinada.

### FACTORES CITADOS

La situación económica en Israel se menciona a menudo. En verdad, el Pischei Teshuvá (Even Haezer 75, no. 6) establece que dado que vivir bajo condiciones de privación económica puede poner en peligro, o al menos comprometer, la propia vida espiritual, uno está exento de establecerse en Israel si se ha de estar forzado a vivir bajo condiciones de dajkus (privación). Ahora bien, ¿qué constituye el “dajkus” al que se refiere el Pischei

**Teshuvá? ¿La incapacidad de pagar \$25 por una libra de chocolates gourmet? ¿No ser capaz de adquirir un amplio y elegante guardarropa de ropa “frum” de diseñador? ¿Es la definición de dajkus el ser demasiado pobre como para adquirir una casa de \$500.000 que sería impensable habitar hasta que las tuberías estuviesen instaladas y hubiese sido elegantemente remodelada? ¿O es dajkus una carencia de elegantes restaurantes “glat” de varias nacionalidades, pizzerías con todo lo necesario y comida rápida y snacks congelados “glat kasher”?**

**Para no alargar el punto, en esencia el juicio del Pischei Teshuvá se refiere específicamente a alguien que se verá forzado a vivir de tzedaká en Israel en contraposición a ser capaz de ganarse la vida en jutz laAretz. Comparando las posibilidades de empleo en Eretz Israel hoy en día con las que existían en tiempos de Rav Sonnenfeld o en los del Jazón Ish, pronto nos vemos obligados a eliminar la exención del Pische Teshuvá para la mayoría de los casos porque, gracias a D-os, uno puede ganarse la vida en Israel de una manera que hubiera sido considerada lujosa por la mayor parte de la judería europea de la preguerra. Con todo, hay un punto aún más significativo: el estilo de vida más modesto que es típico del Israel actual no sólo no hace daño a la propia vida espiritual, sino que probablemente le haga mucho bien.**

**Los sabios de la Torá de todas las generaciones advirtieron contra los estilos de vida extravagantes, haciendo alarde de nuestra riqueza a los ojos de las naciones y volviéndonos demasiado cómodos en el exilio. El Maharsha (Shabat 119) hace la siguiente observación:**

**“La mayor parte de los pecados de esta generación...puede ser atribuida al hecho que...todo el mundo desea comportarse de una manera extravagante en relación a la vestimenta, la vivienda y todas las otras cosas; y esto lleva al robo”.**

Más recientemente, el Jafetz Jaim, en la Biur Halajá (siman 529), amonesta abiertamente: **“Mucha gente yerra en esta área y no toman a pecho cómo comportarse propiamente en relación a sus gastos de vivienda, cómo distanciarse de los lujos. Muchos se han visto dañados por esta clase de conducta, que en última instancia lo lleva a uno al robo y la deshonestidad, y a la vergüenza y la desgracia”.** En Sfas Tamira (capítulo V) el Jafetz Jaim echa la culpa del sufrimiento, las pruebas y tribulaciones de su tiempo a la deshonestidad promovida por el exceso de gastos en lujos, especialmente en ropa costosa, al uno sobregirarse comprando a crédito; y a las bodas extravagantes con su secuela de exigencias irrazonables de dotes hechas a los padres.

Otro hecho del argumento económico, que se cita como una razón para demorar indefinidamente la aliyá, es la **“seguridad”** financiera. (**“¿Cómo podemos enfrentar el futuro sin haber ahorrado una suma considerable?”**). La Guemará (Sota 48) dice: **“Alguien que tiene pan en su cesta y se preocupa de lo que comerá mañana es alguien de poca fe.”** El Kotzker Rebe explica que la **“poca fe”** no se evidencia en la incertidumbre del mañana, sino más bien en la certidumbre de esta persona acerca del hoy. Al preocuparse solamente acerca del mañana, él demuestra que pone su confianza en la

presencia del pan en la cesta, y no en el Eterno. Por definición, un Judío creyente no hace depender su seguridad de grandes cuentas bancarias; ciertamente, él no comprometería su vida en la Torá dedicándose a estas actividades.

Sin embargo, habiendo considerado todo esto, persisten legítimos factores económicos a ser sopesados cuando se planea aliyá. Las leyes de tzedaká exigen que velemos por alguien que atraviesa tiempos difíciles, no solamente al nivel de subsistencia, sino de acuerdo al estándar al que él estaba acostumbrado. Esto se debe a que un cambio drástico en el estilo de vida puede ser muy doloroso. A la luz de esta intuición decantada de la Halajá misma, un individuo puede y de hecho debe considerar muy cuidadosamente el actual estándar de vida de su familia, las perspectivas para su situación en Eretz Israel y la capacidad de la familia para modificarse y adaptarse de acuerdo a las circunstancias. Desde luego, un Judío que ha sido adecuadamente educado en lo relativo a la importancia de aliyá y además alguien que toma en serio la admonición del Jafetz Jaim citada más arriba, será cuidadoso desde un comienzo, no sea que su familia se vaya acostumbrando a estándares exagerados.

El segundo factor que pudiera fungir como razón para posponer la aliyá bajo los lineamientos del Pischei Teshuvá se refiere a la predilección del individuo por una ocupación específica. Jazal nos dice que es parte de la naturaleza de un hombre encontrar satisfacción haciendo aquello para lo cual está mejor dotado. Todos sabemos que, por una variedad de razones, hay mucha gente que vuelve a entrenarse a mitad de una carrera para ejercer

otra enteramente nueva. No obstante, alguien que encuentra satisfacción en su ocupación debiera planear proseguir con ésa misma en Eretz Israel. Donde esto se demostrara imposible, uno debiera sopesar las opciones disponibles en términos de su carácter adecuado y por las perspectivas de éxito y satisfacción inherentes a cada una. El fracaso en ponderar este asunto pudiera resultar en una aliyá potencialmente frustrante y carente de éxito. Con todo, también aquí sucede que si uno se empeña en tender siempre hacia la aliyá entonces, en todas las encrucijadas de su esfuerzo, tendrá en la mente a Eretz Israel. Tal persona habrá de considerar ya desde un comienzo las ocupaciones a la luz de su posibilidad de transferencia a Eretz Israel.

Y luego viene el asunto de la seguridad física. Después de todo, la Halajá no nos permite ponernos en peligro.

Visitando Nueva York, se me ha preguntado: “¿No tiene miedo de vivir en Shomron?” Me parece divertido, cuando no irónico, que la pregunta sea hecha mientras el anfitrión asegura sus dos cerraduras y activa su sistema de alarma.

Durante los años en que he vivido en Moshav Matityahu, no ha habido incidentes ni crimen. Mis hijos pueden salir a jugar a cualquier hora y no nos molestamos en cerrar con llave nuestras puertas ni siquiera de noche. ¿Cuán seguras son las calles de cualquier ciudad de América como para que se las recomiende como un lugar de seguridad mientras Israel es rechazado por ser peligroso?



En las calles de Eretz Israel los únicos hombres que portan armas son los soldados que nos protegen. Al menos aquí en Eretz Israel las medidas de seguridad adoptadas tienen un récord excelente de efectividad. Y añadida a esas medidas de seguridad (que la Halajá exige de nosotros), el hecho observable es que en Eretz Israel merecemos una medida extra sobrenatural proveniente directamente del Eterno. No, el factor seguridad no parece ser un problema.

Algunos pretenden temer a los problemas que encontrarían al tratar de vivir una vida en la Torá bajo un gobierno israelí secular. No es acaso, preguntan, un detrimento significativo la actitud negativa hacia los valores de la Torá y los observantes de la Torá exhibida por ciertos segmentos de la sociedad israelí?. Como quiera que sea, uno se pregunta si la sociedad occidental no Judía o, si a ello vamos, la comunidad Judía secular en otras partes es realmente un entorno mejor para los ideales de la Torá. ¿Es allí menos hostil la actitud hacia los valores de la Torá? ¿Es capaz la amable tolerancia de Judíos observantes demostrada por las congregaciones secularizadas de crear una mejor atmósfera para el crecimiento?

Antes de que el lector se apresure a contestar estas complejas preguntas, debiera considerarse lo siguiente. Cuando el gobierno israelí aprobó la ley de conscripción para las mujeres, un individuo se acercó al Jazón Ish con la pregunta desafiante: “¿Siente todavía el Rav que los Judíos están obligados a venir y establecerse aquí [esto es, cuando hay un gobierno que promulga leyes tales como ésta, sometiendo a nuestras hijas al servicio militar,

el cual los guedolim prohíben (ellos han decretado inclusive que una mujer debe sacrificar su vida si esa es la única alternativa a la aceptación)]?” Después de un breve silencio adolorido el Jazón Ish contestó afirmativamente, con fuerte resolución y claridad. (Peer Hador, vol. II, p. 43).

Hoy en día, aunque la conscripción de mujeres todavía está por ser anulada completamente, cualquier mujer que alegue ser religiosa queda exenta. Por lo tanto parecería, por Kal vajomer del psak del Jazón Ish, que la objeción planteada más arriba no afecta nuestra obligación.

“Morar en la Tierra de Israel [Eretz Israel] es el equivalente de todas las mitzvot de la Torá.”

(Sifrei, Parashat Kee).

El Santo, Bendito Sea, otorgó al pueblo de Israel tres regalos maravillosos, y todos se adquieren con sufrimiento. Ellos son: la Torá, la Tierra de Israel y el mundo por venir. (Talmud Berajot 5).

## Capítulo 17

### La Obligación de Advertir y Protestar Citas del Talmud , Zohar y Midrash

1) Cualquiera que sea capaz de advertir reprochando a los miembros de su casa por incumplimiento y no lo hace, es castigado y considerado culpable de los pecados que estos cometan; por no advertir a la gente de su ciudad, es castigado por los pecados de la gente de su ciudad, por no advertir al mundo entero, es castigado por los pecados de todo el mundo. (Shabat 54b).

2) Como Pinjas debería haber protestado contra Hophni, Las Escrituras le consideran como si hubiera pecado el mismo. (Shabat 55b)

3) Aquel que tiene la capacidad de protestar y no lo hace, al producirse el pecado por su falta se le imputa a el. (Yerushalmi Shabat cap.5)

4) Por cuatro cosas usurpa el gobierno una propiedad privada, de las cuales una es: poder reprochar al semejante por su falta y no hacerlo. (Sukka 29b)

5) El silencio es un símbolo de aquiescencia. Si los Rabinos estaban presentes y no protestaron, entonces estuvieron de acuerdo. (Gittin 56a)

6) Abner fue castigado ( ejecutado) porque debería haber reprochado a Saúl y no lo hizo. (Sanedrín 20a)

7) Yehoshua el sumo sacerdote [Kohen Gadol] vestía ropas deslucidas porque sus hijos se casaron con mujeres no aptas para el sacerdocio, y el no protestó. (Sanedrín 93a)

8) Respecto a Zedekiah esta escrito (II Reyes 24:19) "Y el hizo aquello que era malo ante los ojos del Señor" El mal se le atribuye porque tenía la habilidad de alzar su voz para protestar y no lo hizo (Sanedrín 103a).

9) Si una persona educada observa (los mandamientos negativos) y realiza (los mandamientos positivos), pero no protesta, es considerado maldito. Por otra lado, una persona que no ha estudiado, y no realiza ni observa los mandamientos (negativos o positivos) y no enseña a otros ni tiene la habilidad de protestar, y aun así protesta, es considerado bendito. (Vayikra Rabba 25)

10) El Santo, Bendito Sea , ha dicho: (Al Divino atributo de Justicia):" Hay hombres completamente justos y aquellos que son completamente malvados". El respondió "Me es completamente revelado que tienen la capacidad de protestar pero no lo hacen". El respondió " Se perfectamente que si hubieran protestado, no les habrían prestado atención" El contestó " Si Tu lo sabes perfectamente, también ellos lo saben perfectamente?"

Ellos, por tanto, deberían haber protestado y haberse humillado por la santidad de Tu Nombre, y sufrir embates de los Judíos" (Tanhuma Tazria 9).

11) "Toma a todos los líderes de la gente y cuélgalos ( Num 25:4 ) " Los pecados fueron atribuidos a los líderes de la gente por no protestar por sus pecados. (Tanhuma Balak 19)

12) Quiénes fueron responsables por los muertos de la guerra civil contra Benjamin (debido al asesinato de la concubina en Gibeá de Benjamin?) Pinjas! Porque el tenía la capacidad de protestar y no protestó. De ello aprendemos que cualquiera que tenga el poder de protestar y no protesta ni trata de que los Judíos mejoren sus caminos, toda sangre derramada entre Judíos, es derramada debido a él. (Yalkut Shoftim 68)

13) El gran Sanedrín debería haber atado cuerdas de acero alrededor de sus cinturas, levantado sus vestiduras por encima de sus rodillas, y haber ido a todas las ciudades de Israel, un día a Lachish, otro a Eglon, otro día a Hebron, y otro a Jerusalem, para enseñar buenas maneras. (ibid)

14) Jerusalem fue destruida solo porque no se advertían unos a otros. (Shabat 119)

15) Si un erudito de La Torá es Amado por la gente de su ciudad, no es porque es superior, sino porque

no les advierte respecto a los asuntos del cielo. (Ketubot 105b)

16) Cuando se escuchen los talones Mesiánicos, no habrá advertencias. (Sota 49a)

17) Por qué Jerobam mereció el reinado? Porque castigó a Salomón (Sanedrin 101b)

18) Uno debe amar ser advertido porque mientras la advertencia exista y surta efecto, el bien podrá imponerse, y el mal abandonará el mundo. (Tamid, 28a)

19) Todo aquel que advierte a su amigo en aras Del Cielo, merece la porción de El Santo Bendito Sea; aun mas, un manto de gracia es concedido sobre el. (Tamid 28)

20) Todo aquel que sabe como advertir para corregir malas practicas y así lo hace, trae satisfacción Al Creador. ( Tana deve Eliyahu Raba,3)

21 Aquél que sabe que su compañero va por mal camino, y le adula, o sabiendo que está lleno de pecados le dice que es un hombre justo, se hace merecedor a que todas las maldiciones de La Torá recaigan sobre él. No obstante aquel que incita a su colega a arrepentirse, recibe las bendiciones destinadas a su compañero trasgresor. Pero si este último se arrepiente, comienza entonces también el, a recibir sus bendiciones. (Yalkut Devarim, 793)

22) ¿Hay algún hombre que odie a su hijo? Sin embargo, si no le enseña Torá, sabiduría y buenas maneras eventualmente podrá terminar enfrentado a él, mientras que si le advierte, la relación será siempre de amor. (Yalkut, Proverbios 950)

23) El Divino Atributo de Justicia se levantó y ante D-os, dijo: "Aún entre los justos entre ellos, debes escribir en sus frentes una Tav de sangre, Tav significando Tamut (morirás)". El Santo, Bendito Sea, replicó y pregunto "¿Por qué?". Ella contestó "Porque no reprochan a tus hijos con palabras de advertencia, y no les instruyen a no pecar". El Santo respondió "Es revelado ante Mí que si les hubieran advertido no les hubieran escuchado". El Atributo de Justicia replicó: "Aunque no lo hubieran aceptado, en cualquier caso los justos deberían haberles reprochado". El Santo accedió, y procedió a tratar a los justos de esa generación en Jerusalem como a quienes hacen el mal. Seis ángeles de destrucción fueron enviados a Jerusalem, devastándola.

24) Cualquiera que pueda advertir y no lo haga es golpeado por Tzaraat. (Zohar Parte 3, 45b)

25) El justo, conscientemente va hacia aquellos que hacen el mal a advertirles que se arrepientan de sus pecados. Les informa sobre el juicio del Cielo y del castigo del Gehinom. No les permite descansar, ni de día ni de noche, hasta que les hace cambiar de actitud y arrepentirse por completo. (Zohar, Pag 20b)

26) Cada Judío es responsable por los actos de otro Judío. (Shavuot 39a)

27) Aún los perfectamente justos son considerados responsables por los pecados de su generación... por no reprochar a los perversos. (Midrash Tanjuma Mishpatim)

28) Algunos pecados son tan grandes que aquellos que los cometen no obtienen asistencia divina para arrepentirse. Entre ellos, aquel que podría haber reprochado, ya sea grupal o individualmente, y al no hacerlo les dejó continuar en su descenso cuesta abajo. (Rambam Halajot Teshuva 4:1)

29) Es el deber de todo Judío protestar contra los pecadores. Aquél que tiene la habilidad de protestar y no lo hace es considerado culpable por ese pecado. (Rema Yore Deah 334:48)

30) Los decretos malos recaen solo sobre aquellos que pudiendo protestar, no lo hacen. (Yalkut Rut, sobre el verso " Y Elimelej murió...")

31) Todo aquel que diga que El Rey Salomón pecó, comete un error. Los sabios preguntan: "Pero está escrito: Y Salomón pecó...". Y ellos responden: "Porque podría haber dado una reprimenda a sus esposas y no lo hizo se considera como si hubiera pecado". Rabí Yehuda dice en nombre de Shmuel que Salomón hubiera preferido ser lacayo de un extranjero a ser incluido en la



**Escritura como un pecador. Rashi explica que la Gemará quiere expresar que preferiría no haber tenido dientes a cortar madera o sacar agua para hacer servicio a ídolos. Esto nos enseña que tan severo es el castigo para aquel que puede protestar y no lo hace. (Shabat 56a)**

**32) La razón por la cual murió la gente en la guerra civil fue: Que Hashem dijo "¿Por Mi honor no han protestado pero por el honor de mortales protestan!" (Sanedrín 103 b)**

**33) El verso que dice "Y destruiré de entre ustedes a los justos y a los malvados..." se refiere a los justos que son imperfectos. Como podían protestar y no lo hicieron se les considera imperfectos (Avoda Zara 4a)**

**34) Aharon no protestó cuando Moshe golpeó la roca en Mei Meriva porque se consideraba a sí mismo como un discípulo de Moshe. Sin embargo no es necesario honrar a un maestro cuando lo que esta en juego es la profanación del Nombre Divino. Por no protestar, fue castigado de la misma manera que Moshe. (Midrash Tanjuma, Jukat)**

**35) Del incidente con Pinjas uno debe aprender a ser celoso por Hashem cuando haya profanación del Divino Nombre y de la Torá. La importancia de esto queda demostrada por la gratitud y el buen favor a través del cual Hashem dió el pacto de paz sacerdotal a Pinjas. (Shela Hakodesh, diez alabanzas)**

36) Está escrito (Midrash Tanjuma Ree) que mucha gente recta vivió en la generación de Noaj, pero aun así, perecieron con los otros. La razón por la cual perecieron es porque no protestaron por las malas acciones de otros, a diferencia de Noaj que si protestó. (Jida, Jomas Anaj, Parashat Noaj)

37) Aquél que no se opone a quienes persisten en sus malos caminos, es castigado por todos los pecados de ellos. Es más, transgrede el mandamiento negativo "No llevarás su pecado..." Es obligatorio para toda persona temerosa de D-os y que ama a D-os, pura de corazón, estimular el celo. (Sha'arei Teshuva, Sha'ar 3:59)

38) El Remah establece que en nuestra época no protestamos contra los pecadores por el peligro que implica. (Yore Deah 334, Joshen Mishpat 12) Citando la Responsa de MaHariv 157, el Bejor Shor (mencionado en el Piskei Teshuva) dice que mucho , basando sus acciones sobre esta decisión, justifican su actitud de halagar a gente influyente, aun cuando existe peligro real. Esta racionalización que ha debilitado a la Torá, es un marcado error, para el caso en que la opinión de MaHariv solo se aplica a una situación en la que exista peligro real. Cuando esto no es así, el precepto "No temerás a un hombre..."se convierte en nulo. Ciertamente la intención de este precepto apunta a una situación en la que hay razones para temer. Y aun así, se nos instruye no temerás. Un juez al que se le asigna castigar a quienes hacen el mal y cumple este precepto,

merece el premio de Pinjas, el celoso, y ningún mal vendrá sobre él.

39) No envidies quien hace el mal, porque todo aquél que ve sus actos y no estimula el celo, transgrede tres mandamientos negativos,. Por esta razón un hombre debe cortar lazos con ellos y separar sus caminos de ellos ( Zohar 1, pag. 239 b)

40) El ángel de la muerte no tiene el mismo poder sobre un hombre celoso por Hashem que sobre otros hombres. (Zohar 29b)

41) Cualquiera capaz de protestar que lo hace vengando así a Hashem de los malvados del mundo, Hashem sella su pacto con él y su simiente, tal como lo hizo con Pinjas. (Reshit Jojma, Sha'ar Ha Yira, cap.12).

42) Si aun un pecado menor recibe aceptación pública y/o jurídica, esto es un pecado inexcusable y un producto de la corrupción, y toda la gente es considerada culpable. El perdón solo es posible luego de que el castigo haya sido impuesto sobre toda esa nación. Este fue el pecado de Sodoma. (HaAkeda 20)

43) Por no protestar contra los malvados, las generaciones subsiguientes aprendieron sus malos hábitos. (Rashi sota 41b)

44) Se infiere claramente tanto de la Torá Oral como de la Escrita que aquel que puede protestar y no lo

hace es responsable por ese pecado y por transgredir un mandamiento positivo. Por tanto es considerado en la categoría de los malvados. (Jinuj Mitzva 239)

45) Los jueces de Israel son responsables por los pecados de su gente. (Yalkut Yejezkel 341)

46) Está escrito: "Ben Adam: Te he designado un centinela para la familia de Israel y has escuchado las palabras de mi boca...pero no has hablado para advertir al malvado respecto a sus malos caminos para salvar su vida. El, el malvado, morirá por su pecado, y reclamaré de tí su sangre" (Yejezkel 3:17)

47) Es posible que Moshe, seguro de la rectitud de su hermano Aharón, supiera que su intención en el episodio del becerro de oro no era mala. Aún así le acuso a el por los malos hechos por la gente. Como la caída llego a través de el, merecía la reprensión (Rambam, Ki Tissa)

48) ¿Por qué muchos grandes estudiosos de la Torá mueren jóvenes? Se permiten a sí mismos caer en desgracia al no vengar como una serpiente las palabras de la Torá y el miedo al Cielo. (Avot de r'Nassan, cap. 29)

49) Hubo grandes hombres en Israel que vieron el mal y miraron hacia otro lado." El Santo resaltó: "Llegará el tiempo en que haré lo mismo" (Midrash Rabba, lamentaciones)

50) En suma, quisiera citar lo que R' Jaim Sofer, escribe en su libro Shaarei Jaim (6a):

"Ay de nosotros en el Día de Reprensión, cuando el tiempo llegue en que Hashem busque en las acciones de todo ser viviente y se encontrará escrito: Este hombre justo desacró el Shabat, este hombre piadoso desacró la prohibición de Nidda, Este hombre temeroso de D-os transgredió la prohibición de no comer cosas no Kasher y no vestir Shatnes (Shatnes:tejidos mezcla de lana y lino, están prohibidos por La Torá), este hombre santo es responsable de mantener relaciones con una mujer casada. Los creyentes estarán perplejos y se preguntaran como puede ser que estos pecados sean atribuidos a estos hombres piadosos, ya que ellos formaron parte de una generación de hombre justos. Pero Hashem responderá en ira: "He aquí que estaba en ustedes reprender a tal y tal por sus maldades. ¿Por qué no le recuerdan y le recuerdan su pecado?"

Es bien evidente que aquellos que tienen capacidad para regañar y advertir a su compañero deben hacerlo. Dudas y fallos en este campo tienen consecuencias calamitosas; la perseverancia y meticulosidad en el cumplimiento de esta responsabilidad genera abundancia de bendiciones.

**BARUJ HASHEM LEOLAM**

**AMEN VE AMEN**

EL MUNDO ENTERO  
PERTENECE AL SANTO  
BENDITO SEA Y EL  
SANTO BENDITO SEA  
SÓLO PIDE DE LA  
PERSONA QUE HONRE A  
SU PADRE Y A SU  
MADRE, Y QUE LES  
TEMA, A TRAVÉS DE LO  
CUAL ES COMO SI LA  
PERSONA ESTUVIESE  
HONRANDO Y  
TEMIENDO AL SANTO  
BENDITO SEA

***(Tana debe Eliyahu Rabba 27)***